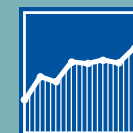




# PUERTO DE MARÍN

## Memoria Anual 2002



Las Corbaceiras, s/n. - 36002 PONTEVEDRA  
Apartado 8 - 36080 PONTEVEDRA  
Telfs.: 986 85 52 00 - 986 83 80 43 - Fax: 986 84 01 93  
marin@marin.portel.es www.portel.es/marin/

MINISTERIO DE FOMENTO



# PUERTO DE MARÍN

## Memoria Anual 2002



*Edita:*  
Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra

*Fotografías:*  
Autoridad Potuaria

*Diseño:*  
Gonzalo Martínez Lourido

*Impresión:*  
Litosprint, S.L.  
Avda. Montecelo, 6 - Mourente (Pontevedra)

Depósito Legal: PO-51/03



Puerto de Marín 2002

---



Presentación



## Consejo de Administración / Board of Directors



## MIEMBROS NATOS CONFORME A LA LEY DE PUERTOS DEL ESTADO Y DE LA MARINA MERCANTE:

**D. Tomás Iribarren Fernández-Rogina**

Presidente de la Autoridad Portuaria

**D. Carlos P. Alonso González**

Capitán Marítimo

**D. Miguel Angel Navarro Veroz**

Director de la Autoridad Portuaria

## VOCALES DESIGNADOS POR LA XUNTA DE GALICIA

**D. Ignacio García Santiago**

Vicepresidente de la Autoridad Portuaria y Patrón Mayor de la Cofradía de Pescadores Santa María del Puerto

**D. Manuel Campos Villarino (hasta 15.07.02)**

Representante de la Xunta de Galicia

**D. Ramón García García (hasta 15.07.02)**

Representante de la Xunta de Galicia

**D. Benito González Aller (hasta 01.02.02)**

Director de Portos de Galicia

**D. Gonzalo Arís Leiro**

Representante de la Xunta de Galicia

**D. Diego Murillo Carrasco**

Presidente de AMA

**D. Arturo Pichel Márquez**

Concejal del Ayuntamiento de Pontevedra

**D. Emilio Rodríguez Nores (hasta 15.07.02)**

Concejal del Ayuntamiento de Marín

**D. Manuel Torres Viqueira (hasta 15.07.02)**

Representante de la Xunta de Galicia

**D. Manuel Iglesias Carrera (desde 15.07.02)**

Delegado Provincial en Pontevedra de la Consellería de Política Territorial, Obras Públicas e Vivenda

**D<sup>a</sup>. Paloma Rueda Crespo (desde 15.07.02)**

Delegada Territorial de Pontevedra de la Consellería de Pesca e Asuntos Marítimos

**D<sup>a</sup>. Rosa María Quintana Carballo (desde 15.07.02)**

Directora Xeral de Innovación e Desenvolvemento Pesqueiro de la Consellería de Pesca e Asuntos Marítimos

**D. Javier Pereiro Muñoz (desde 15.07.02)**

Director Xeral de Recursos Mariños de la Consellería de Pesca e Asuntos Marítimos

**D. Juan Carlos Maneiro Cadillo (desde 15.07.02)**

Director Xeral do Centro de Control do Medio Mariño

## VOCALES DESIGNADOS POR LAS ADMINISTRACIONES LOCALES DE LA ZONA DE SERVICIO DEL PUERTO

**D. Francisco A. Santiago Fernández**

Alcalde del Ayuntamiento de Marín

**D. Miguel Anxo Fernández Lores (hasta 15.07.02)**

Alcalde del Ayuntamiento de Pontevedra

**D. Roberto Taboada Rivadulla (hasta 15.07.02)**

Concejal Ayuntamiento de Pontevedra

**D. Antón Pousada Pazos (desde 15.07.02)**

Concejal del Ayuntamiento de Marín

**D. Juan Enrique Magdalena Chan (desde 15.07.02)**

Concejal del Ayuntamiento de Pontevedra

## VOCALES DESIGNADOS POR EL ENTE PUBLICO PUERTOS DEL ESTADO

**D. Eduardo Cadenas Dapena**

Administrador de Aduanas de Marín

**D. Miguel A. Delmas Pérez de Salcedo (hasta 06.09.02)**

Gerencia Territorial del Catastro. Ministerio de Hacienda

**D. Carlos de Abajo Cordero (desde 06.09.02)**

Gerente de Cargas Noroeste – RENFE

**D. Alvaro Rodríguez Dapena**

Jefe del Área de Análisis de Oferta-Demanda y Planificación Intermodal del Ente Público Puertos del Estado

**D. Juan A. Sardina Páramo**

Abogado del Estado de la Subdelegación del Gobierno de Pontevedra.

## VOCALES DESIGNADOS POR LAS INSTITUCIONES EMPRESARIALES Y SINDICALES

**D. Víctor Nogueira García**

Representante de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Pontevedra

**D. Senén Touza Ferrer**

Representante de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Pontevedra

**D. Eduardo Barros Pereira**

Representante de la Asociación de Empresarios de Pontevedra (AEMPE)

**D. Enrique Rodríguez Covelo**

Representante de la Asociación de Comerciantes e Industriales de Marín (ACIMA)

**D. Pedro Miguel Pérez Torres**

Representante de la Asociación de empresas Consignatarias y Estibadores de buques de la provincia de Pontevedra

**D. Alfonso Pérez Martínez (hasta 01.02.02)**

Representante de la Organización Sindical U.G.T.

**D. Ignacio Pérez Calzado (desde 01.02.02)**

Representante de la Organización Sindical U.G.T.

## SECRETARIO

**D. José Carlos Navarro Bernabeu**

Secretario General de la Autoridad Portuaria

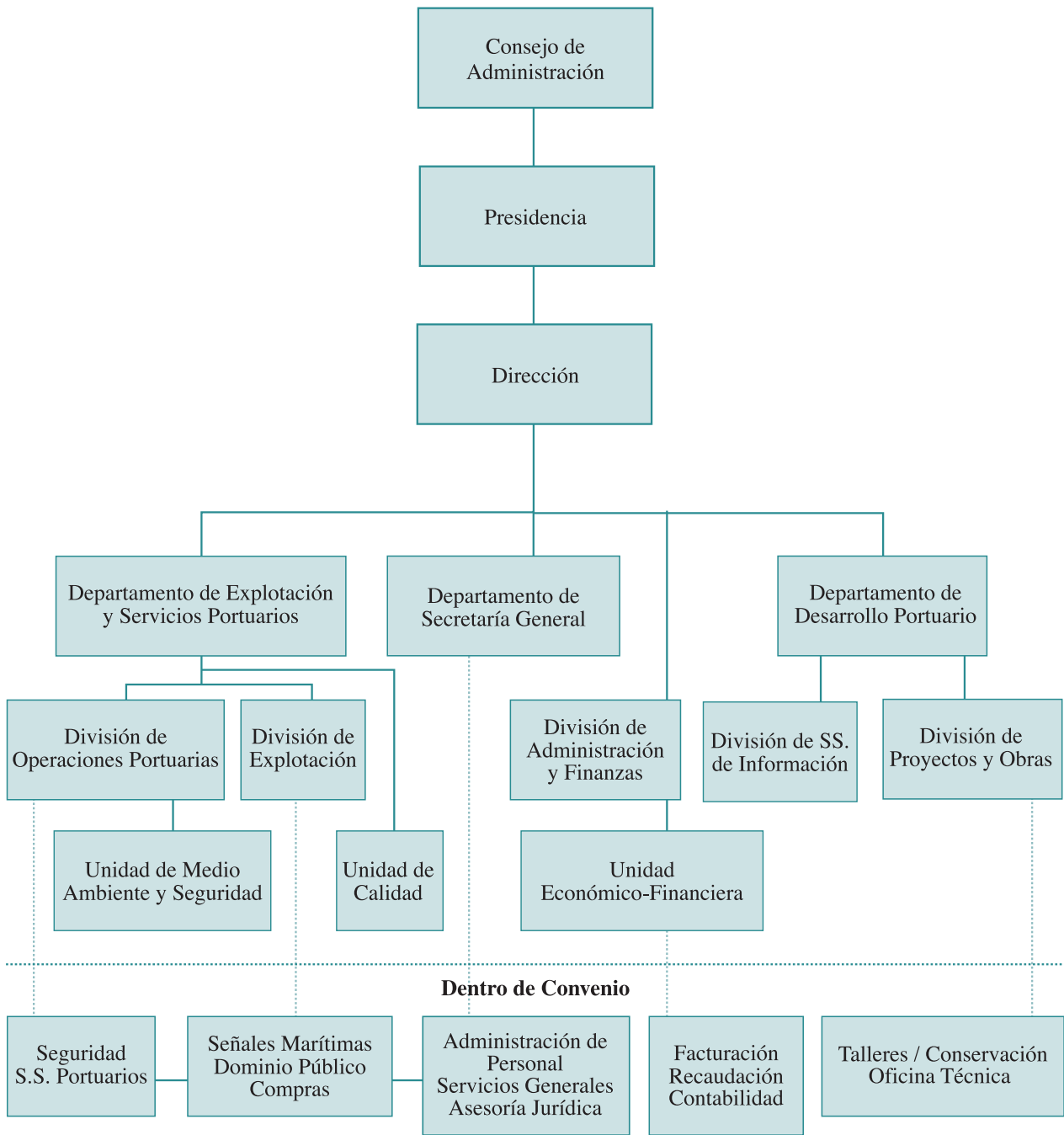


## Consejo de Navegación y Puerto / Shipping and Port Board



|                                                  |                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| D. Tomás Iribarren Fernández-Rogina              | <i>Presidente</i>                                                                                                                              |
| D. Carlos Paulino Alonso González                | <i>Vicepresidente. Capitán Marítimo de Marín</i>                                                                                               |
| D. José Manuel Piris Ruesca                      | <i>Representante del Ministerio de Fomento</i>                                                                                                 |
| D. Manuel González Castro                        | <i>Representante del Ministerio de Defensa</i>                                                                                                 |
| D. Salvador Monroy Lobato                        | <i>Representante del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación</i>                                                                       |
| D. José Antonio Rueda Crespo                     | <i>Representante del Ministerio de Medio Ambiente</i>                                                                                          |
| D <sup>a</sup> Ana Martínez Fernández            | <i>Representante del Servicio de Sanidad Exterior del Ministerio de Sanidad y Consumo</i>                                                      |
| D <sup>a</sup> Digna María de Santiago Fernández | <i>Representante de la Administración de Aduanas de Marín</i>                                                                                  |
| D. Julio Rodríguez Saboy                         | <i>Representante de la Corporación de Prácticos</i>                                                                                            |
| D. Victor Nogueira García                        | <i>Representante de Ceferino Nogueira, S.A.</i>                                                                                                |
| D. Jorge Calvo Cendán                            | <i>Representante de Pérez y Torres y Cía, S.L.</i>                                                                                             |
| D. Baltasar de Diego González                    | <i>Representante de Joaquín Davila y Cía, S.A.</i>                                                                                             |
| D. Senén Touza Ferrer                            | <i>Representante de la Asociación de Armadores de Buques de Pesca de Marín</i>                                                                 |
| D. José Luis Freire Freire                       | <i>Representante de las Empresas Frigoríficas y de Pescado Congelado (Marfrío Marín S.A., Galfrío S.L. y Sirafish S.L.)</i>                    |
| D. José Luis Santiago Pereira                    | <i>Representante de las Empresas Vendedoras del Puerto de Marín (Cooperativa del Mar San Miguel y Laureano Mayán Braga)</i>                    |
| D. José Loira Iglesias                           | <i>Representante de las Empresas Estibadoras (Desemar, Esticargo y Sociedad de Servicios Cantodarea)</i>                                       |
| D. Angel Godar Nogueira                          | <i>Representante de las Organizaciones Sindicales con representación en la Autoridad Portuaria de Marín-Pontevedra y en el Puerto de Marín</i> |
| D. Antonio Alonso Cabaleiro                      | <i>Representante de las Empresas de Remolque y Amarre del Puerto de Marín</i>                                                                  |
| D. José Alfonso Nustal Nieto                     | <i>Representante de Safricope, S.A.</i>                                                                                                        |
| D. Juan Miguel Navarro Alarcos                   | <i>Representante de Aexpemar</i>                                                                                                               |
| D. Rafael Lorente Díaz                           | <i>Comisario de Averías e Inspector Marítimo</i>                                                                                               |
| D. Francisco Touza López                         | <i>Representante de Pesquera Filmu, S.L. y Pesquera Touza, S.L.</i>                                                                            |
| D. Felipe Linaje Ruíz                            | <i>Representante de la Autoridad Portuaria de Marín-Pontevedra</i>                                                                             |
| D. José Carlos Navarro Bernabeu                  | <i>Secretario</i>                                                                                                                              |

Organigrama de la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra



## Presentación / Preface



2002 no va a ser un año cualquier para el Puerto de Marín. Es un año que tiene ya reservado un lugar preferente en su historia centenaria. Porque es el año de la llegada del ferrocarril. Nada más y nada menos que setenta y cinco años han tenido que pasar para que un proyecto ya anhelado en 1.928, cuando obtenía por primera vez luz verde para su ejecución definitiva, llegue a ejecutarse finalmente y convertirse en toda una realidad en 2002.

La llegada del ferrocarril resulta, sin duda ninguna, el hecho más relevante de cuantos han jalonado el acontecer cotidiano del Puerto de Marín durante este año 2002. Pero su enorme importancia sobrepasa con mucho y desborda ampliamente las tradicionales pautas que caracterizan nuestros balances anuales. La sola realización de este proyecto justificaría por si misma cualquier año de trabajo, esfuerzo y dedicación por parte de esta comunidad portuaria. Un evento de esta significación no se vive todos los años: por eso queremos celebrarlo de la forma que se merece y con la emotividad que produce a todos cuantos han contribuido a su consecución nada fácil.

Sin afán de protagonismo, no tengo más remedio que recordar que la construcción de este ramal férreo fue la gran asignatura pendiente que encontré sobre mi mesa de trabajo, cuando llegué a esta Autoridad Portuaria hace seis años. Todos pedían la ejecución del proyecto; pero a fuerza de ser sinceros hay que reconocer que muy pocos creían entonces que algún día llegaría a realizarse finalmente. Pero se hizo y aquí está. Por eso ahora tengo que reiterar en nombre y representación del Puerto de Marín nuestro más profundo y sincero agradecimiento a cuantas instituciones y personas han contribuido a lograr esta vieja y justa aspiración.

El tren es imprescindible para el desarrollo de una intermodalidad completa desde el Puerto de Marín. Sus efectos positivos han empezado a sentirse en este año 2002. Y desde la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra estamos absolutamente convencidos de que el nuevo ramal férreo va a contribuir en el futuro inmediato a un mayor y mejor desarrollo económico de todo el hinterland portuario.

2002 ha sido un año lleno de acontecimientos notables para el Puerto de Marín en sus distintas vertientes. Tras la llegada del tren, hay que destacar seguidamente el logro de un nuevo récord en el tráfico general que nos llena de orgullo y satisfacción, porque no es un máximo histórico más; es un máximo histórico que marca la consecución de un reto nada fácil y también la superación de una cifra especialmente importante: Dos millones de toneladas.

Este máximo histórico supone nada más y nada menos que doblar nuestro tráfico portuario en un periodo de tiempo de tan sólo ocho años; es decir, pasar de un millón a dos millones de toneladas.

2002 ha demostrado con claridad de que forma y hasta que punto el Puerto de Marín continúa siendo un potente eje de desa-

2002 will not be remembered as just any other year for the Port of Marín. It is a year that has already won a special place for itself in our one hundred years' history. For 2002 is the year the railway arrived. No less than 75 years have had to elapse between the original planning and go-ahead for this project in 1928 and its eventual execution to become a tangent reality in 2002.

Undoubtedly, the arrival of the train is the most significant event of all those that have defined the day-to-day performance of the Port of Marín in 2002. However, its immense significance far overshadows the more traditional highlights of our annual report. The mere realisation of this project alone would be enough to justify a year's work, effort and dedication by this Port Authority. Not every year do we have an event of such significance: for that reason, we are keen to celebrate it as is fitting, with the excitement and satisfaction that it has meant for all of us involved in this arduous task.

I am compelled to recall, however modestly, that the construction of this railway line was the main "outstanding issue" I found on my desk when I came to office at the Port Authority six years ago. Everyone was keen to see this project accomplished, but in all sincerity, very few believed that it would one day come about. But it has been achieved and now we have it. That is why I have to reiterate on behalf of the Port Authority our deepest and most sincere appreciation to all the institutions and individuals that contributed to this long but just cause.

The train is an essential element in the development of a complete multifunctional Port of Marín. Its positive impact has already begun to be noted during 2002. And here at the Port Authority of Marín and Ría de Pontevedra we are absolutely convinced that the new railway connection is destined to contribute significantly in the near future to the greater economic development of the port hinterland community.

2002 has been a significant year for the Port of Marín in all areas. Further to the arrival of the train, we should also highlight the achievement of a new record in general traffic, which fills us with pride and satisfaction as this is not just one more record - this is an all-time record that marks the accomplishment of a difficult challenge as well as surpassing the especially significant figure of two million tonnes.

This all-time record means that our port traffic has no less than doubled over the last eight years, i.e. it has grown from one million to two million tonnes in that short period.

2002 has also clearly proven once again to what extent the Port of Marín continues to be a powerful axis in local development. The unquestioned confidence that private enterprise continues to show towards our installations and

rollo comarcal. La plena confianza que la iniciativa privada sigue teniendo en nuestras instalaciones y en nuestros servicios ha quedado plenamente reflejada, tanto en la presentación de nuevos planes y proyectos, como en la realización de fuertes inversiones por parte de los usuarios más fieles a lo largo de todo el año.

Hay que destacar que todos los frigoríficos del Puerto de Marín están inmersos en proyectos de mejora de sus instalaciones, para ampliar sus capacidades en unos casos y en otros incluso para incorporar plantas de elaboración y transformación de sus productos, que multiplican el valor añadido generado por este potente sector.

Y hay que subrayar igualmente la terminación de las obras de la Terminal Cubierta, un proyecto singular y único en el sistema portuario español, que ha supuesto una fuerte inversión a Ceferino Nogueira, una de las empresas más emblemáticas y comprometidas con el Puerto de Marín.

2002 ha permitido dar un avance muy considerable a la ampliación más ambiciosa que ha acometido el Puerto de Marín en los últimos años. La primera fase de las obras del nuevo muelle y explanada contigua está casi terminada, y va a permitirnos disponer muy pronto de nuevas superficies y mayores calados.

En definitiva, el Puerto de Marín contará muy pronto con nuevas infraestructuras, modernas y capaces de prestar los servicios demandados por los clientes y usuarios más exigentes.

2002 ha impulsado también el convenio establecido entre el Concello de Marín y esta Autoridad Portuaria, con la finalidad de liberar el espacio portuario más próximo al centro urbano para su uso y disfrute por todos los ciudadanos. Un convenio que refleja la relación de entendimiento, buena vecindad y colaboración, que esta Autoridad Portuaria se esfuerza por mantener con cuantas instituciones están representadas en su Consejo de Administración

Tal y como estaba contemplado en dicho convenio, se procedió a la demolición de un viejo almacén de Vicente Suárez, una vez cumplido el plazo de su concesión administrativa. Posteriormente, se realizó el correspondiente retranqueo para establecer el nuevo cierre hacia el interior del recinto portuario, que amplían el entorno de la Plaza de España.

2002 ha sido por todas estas cosas y otras muchas que harían interminable este balance necesariamente breve, un año magnífico para la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra. Detrás de todos estos logros hay que resaltar el esfuerzo y la sintonía de trabajadores y empresarios que integran nuestra comunidad portuaria, cada día más fuerte, segura y capaz. Unos resultados muy positivos que, al tiempo que nos enorgullecen, también nos comprometen más con el prometedor futuro del Puerto de Marín.

EL PRESIDENTE,  
Tomas Iribarren Fernández-Rogina

services has again been proven by means of its submittal of new projects and designs, as well as by the heavy investment carried out by our most trusting clients throughout the year.

All the cold stores in the Port of Marín are presently involved in ambitious improvement projects to expand their capacity in some instances or to incorporate fish handling and conversion plants in others, thereby adding greater indexes to the added value of this sector.

A further highlight worthy of mention is the culmination of the All-Weather Terminal, a unique project within the Spanish Port Network, which has required heavy investment by Ceferino Nogueira, one of the most emblematic and committed companies within the Port of Marín community.

2002 has also seen considerable advancement of the most ambitious expansion project to be carried out at the Port of Marín in recent years. The first phase of the new jetty and adjoining esplanade is almost complete and very soon will afford us new surface areas and greater berthing draughts.

In conclusion, Marín will soon boast new, more modern infrastructures capable of providing the services required by the most demanding clients and port-users.

2002 has also seen a boost to the Covenant Agreement between the Marín Town Council and the Port Authority, aimed at releasing areas of the Port nearer the town centre for the use and enjoyment of its citizens. This Agreement is a further reflection of this Port Authority's policy to promote understanding, neighbourliness and collaboration with all those Institutions represented on its Board of Directors.

As was stipulated in the Agreement, the old sheds of Vicente Suarez have been demolished once their Port lease had expired. From there, new fencing has been erected to encroach on land inside the Port and expand the civilian area around the Plaza de España.

With all these events and others that cannot be listed here for reasons of brevity, 2002 has been a magnificent year for the Port Authority of Marín and Ría de Pontevedra. Behind all these achievements, once again I am keen to underline the efforts and co-operation of all the employees and businesses that make up our Port community, which is growing stronger, more secure and more capable by the day. These results are not only extremely positive and fill us with pride, but also serve to enhance our commitment to the promising future of the Port of Marín.

Tomas Iribarren Fernández-Rogina.  
President of the Port Authority.





El Puerto de Marín, con una superficie total en torno a los 650.000 m<sup>2</sup>, está situado en la cornisa noroeste de la Península Ibérica, en el interior de la Ría de Pontevedra. Esta ría se encuentra protegida por el abrigo natural que le proporciona la isla de Ons dotando, de este modo, al Puerto de Marín de unas características excepcionales para las operaciones portuarias que en él se han de realizar. Por otro lado en el Puerto se prestan servicios con un alto grado de calidad.

La evolución del tráfico portuario, en esta década, ha sido la siguiente:

| 1990    | 1994      | 2000      | 2002      |
|---------|-----------|-----------|-----------|
| 659.385 | 1.011.717 | 1.683.865 | 2.006.859 |

Esto representa un crecimiento porcentual acumulado próximo al 10 % en los últimos doce años, que es el resultado de los esfuerzos realizados en dos sentidos: por un lado en la ejecución, tanto por parte de la iniciativa Pública como privada, de infraestructuras e instalaciones; y por otro en un incremento de la calidad en los servicios prestados globalmente en el Puerto.

El tráfico portuario, en el ejercicio 2002 alcanzó el mayor crecimiento de su historia. Se registró un movimiento total de 2.006.859, lo que representa un incremento del 5,3 % con respecto al tráfico movido en el anterior ejercicio. Se observa una variación, durante el presente ejercicio, en la tendencia de la naturaleza de la mercancía manipulada en el Puerto en los últimos ejercicios, que pasa a mover un 57% de graneles sólidos frente a un 43 % de mercancía general.

La evolución que han experimentado, en este periodo, los principales componentes del tráfico portuario se presentan en el cuadro adjunto, donde se comparan las cifras registradas por cada uno de ellos en 2001 y 2002 con sus respectivos porcentajes de variación.

#### GRANELES SÓLIDOS.

Los graneles sólidos por instalación especial se limitan en el Puerto al cemento. Son recepcionados por dos modernas instalaciones en las cuales también se realiza el ensacado del mismo. Este tráfico experimentó un incremento del 9,70 % con respecto al pasado año, alcanzando, las 166.941 toneladas. Dicho tráfico procede en su totalidad de Grecia y Turquía.

El tráfico de sal que utilizó las instalaciones portuarias durante el pasado año fue de 40.072 toneladas de procedencia española y francesa.

*The Port of Marín, with a total surface area of 650,000 square metres, is located in the North West corner of the Iberian peninsula, within the Ria of Pontevedra estuary. The estuary is naturally sheltered by the Isle of Ons, which acts as a counter-dyke and affords the Port exceptional operational characteristics and therefore the highest level of quality in all the services provided therein.*

*Goods traffic through the Port has evolved over the decade as follows:*

| 1990    | 1994      | 2000      | 2002      |
|---------|-----------|-----------|-----------|
| 659.385 | 1.011.717 | 1.683.865 | 2.006.859 |

*This represents an aggregate growth of nearly 10% in the last twelve years, which is the culmination of our efforts in two directions - firstly the investment by both private and public initiative in new infrastructure and installations, and secondly by the increased quality of the services provided overall at the Port.*

*In the year 2002, port traffic attained a record growth rate, with a total handling of 2,006,859, which represents an increase of 5.3 % over traffic handled the year before. Some variation in the type of goods handled at the Port is noticeable with regard to previous years, which now accounts for 57% of solid bulk compared to 43% of general cargoes.*

*The following chart shows how the main types of merchandise in transit during 2002 at the Port have evolved and compare with the figures for each type of merchandise with 2001 and the variance percentage for each.*

#### SOLID BULK

*Solid bulk requiring special port facilities at Marín is exclusively cement, which is received at two modern facilities where it is also packed in sacks. Traffic of cement last year reached a figure of 166,941 tons, up 9.7% on the previous year, all of which came from Greece and Turkey.*

*40,072 tonnes of salt from both Spain and France also CAME through this Port's facilities in 2002.*

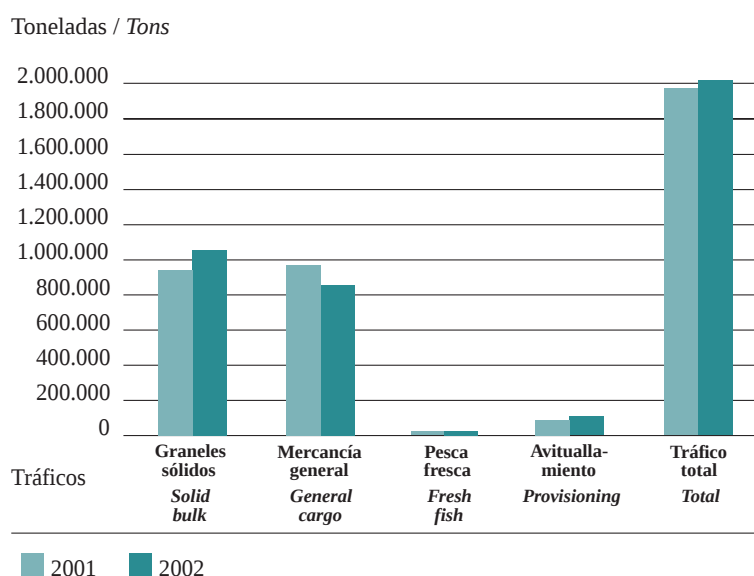
## INFORME DEL DIRECTOR

## MANAGER REPORT

## COMPARACIÓN DEL TRÁFICO PORTUARIO DE 2000 y 2001 / 2000 AND 2001 FREIGHT TOTALS AND COMPARISON

| TRÁFICO PORTUARIO / PORT TRAFFIC       | 2001      | 2002      | 01/00 % |
|----------------------------------------|-----------|-----------|---------|
| Graneles sólidos / Solid bulk          | 872.043   | 1.086.429 | 24,6%   |
| Mercancía general / General cargo      | 937.575   | 815.544   | -13,0%  |
| Pesca fresca / Fresh fish              | 6.714     | 6.435     | -4,2%   |
| Avituallamiento / Provisioning         | 89.572    | 98.451    | -9,9%   |
| Tráfico total / Total goods in transit | 1.905.904 | 2.006.859 | 5,3%    |

COMPARACIÓN DEL TRÁFICO PORTUARIO DE 2000 Y 2001  
COMPARISON OF FREIGHT TOTALS FOR 2000 AND 2001



Por lo que respecta a los graneles agroalimentarios, el Puerto de Marín es un importante centro logístico para el sur de Galicia y norte de Castilla-León, posee unas modernas instalaciones de recepción, equipos de manipulación y unos operadores especializados en este tipo de tráficos. Todo ello se ha visto potenciado con el inicio de la actividad ferroviaria en el Puerto, que en sólo seis meses ha movido a través de este medio una cantidad superior a las 60.000 toneladas, contribuyendo de este modo a potenciar el crecimiento de este tipo de mercancía de cara a futuros ejercicios. En lo que respecta a cereales y sus harinas el tráfico total movido fue de 666.460 toneladas, lo que representa un incremento del 90 % con respecto al año anterior. Destacan las importaciones de trigo (386.000 toneladas) procedente principalmente de Ucrania, Bulgaria, Francia y Reino Unido; de maíz (168.000 toneladas) procedente fundamentalmente de Argentina y Francia. Por otro lado los abonos y piensos con un tráfico de 187.928 toneladas, en las que destacan las importaciones de torta de soja (150.000 toneladas) de Argentina.

With regard to bulk animal feeds, the Port of Marín is considered as the logistics centre for wholesalers in the south of Galicia and north of Castille & Leon thanks to its modern facilities for receiving and handling this type of cargo and its operators that are true specialists in this field. This line of business has also grown following the arrival of the Port's rail link, on which over 60,000 tons have travelled in under six months, thereby fostering further growth for this type of cargo in future years. As far as cereals and flour are concerned, the total transit figure reached 666,460 tons, an increase of 90% over the previous year, of which the most noteworthy consignments were wheat imports (386,000 tons) mainly from the Ukraine, Bulgaria, France and the United Kingdom, and maize (168,000 tons) from Argentina and France. Furthermore, fertilisers and animal feeds accounted for 187,928 tons, including 150,000 tonnes of raw soya from Argentina.



## INFORME DEL DIRECTOR

## MANAGER REPORT

## MERCANCIA GENERAL.

En lo que se refiere a la mercancía general durante el año se manipularon 815.544 toneladas. De estas mercancías 552.128 fueron de tráfico exterior y el resto de cabotaje.

Próxima al Puerto de Marín se ubica una factoría de la Empresa Nacional de Celulosas que por un lado, para la obtención de parte de su producción emplea madera en rollo que desembarca en el Puerto y por otro exporta pasta de papel blanqueada por procesos de ozonización. El tráfico de pasta de papel embarcado durante el año fue de 306.000 toneladas.

Por lo que respecta a las maderas, el tráfico anual del Puerto alcanzó una cifra próxima a las 95.000 toneladas, destacando las siguientes participaciones: en lo referido a descargadas; madera en rollo de eucalipto 30.379 toneladas procedentes de Chile; madera aserrada, 15.093 toneladas procedentes principalmente de Brasil y en lo referente a la carga; madera aserrada, 13.452 toneladas y tableros de madera 27.362 toneladas.

Cabe destacar la consolidación y crecimiento del tráfico de bobinas de chapa de acero, con una cifra en torno a las 28.000 toneladas y procedentes fundamentalmente de Alemania y Holanda, con destino a la fabricación de vehículos citroën en Vigo.

Las instalaciones de la terminal de fruta del Puerto de Marín manipularon un total de 33.253 toneladas, entre las que destacan las bananas (17.242 toneladas) procedentes de Ecuador y fruta variada de contra temporada; uvas, manzanas, melocotones procedentes de Chile.

El tráfico de contenedores, con respecto al ejercicio precedente, ha tenido un incremento del 5,12 por ciento, con un total de 37.304 TEUS y 284.000 toneladas.

La importancia del sector pesquero, por el elevado número de empleos generados en la zona de influencia del Puerto y el alto valor de la pesca, ha constituido a éste como un importante núcleo de actividad para las empresas del sector a nivel nacional. El puerto posee diversos servicios de atención tanto a la flota como a la pesca. Entre dichos servicios cabe reseñar, además de los atraques; muelles de reparación, varaderos y astilleros, talleres de reparación a flote, lonjas, departamentos de armadores y exportadores, instalaciones frigoríficas e industrias de transformación.

Por ello Marín se afianza, con nombre propio, como un centro logístico de primer orden en el sector de la pesca congelada. Las nuevas iniciativas de empresas del sector que están invirtiendo en instalaciones, fundamentalmente de transformación han incidido en que durante el año 2002 se descargasen en el Puerto cerca de 125.000 toneladas de esta mercancía, lo que representa un importante crecimiento sostenido en los últimos años. Estas actuaciones, llevadas a cabo por la inversión privada, tanto en las nuevas concesiones como en la modernización de las instalaciones existentes, hacen prever unas expectativas alcistas. La pesca fresca, con especies de gran calidad, sitúa el volumen subastado en lonja en 6.435 toneladas, con un valor en primera venta de 16,52 millones de euros.

## GENERAL CARGO

*With regard to general cargo, a total of 815,544 tons were handled at the Port during the year. Of these goods, 552,128 tons were headed for export markets and the rest were for domestic consumption.*

*Spain's National Cellulose Company's largest paper pulp mill is situated near to the Port of Marín. On the one hand, the mill brings in wood logs for the manufacture of paper pulp and on the other hand, its finished pulp is exported through the Port to foreign markets. Paper pulp traffic in 2002 accounted for 306,000 tons.*

*With regard to wood timber, a total of 95,000 tons were handled at this Port this year, in the following categories: 30,379 tons of cut Eucalypt logs from Chile and 15,093 tons of sawn timber mainly from Brazil were off-loaded, while 13,452 tons of sawn timber and 27,362 tons of wood board were shipped out of Marín.*

*Special mention should be made of the consolidation and growth of reels of steel plate, of which 28,000 tons mainly from Germany and Holland were off-loaded at the Port on their way to the Citroën factory in Vigo.*

*The fruit terminal at the Port of Marín handled a total of 33,253 tons this year, including 17,242 tons of bananas from Ecuador and different out-of-season fruit from Chile such as grapes, apples and peaches.*

*Container traffic grew by 5.12% over the previous year to reach a total of 37,304 TEUS and 284,000 tons.*

*The significance of the fishing sector in terms of number of jobs in the immediate Port vicinity and the high value of the fish catches has turned the Port of Marín into an important business centre for companies with nationwide interests in the sector. The port offers several services both to the fleet and on-land fisheries, such as berthing posts, repair jetties, dry-docks and shipyards, floating repair services, fish markets, owners and exporters' offices, cold stores and processing industries.*

*Marín has therefore strengthened its position as a significant logistics centre for the frozen fish sector. Recent initiatives by companies in the sector, that are currently investing in new facilities, especially fish processing lines, have led to 125,000 tons of frozen fish being off-loaded at the port of Marín in 2002, which represents continued steady growth over recent years. These initiatives by the private sector, both in new concessions and in modernised older facilities, herald an even more golden future. Fresh fish, with its high-quality species, accounted for 6,435 tons auctioned at market, with a monetary value of 16.52 million Euro.*

## MAIN BUILDING WORKS.

*During the year 2002, both private and public initiative accounted for over 8 million Euro of investment*



## INFORME DEL DIRECTOR

## MANAGER REPORT

## PRINCIPALES OBRAS.

Durante el año 2002 la inversión realizada en el Puerto de Marín en los ámbitos público y privado ascendió a la cantidad de ocho millones de euros, resaltamos las siguientes actuaciones en lo relativo a inversiones:

**Muelle y Explanada Contigua en la zona de expansión del Puerto (1ª fase).**

Esta infraestructura es vital para el futuro desarrollo del Puerto de Marín, con ella se obtendrá una nueva superficie de unos 160.000 m<sup>2</sup> y dos nuevas alineaciones de atraque; una de 250 m de longitud y 12 m de calado y la otra de 100 m de longitud y 9 m de calado.

Conexión del vial interior del Puerto al nuevo nudo de comunicaciones de Placeres.

Esta actuación dotará al Puerto de un acceso directo a la autovía que enlaza con la autopista A-9. Con ello se agilizará la entrada y salida de vehículos al Puerto, además se urbanizará el acceso interior ejecutando unas nuevas instalaciones de control.

**Red ferroviaria interior del Puerto. 1ª fase.**

En esta primera fase se ha dotado al Puerto de un haz de vías en la zona de expansión y varias líneas que llegarán al muelle Leirós donde se realizan las operaciones de graneles.

**Climatización de la Lonja de Pescado.**

Esta actuación permitirá dotar al sector de la pesca fresca de unas modernas instalaciones que incrementarán la calidad de las operaciones relacionadas con el pescado fresco subastado en Marín.

**Inversión privada**

Dentro de las iniciativas promovidas por la inversión privada destacan las siguientes: ampliación de la terminal de graneles del Puerto de Marín y diversas ampliaciones y nuevas instalaciones de elaboración de pescado congelado.

Cabe una mención especial a la entrada en servicio de la Terminal Cubierta del Puerto de Marín. Instalación pionera en España y que permitirá la realización de operaciones con independencia de las condiciones climatológicas externas.

## PLANIFICACION

Durante el pasado ejercicio se recogió el primer borrador del Plan Estratégico y Director del Puerto y se llevó a cabo la redacción de las modificaciones al Plan Especial del Puerto.

Se ha realizado el proyecto de implantación de un cuadro de mando integral como parte de la iniciativa promovida desde la Dirección de Planificación y Control de Gestión de Puertos del Estado.

Por otro lado, se ha iniciaron los diseños de planes de mantenimiento preventivo y planes de contingencias para los recursos críticos.

at the Port of Marín, including the following significant infrastructure work:

**Wharf and Adjoining Esplanade in the Port Expansion Area (1st Phase)**

This project is vital for the future development of the Port of Marín, as it will produce 160,000 square metres of new surface area and a two new berthing lines, one of 250 metres in length and 12 metres' depth, and another 100 metres long with a depth of 9 metres.

Connection of the Port Inner Road to the Placeres road intersection

This project will give the Port direct access to the highway that joins the A-9 motorway, thereby improving the access of vehicles to and from the Port. The inner access road is to be paved and fitted with all necessary services and new control gates will be built.

**Inner Port Railway (1st Phase)**

This first stage has given the Port a series of rail lines around the expansion area, as well as several lines connecting to the Manuel Leirós wharf, where bulk cargo operations are handled.

**Fresh Fish Market outfitting.**

This project will provide the fresh fish sector with modern installations to increase the quality of all operations related to fresh fish auctioning at Marín.

**Private investment**

The following are some of the most noteworthy investments carried out by private enterprise: expansion of the Port of Marín bulk cargo terminal, and different works and new frozen fish processing facilities.

Special mention should also be made of the Port of Marín's new All-Weather Terminal, a pioneer facility in Spain, that enables all stevedore operations to continue regardless of the weather conditions.

## STRATEGIC PLANNING

The first draft of the Port's Strategic Management Plan was published during 2002 and amendments were made to the Port of Marín's Special Plan.

An integrated control panel has been implemented as part of an initiative fostered by the Planning and Control Management Division of the State Ports Authority.

Furthermore, designs for preventive maintenance and contingency plans have been started for critical resources.



## INFORME DEL DIRECTOR

## MANAGER REPORT

## GESTION Y CALIDAD

Se realizó durante el pasado ejercicio, y en lo referente a la implantación de la gestión por procesos, un inventario de los procesos de la Organización, una identificación de los procesos clave, estratégicos y de soporte para concluir con el diseño del mapa de procesos de la Autoridad Portuaria.

Se han definido las líneas del futuro plan de comunicación interna entre las que destacan: las relacionadas con la identidad, con la gestión participada, el conocimiento compartido y el cambio cultural

Durante el pasado ejercicio se definió el Plan Estratégico de Calidad Total del Puerto, en el cual se desarrollan las líneas de actuación tendentes todas ellas a la mejora continua de la gestión y resultados y que marcará las líneas estratégicas a seguir en este ámbito por la Autoridad Portuaria en los próximos años.

En este sentido, durante el pasado año se desarrollaron diversas líneas de actuación tendentes todas ellas a incrementar el grado de calidad de los servicios. Se desarrollaron planes de calidad concertados con los operadores, y equipos de mejora conjuntos.

Con la finalidad de potenciar las relaciones empresariales se han implantado las siguientes iniciativas: el Servicio de Atención al Cliente (SAC) y un sistema de análisis y control del nivel de satisfacción de los usuarios.

## TECNOLOGIAS DE LA INFORMACION.

Este año comenzaron los servicios de comercio electrónico en el Puerto. Por otro lado se ha diseñado y desarrollado una intranet que proporciona accesos globales a toda la información de gestión de la Autoridad Portuaria y a sus bases de datos. También se ha potenciado el uso de las tecnologías de internet y a nivel externo se han completado los servicios disponibles a través de la página web.

## MEDIO AMBIENTE.

En un enclave tan sensible como la Ría de Pontevedra y con un claro solapamiento del Puerto con el casco urbano, el respeto por el entorno y el fomento de iniciativas para la mejora del mismo caracterizan uno de los principios de la visión del Puerto de Marín. Es por ello que se caracteriza por la manipulación de mercancías limpias. En este sentido, el pasado año se realizó un diagnóstico medioambiental del Puerto, como punto de partida para el diseño de un sistema de gestión medioambiental.

Con ello cerramos un ejercicio con un resultado muy positivo en todos los ámbitos que sin el apoyo, esfuerzo y colaboración de todos los miembros que formamos la Comunidad Portuaria del Puerto de Marín habría sido imposible alcanzar y que de cara al futuro nos permitirá afrontar nuevos retos.

EL DIRECTOR  
Miguel Angel Navarro Veroz

## MANAGEMENT AND QUALITY ASSURANCE

*An inventory audit. Of Organisation processes was carried out during the year as part of the implementation of a process management system. This audit aims to identify key strategic and support processes as a stage towards designing the Port Authority's process flow chart.*

*The guidelines for the future Internal Communications Plan have been drawn up and include all communications relating to identity, management sharing, knowledge sharing and cultural exchange.*

*The Strategic Plan for the Port's Global Quality Assurance system was defined last year and develops the steps to be taken towards continuous improvement in management and results, as well as identifying the strategies to be followed by this Port Authority over the coming years.*

*In this sense, last year also saw the birth of different measures, all aimed at increasing the quality of our services. Quality assurance systems were developed with port operators and joint improvement teams formed.*

*The following services have been implemented with an aim to improving Customer Relations: SAC Customer Service and an analysis and control system to monitor customer satisfaction.*

## INFORMATION TECHNOLOGY

*This year, electronic commerce services also began at the Port. An Intranet has been designed and put in place which now provides worldwide access to all the management information from this Port Authority and its databases. Internet technology has been enhanced and the services available through our website have been completed.*

## ENVIRONMENT.

*Being in such a sensitive area as the Ría de Pontevedra and situated within town boundaries, Environmental Concern has always been one of the main focal points for this Port of Marín. In this sense, it is a feature of this Port that it handles clean goods. Last year, an Environmental audit was carried out at the Port as the starting point for the design of an Environmental Management System.*

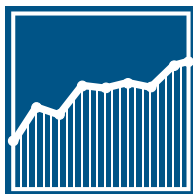
*And so the year closes on a very positive note, although none of this success could have been possible without the effort and collaboration of all the employees of this Port Authority and members of the Port of Marín Community, who together enable us to meet new challenges in the future.*

MANAGING DIRECTOR OF THE MARIN AND  
RIA DE PONTEVEDRA PORT AUTHORITY  
Miguel Angel Navarro Veroz



Puerto de Marín 2002

---



Estados financieros

## Comentario a los Estados Financieros / Comments on the Financial Statements

## 1. CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS

La cuenta de resultados correspondiente al ejercicio 2002, refleja la consolidación del crecimiento de los niveles de actividad con una **Cifra de Negocio** que se sitúa en torno a los 6 millones de euros.

De las partidas que configuran el Importe Neto de la Cifra de Negocio destacamos:

- La reducción en la Tarifa **T-1 Buques**, vinculada a las variaciones experimentadas en la naturaleza del tráfico portuario que ha afectado a la tipología y dimensionamiento de los buques recibidos, así como a los tiempos medios de estancia en Puerto.
- El crecimiento en torno a un 4% de la tarifa **T-3 Mercancías**, alcanzando la cifra más elevada de los últimos años.
- Los ingresos por la **Tarifa T-4-Pesca Fresca**, sufren una reducción próxima al 8,7% motivada por el descenso de las ventas en lonja.
- El descenso, al igual que en el conjunto del sistema portuario, de la **Tarifa T-6- Grúas**, como consecuencia del progresivo proceso de externalización del servicio.
- El incremento de la **Tarifa T-7 Almacenaje** en torno a un 38% respecto al ejercicio 2001.
- En cuanto a los **Ingresos por Concesiones y Autorizaciones**, se sitúan en los 236 millones, con un crecimiento cercano al 6,2% respecto al año anterior, todo ello respaldado por la tendencia creciente de la demanda de suelo portuario.

En referencia a los **Gastos de Explotación**, se sitúan en los 5.318.000 euros, partida en la que destacamos los siguientes conceptos:

- El descenso de la **dotación anual para insolvencia por operaciones de tráfico**.
- El mantenimiento de la **dotación anual de amortización**

## 1. PROFIT AND LOSS ACCOUNT

This Income Statement for the year 2002 shows consolidated business growth with a **Turnover** of nearly 6 million Euro.

Highlights of the Net Turnover include the following items:

- Decrease in Tariff **T1-Vessels**, as a result of the change in the size and type of vessels calling at the Port, as well as in average length of call.
- A growth rate of about 4% in **Tariff T-3 Goods** to reach the highest figure for a number of years.
- Income from Tariff **T-4-Fresh Fish** has seen a drop of nearly 8.7%, due to the significant drop in quayside sales.
- As is the case throughout the network of national ports, there has been a fall in the **T6-Cranes** tariff as a result of the progressive outsourcing of this service.
- Revenue from **Concessions and Leases** stand at around 236 million pesetas, an increase of 6.2% over last year's figure, backed by heavy demand for land space within the Port.

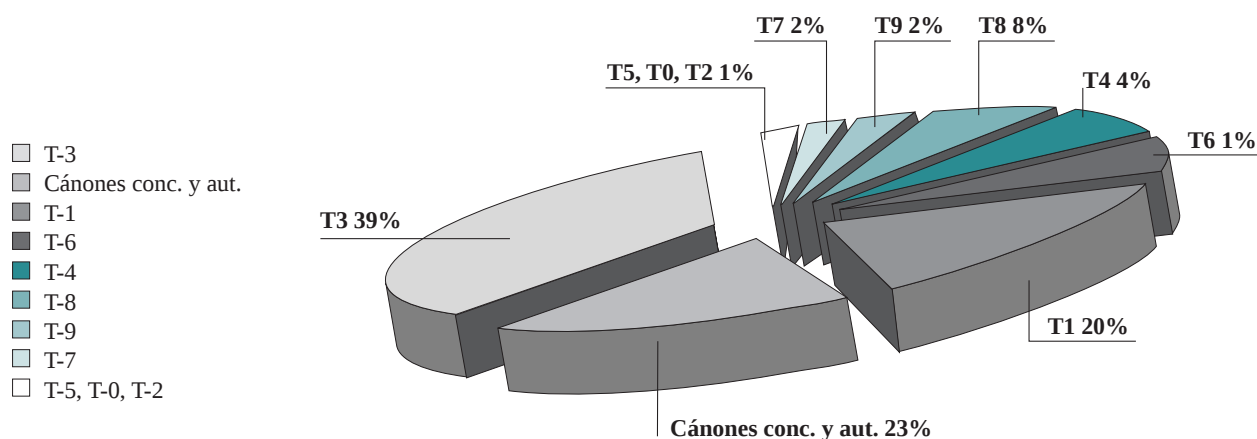
**Operating Expenses** stand at around 5,318,000 Euro, where the following items are especially worthy of mention:

- The significant reduction in the **annual insolvency provision** for traffic operations.
- **Depreciation provisions** have maintained the same level as last year.
- A **reduction** in items under **Repair and Preservation Services** of around 16% over the previous year.

**Operational profits** stand at 1,387,000 Euro, a figure that confirms the consolidated growth of recent years.

**Financial Expenses** show a profit of 173,000 Euro, less than last year, mainly due to a reduction in interest rates which has had a negative impact on the yield from

PORCENTAJE SOBRE EL TOTAL DE INGRESOS



## Comentario a los Estados Financieros / Comments on the Financial Statements

- La **reducción** de la partida correspondiente a los Servicios de **Reparación y Conservación** en torno a un 16% respecto al ejercicio precedente.

El **beneficio de explotación** es de 1.387.000 euros, consolidando el crecimiento de los últimos años.

El **Resultado Financiero** es positivo en 173.000 euros, cifra inferior respecto a la del año anterior, debido fundamentalmente a la reducción de los tipos de interés que ha redundado en una disminución de los rendimientos asociados a las inversiones en renta fija de los excedentes de tesorería.

El **Resultado de las Actividades Ordinarias** se eleva a 1.560.000 euros, y en consecuencia de la **cuenta de resultados** se desprende un resultado positivo de las operaciones de 881.783 euros, consolidando el crecimiento de negocio experimentado por la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra en los últimos años.

## BALANCE DE SITUACIÓN

En el **ACTIVO** señalamos el incremento del inmovilizado en curso que se sitúa en torno a los 11 millones de euros, el descenso de las provisiones por insolvencias de tráfico, y la disminución del saldo de clientes.

En el **PASIVO**, destacamos como en períodos anteriores, la solidez de la estructura financiera con ausencia de endeudamiento externo y un porcentaje de **recursos propios** del 74% respecto al total de la cifra de Pasivo, y las **Provisiones para responsabilidades**.

## CUADRO DE FINANCIACIÓN

Señalamos:

- Los **Recursos Generados por las Operaciones** han sido de 3.272.179 euros, lo que supone un 94% de ejecución respecto al importe presupuestado para el ejercicio.
- Las **Subvenciones de Capital Devengadas**, procedentes de fondos Europeos, han sido de 1.260.000 euros, cantidad equivalente al 65% del importe provisionado para el ejercicio. Esta situación, que está ligada a los retrasos en la realización de las obras subvencionadas, y se extiende al conjunto del sistema portuario.
- Las nuevas **Inversiones en Inmovilizado** se sitúan en los 3.871.145 euros.
- En este ejercicio se produce un exceso de orígenes de recursos sobre aplicaciones por 410.000 euros, cifra en la que aumenta el fondo de maniobra que asciende a 5.604.000 euros

our fixed income investments derived from treasury surpluses.

**Trade Working accounts** are up to 1,560,000 Euro, and consequently, the **Income Statement** shows a positive result of 881,783 Euro, thereby consolidating the Port Authority of Marín and Pontevedra's growth in recent years.

## SITUATION BALANCE SHEET

In **ASSETS**, the main highlights are the increase in present fixed assets, now standing at about 11 million Euro, the reduction in provisions for traffic bankruptcy, and the reduction in trade receivables.

In **LIABILITIES**, as in previous years, special mention is worth making of the solid nature of our financial structure, with an absence of external debt and a percentage of **wholly-owned resources** of about 74% of all Liabilities, apart from the **Provisions for Liabilities**.

## FINANCE CHART

Highlights:

- **Operational Revenues** were 3,272,179 Euro, which represents 94% of the amount budgeted for the year.
- **Accrued Capital Subsidies**, from European Community funds, were 1,260,000 Euro, corresponding to 65% of the full provision for the year. This situation, which is linked to the delay in the execution of subsidised civil works, has been a widespread factor throughout the national port network.
- New **Capital Investments** stand at around 3,871,145 Euro.
- This year has also seen a surplus of resources over applications of 410,000 Euro, and this amount has been added to the Contingency Fund, which now stands at 5,604,000 Euro.



## 1.2 Balance de situación 2002 / Balance sheet 2002

| ACTIVO/ASSETS                                           | 2002                 | 2001                 |
|---------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|
| <b>B) INMOVILIZADO</b>                                  | <b>53.222.964,54</b> | <b>51.370.169,09</b> |
| <b>II. INMOVILIZADO INMATERIAL</b>                      | <b>40.680,97</b>     | <b>50.730,27</b>     |
| 2. Propiedad industrial                                 | 0                    | 0                    |
| 5. Aplicaciones informáticas                            | 173.327,86           | 168.886,56           |
| 6. Anticipos                                            | 0                    | 0                    |
| 8. Amortizaciones                                       | -132.646,89          | -118.156,29          |
| <b>III. INMOVILIZACIONES MATERIALES</b>                 | <b>52.892.431,42</b> | <b>50.883.864,56</b> |
| 1. Terrenos y bienes naturales                          | 13.187.909,43        | 13.187.909,43        |
| 2. Construcciones                                       | 46.154.276,79        | 43.660.317,55        |
| 3. Maquinaria e instalaciones técnicas                  | 1.808.341,51         | 2.797.374,81         |
| 4. Anticipos e inmovilizaciones en curso                | 10.945.740,96        | 9.494.449,57         |
| 5. Otro inmovilizado                                    | 1.142.041,95         | 1.110.804,90         |
| 6. Provisiones                                          | 0                    | 0                    |
| 7. Amortizaciones                                       | -20.345.879,22       | -19.366.991,70       |
| <b>IV. INMOVILIZACIONES FINANCIERAS</b>                 | <b>289.852,15</b>    | <b>435.574,26</b>    |
| 1. Participaciones en empresas del grupo                | 30.651,62            | 30.651,62            |
| 3. Participaciones en empresas asociadas                | 0                    | 0                    |
| 4. Créditos a empresas del grupo y asociadas            | 0                    | 0                    |
| 5. Otras inversiones financieras permanentes en capital | 0                    | 0                    |
| 6. Otros créditos                                       | 289.852,15           | 435.574,26           |
| 8. Provisiones                                          | -30.651,62           | -30.651,62           |
| <b>VI. DEUDORES POR OPERACIONES DE TRÁFICO A L/P</b>    | <b>0</b>             | <b>0</b>             |
| 1. Clientes a cobrar a largo plazo                      | 0                    | 0                    |
| 2. Provisiones                                          | 0                    | 0                    |
| <b>C) GASTOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS</b>      | <b>0</b>             | <b>0</b>             |
| <b>D) ACTIVO CIRCULANTE</b>                             | <b>9.172.614,84</b>  | <b>9.733.312,05</b>  |
| <b>II. EXISTENCIAS</b>                                  | <b>51.675,59</b>     | <b>53.418,91</b>     |
| <b>III. DEUDORES</b>                                    | <b>5.200.242,22</b>  | <b>5.363.505,56</b>  |
| 1. Clientes.                                            | 1.173.308,15         | 1.827.020,48         |
| 2. Empresas del grupo y asociadas, deudores             | 0                    | 0                    |
| 3. Deudores varios                                      | 3.607.856,57         | 3.409.981,11         |
| 6. Administraciones Públicas                            | 883.867,55           | 701.686,21           |
| 7. Provisiones                                          | -464.790,05          | -575.182,24          |
| <b>IV. INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES</b>           | <b>3.753.287,98</b>  | <b>3.338.562,75</b>  |
| 2. Créditos a empresas del grupo y asociadas            | 1.123,00             | 11.250,73            |
| 5. Cartera de valores a corto plazo                     | 3.608.963,02         | 3.194.237,79         |
| 6. Otros créditos                                       | 144.324,96           | 144.324,96           |
| 7. Provisiones                                          | -1.123,00            | -11.250,73           |
| <b>VI. TESORERÍA</b>                                    | <b>166.547,37</b>    | <b>974.222,52</b>    |
| <b>VII. AJUSTES POR PERIODIFICACIÓN</b>                 | <b>861,68</b>        | <b>3.602,31</b>      |
| <b>TOTAL ACTIVO (B+C+D)</b>                             | <b>62.395.579,38</b> | <b>61.103.481,14</b> |

## 1.2 Balance de situación 2002 / Balance sheet 2002

| PASIVO / LIABILITIES                                        | 2002                 | 2001                 |
|-------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|
| <b>A) FONDOS PROPIOS</b>                                    | <b>46.095.815,63</b> | <b>45.220.684,61</b> |
| <b>I. PATRIMONIO NETO</b>                                   | <b>35.276.310,00</b> | <b>35.282.962,58</b> |
| 1. Patrimonio                                               | 36.195.193,85        | 36.195.193,85        |
| 2. Inmovilizado neto entregado al uso general               | -918.883,85          | -912.231,27          |
| <b>V. RESULTADOS ACUMULADOS</b>                             | <b>9.937.722,03</b>  | <b>8.320.266,42</b>  |
| 1. Reservas por beneficios acumulados                       | 8.701.928,26         | 6.856.088,05         |
| 2. Resultados negativos de ejercicios anteriores            | 0                    | 0                    |
| 3. Fondo de contribución recibido                           | 5.400.807,65         | 5.172.423,05         |
| 4. Fondo de contribución aportado                           | -4.165.013,88        | -3.708.244,68        |
| <b>VI. PÉRDIDAS Y GANANCIAS</b>                             | <b>881.783,60</b>    | <b>1.617.455,61</b>  |
| <b>B) INGRESOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS</b>        | <b>9.597.034,66</b>  | <b>8.563.464,40</b>  |
| 1. Subvenciones de capital                                  | 9.574.030,71         | 8.530.973,29         |
| 2. Otros ingresos a distribuir                              | 23.003,95            | 32.491,11            |
| <b>C) PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS</b>                 | <b>3.084.724,29</b>  | <b>2.751.263,75</b>  |
| 1. Provisión para pensiones y obligaciones similares        | 0                    | 0                    |
| 2. Provisión para impuestos                                 | 421.596,42           | 366.431,25           |
| 3. Provisión para responsabilidades                         | 2.663.127,87         | 2.384.832,50         |
| 4. Provisión para grandes reparaciones                      | 0                    | 0                    |
| <b>D) ACREEDORES A LARGO PLAZO</b>                          | <b>49.313,82</b>     | <b>28.720,62</b>     |
| <b>II. DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO</b>                  | <b>0</b>             | <b>0</b>             |
| <b>III. DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS</b>       | <b>0</b>             | <b>0</b>             |
| <b>IV. OTROS ACREEDORES</b>                                 | <b>49.313,82</b>     | <b>28.720,62</b>     |
| <b>V. DESEMBOLSOS PENDIENTES SOBRE ACCIONES NO EXIGIDOS</b> | <b>0</b>             | <b>0</b>             |
| <b>E) ACREEDORES A CORTO PLAZO</b>                          | <b>3.568.690,98</b>  | <b>4.539.347,76</b>  |
| <b>II. DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO</b>                  | <b>0</b>             | <b>0</b>             |
| <b>III. DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A C/P</b> | <b>7.303,80</b>      | <b>9.347,19</b>      |
| <b>IV. ACREEDORES COMERCIALES</b>                           | <b>692.074,97</b>    | <b>475.400,85</b>    |
| <b>V. OTRAS DEUDAS NO COMERCIALES</b>                       | <b>2.855.502,09</b>  | <b>4.034.072,43</b>  |
| 1. Administraciones Públicas                                | 89.436,14            | 146.578,37           |
| 2. Proveedores de inmovilizado                              | 2.701.573,31         | 3.834.053,49         |
| 3. Otras deudas                                             | 64.492,64            | 53.440,57            |
| <b>VII. AJUSTES POR PERIODIFICACIÓN</b>                     | <b>13.810,12</b>     | <b>20.527,29</b>     |
| <b>TOTAL PASIVO (A+B+C+D+E)</b>                             | <b>62.395.579,38</b> | <b>61.103.481,14</b> |



## 1.3 Cuentas de Pérdidas y Ganancias (en euros) / Operating account

| DEBE / DEBIT                                                                | 2002                | 2001                |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| 3. Gastos de personal                                                       | 2.414.876,09        | 2.297.902,24        |
| a) Sueldos y salarios                                                       | 1.759.364,62        | 1.696.589,14        |
| b) Indemnizaciones                                                          | 0                   | 0                   |
| c) Seguridad Social a cargo de la empresa                                   | 567.531,74          | 543.244,63          |
| d) Otros gastos de personal                                                 | 87.979,73           | 58.068,47           |
| 4. Dotaciones para amortizaciones                                           | 1.977.780,93        | 1.985.906,58        |
| 5. Variación de la provisión para insolvencias                              | -110.392,19         | -260.354,99         |
| 6. Otros gastos de explotación                                              | 1.035.924,87        | 994.093,04          |
| a) Servicios exteriores                                                     | 980.000,68          | 944.043,23          |
| 1. Reparaciones y conservación                                              | 93.560,99           | 111.228,05          |
| 2. Servicios de profesionales independientes                                | 64.348,60           | 82.191,81           |
| 3. Suministros y consumos                                                   | 358.823,01          | 323.236,36          |
| 4. Otros servicios exteriores                                               | 463.268,08          | 427.387,01          |
| b) Tributos                                                                 | 55.924,19           | 46.017,02           |
| c) Otros gastos de gestión corriente                                        | 0                   | 4.032,79            |
| <b>TOTAL GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>                                          | <b>5.318.189,70</b> | <b>5.017.546,87</b> |
| <b>I. BENEFICIOS DE EXPLOTACIÓN</b>                                         | <b>1.386.710,03</b> | <b>2.010.974,93</b> |
| 7. Gastos financieros y gastos asimilados                                   | 1,66                | 2,61                |
| a) Por deudas con entidades de crédito                                      | 0                   | 0                   |
| b) Por deudas de la integración del Montepío                                | 0                   | 0                   |
| c) Otros gastos financieros y asimilados                                    | 1,66                | 2,61                |
| 8. Variación provisiones inversiones financieras temporales                 | -10.127,73          | -6.898,35           |
| <b>TOTAL GASTOS FINANCIEROS</b>                                             | <b>-10.126,07</b>   | <b>-6.895,74</b>    |
| <b>II. RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>                                 | <b>173.251,82</b>   | <b>185.474,89</b>   |
| <b>III. BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>                        | <b>1.559.961,85</b> | <b>2.196.449,82</b> |
| 10. Variación provisiones inmov. material y financiero                      | 0                   | 0                   |
| 11. Pérdidas procedentes del inmovilizado inmaterial, material y financiero | 33.516,54           | 2.596,16            |
| 13. Gastos extraordinarios                                                  | 446.673,48          | 391.861,66          |
| 14. Gastos y pérdidas de otros ejercicios                                   | 262.450,69          | 287.734,59          |
| <b>TOTAL GASTOS EXTRAORDINARIOS</b>                                         | <b>742.640,71</b>   | <b>682.192,41</b>   |
| <b>IV. RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>                             | <b>0</b>            | <b>0</b>            |
| <b>V. BENEFICIOS DE LAS OPERACIONES</b>                                     | <b>1.154.783,60</b> | <b>1.819.091,43</b> |
| 15. Fondo de contribución aportado                                          | 460.000,00          | 456.769,15          |
| <b>VI. BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>                                    | <b>881.783,60</b>   | <b>1.590.706,84</b> |
| 16. Impuesto sobre sociedades                                               | 0                   | -26.748,77          |
| <b>VII. RESULTADO DEL PERIODO (BENEFICIOS)</b>                              | <b>881.783,60</b>   | <b>1.617.455,61</b> |

**1.3 Cuentas de Pérdidas y Ganancias (en euros) / Operating account**

| HABER / ASSETS                                                                  | 2002                | 2001                |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| 1. Importe neto de la cifra de negocios                                         | 6.521.588,43        | 6.574.776,51        |
| a) Ingresos por servicios portuarios                                            | 5.014.055,24        | 5.155.615,79        |
| 1. Tarifa T-O Señalización marítima                                             | 17.869,96           | 17.748,51           |
| 2. Tarifa T-1 Buques                                                            | 1.319.376,75        | 1.457.045,66        |
| 3. Tarifa T-2 Pasaje                                                            | 740,91              | 2.029,33            |
| 4. Tarifa T-3 Mercancías                                                        | 2.598.927,49        | 2.496.083,49        |
| 5. Tarifa T-4 Pesca fresca                                                      | 263.307,35          | 287.618,59          |
| 6. Tarifa T-5 Embarcaciones deportivas y de recreo                              | 24.438,90           | 24.232,78           |
| 7. Tarifa T-6 Grúas de pórtico                                                  | 50.102,44           | 148.503,67          |
| 8. Tarifa T-7 Almacenaje                                                        | 132.739,58          | 96.535,47           |
| 9. Tarifa T-8 Suministros                                                       | 507.481,56          | 517.349,89          |
| 10. Tarifa T-9 Servicios diversos                                               | 99.070,30           | 108.468,40          |
| b) Cánones por concesiones y autorizaciones                                     | 1.507.533,19        | 1.419.160,72        |
| 3. Trabajos efectuados por la empresa para el inmovilizado                      | 0                   | 0                   |
| 4. Otros ingresos de explotación                                                | 183.311,30          | 453.745,29          |
| a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente                             | 172.070,69          | 238.691,02          |
| b) Subvenciones                                                                 | 11.240,61           | 1.049,15            |
| c) Exceso de provisiones para riesgos y gastos                                  | 0                   | 214.005,12          |
| <b>TOTAL INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</b>                                            | <b>6.704.899,73</b> | <b>7.028.521,80</b> |
| <b>I. PÉRDIDAS DE EXPLOTACIÓN</b>                                               | <b>0</b>            | <b>0</b>            |
| 5. Ingresos de participaciones en capital                                       | 0                   | 0                   |
| 6. Ingresos de otros valores negociables y créditos del activo inmovilizado     | 29,09               | 53,10               |
| 7. Otros intereses e ingresos asimilados                                        | 163.096,66          | 178.526,05          |
| <b>TOTAL INGRESOS FINANCIEROS</b>                                               | <b>163.125,75</b>   | <b>178.579,15</b>   |
| <b>II. RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>                                     | <b>0</b>            | <b>0</b>            |
| <b>III. PÉRDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>                              | <b>0</b>            | <b>0</b>            |
| 9. Beneficios en enajenación del inmovilizado material, inmaterial y financiero | 900,00              | 0                   |
| 11. Subvenciones de capital traspasadas al resultado                            | 216.975,17          | 207.099,41          |
| 12. Ingresos extraordinarios                                                    | 9.487,19            | 18.016,38           |
| 13. Ingresos y beneficios de otros ejercicios                                   | 110.100,10          | 79.718,23           |
| <b>TOTAL INGRESOS EXTRAORDINARIOS</b>                                           | <b>337.462,46</b>   | <b>304.834,02</b>   |
| <b>IV. RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>                                 | <b>405.178,25</b>   | <b>377.358,39</b>   |
| <b>V. PÉRDIDAS DE LAS OPERACIONES</b>                                           | <b>0</b>            | <b>0</b>            |
| 17. Fondo de contribución recibido                                              | 187.000,00          | 228.384,56          |
| <b>VI. PÉRDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>                                          | <b>0</b>            | <b>0</b>            |
| <b>VII. RESULTADO DEL PERIODO (PÉRDIDAS)</b>                                    | <b>0</b>            | <b>0</b>            |



## 1.4 Cuadro de Financiación del Ejercicio (en euros) / Financing table year

| VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE / LIQUID CAPITAL VARIATION | EJERCICIO 2001      |                     |
|-------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
|                                                             | AUMENTOS            | DISMINUCIONES       |
| 1. Existencias                                              | 0                   | 5.821,72            |
| 2. Deudores                                                 | 1.912.015,63        | 0                   |
| 3. Acreedores                                               | 0                   | 2.678.601,55        |
| 4. Inversiones financieras temporales                       | 899.557,20          | 0                   |
| 5. Tesorería                                                | 843.077,89          | 0                   |
| 6. Ajustes por periodificación                              | 0                   | 3.856,01            |
| <b>TOTAL</b>                                                | <b>3.654.650,72</b> | <b>2.688.279,28</b> |
| <b>VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>                     | <b>966.371,44</b>   | <b>0</b>            |

| VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE / LIQUID CAPITAL VARIATION | EJERCICIO 2002      |                   |
|-------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------|
|                                                             | AUMENTOS            | DISMINUCIONES     |
| 1. Existencias                                              | 0                   | 1.743,32          |
| 2. Deudores                                                 | 0                   | 163.263,34        |
| 3. Acreedores                                               | 963.939,61          | 0                 |
| 4. Inversiones financieras temporales                       | 414.725,23          | 0                 |
| 5. Tesorería                                                | 0                   | 807.675,15        |
| 6. Ajustes por periodificación                              | 3.976,54            | 0                 |
| <b>TOTAL</b>                                                | <b>1.382.641,38</b> | <b>972.681,81</b> |
| <b>VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>                     | <b>409.959,57</b>   | <b>0</b>          |

| RECURSOS PROCEDENTES DE LAS OPERACIONES                              |  | EJERCICIO 2002      |
|----------------------------------------------------------------------|--|---------------------|
| <b>Resultado de las operaciones menos Impuesto de Sociedades</b>     |  | <b>1.154.783,60</b> |
| <b>Más</b>                                                           |  |                     |
| 1. Dotaciones, amortizaciones y provisiones inmovilizado             |  |                     |
| – Dotación, amortización, inmovilizado inmaterial y material         |  | 1.977.780,93        |
| – Dotación, provisión, inmovilizado material y financiero            |  | 0                   |
| – Dotación provisión insolvencias de créditos a L/P                  |  | 0                   |
| – Amortización de gastos a distribuir                                |  | 0                   |
| 2. Dotación a las provisiones para riesgos y gastos                  |  | 333.460,54          |
| 3. Pérdidas procedentes del inmovilizado                             |  | 33.516,54           |
| 4. Otros                                                             |  | 0                   |
| <b>Menos</b>                                                         |  |                     |
| 1. Excesos de provisiones de inmovilizado                            |  | 0                   |
| 2. Excesos de provisiones para riesgos y gastos                      |  | 0                   |
| 3. Beneficios procedentes del inmovilizado                           |  | 900                 |
| 4. Subvenciones de capital traspasadas al resultado                  |  | 216.975,17          |
| 5. Ingresos traspasados al resultado por concesiones revertidas      |  | 0                   |
| 6. Ingresos traspasados al resultado por otros ingresos a distribuir |  | 9.487,19            |
| 7. Otros                                                             |  | 0                   |
| <b>RECURSOS PROCEDENTES DE LAS OPERACIONES</b>                       |  | <b>3.272.179,25</b> |

**1.4 Cuadro de Financiación del Ejercicio (en euros) / Financing table year**

| APLICACIONES / APPLICATIONS                                                     | 2002                | 2001                |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| 1. Altas de inmovilizado                                                        | 3.871.145,50        | 4.797.114,73        |
| a) Adquisiciones de inmovilizado                                                | 3.871.145,50        | 4.797.114,73        |
| b) Inmovilizado por concesiones revertidas                                      | 0                   | 0                   |
| c) Transferencias desde otros organismos públicos                               | 0                   | 0                   |
| 2. Reducciones de patrimonio                                                    | 0                   | 0                   |
| 3. Fondo de Contribución aportado                                               | 460.000,00          | 456.769,15          |
| 4. Cancelación ó traspaso a c/p de deuda a l/p                                  | 0                   | 9.352,29            |
| a) Con entidades de crédito                                                     | 0                   | 0                   |
| b) Con empresas del grupo y asociadas                                           | 0                   | 0                   |
| c) Con proveedores de inmovilizado y otros                                      | 0                   | 9.352,29            |
| 5. Provisiones para riesgos y gastos                                            | 0                   | 77.070,79           |
| 6. Créditos comerciales a largo plazo                                           | 0                   | 0                   |
| 7. Gastos a distribuir en varios ejercicios                                     | 0                   | 0                   |
| Otros                                                                           | 0                   | 0                   |
| <b>TOTAL APLICACIONES</b>                                                       | <b>4.331.145,50</b> | <b>5.340.306,96</b> |
| <b>EXCESO DE ORÍGENES SOBRE APLICACIONES</b><br>(AUMENTO DE CAPITAL CIRCULANTE) | <b>409.959,57</b>   | <b>966.371,44</b>   |

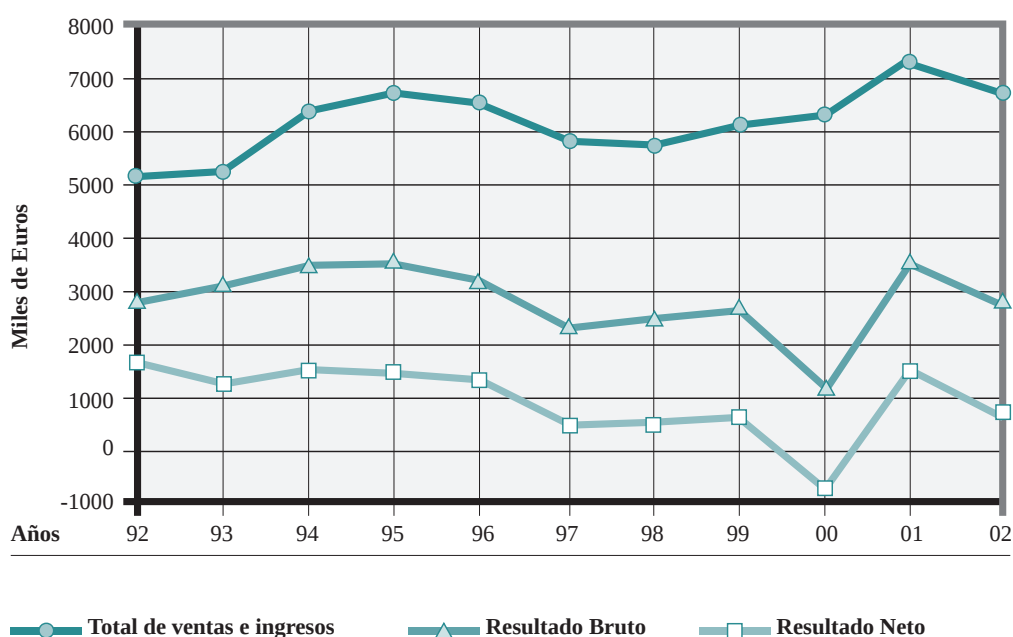
| ORÍGENES / SOURCES                                                                  | 2002                | 2001                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| 1. Recursos procedentes de las operaciones                                          | 3.272.179,25        | 3.994.947,42        |
| 2. Ampliaciones de patrimonio                                                       | -6.652,58           | 0                   |
| 3. Fondo de Contribución recibido                                                   | 187.000,00          | 228.384,56          |
| 4. Ingresos a distribuir devengados                                                 | 1.260.032,62        | 2.083.346,40        |
| a) Subvenciones de capital devengadas                                               | 1.260.032,62        | 2.083.346,40        |
| b) Otros ingresos a distribuir devengados                                           | 0,03                | 0,02                |
| 5. Deudas a largo plazo                                                             | 20.593,20           | 0                   |
| a) Con entidades de crédito                                                         | 0                   | 0                   |
| b) Con empresas del grupo y asociadas                                               | 0                   | 0                   |
| b) Con proveedores de inmovilizado y otros                                          | 20.593,20           | 0                   |
| 6. Bajas de inmovilizado                                                            | 7.952,58            | 0                   |
| a,b) Enajenación de inmovilizado                                                    | 1.300,00            | 0                   |
| c) Inmovilizado neto entregado al uso general                                       | 6.652,58            | 0                   |
| c) Transferencias de activos a otros organismos públicos                            | 0                   | 0                   |
| 7. Cancelación ó traspaso a c/p de inmovilizado financiero                          | 0                   | 0                   |
| 8. Cancelación ó traspaso a c/p de créditos comerciales a l/p                       | 0                   | 0                   |
| Otros                                                                               | 0                   | 0                   |
| <b>TOTAL ORÍGENES</b>                                                               | <b>4.741.105,07</b> | <b>6.306.678,40</b> |
| <b>EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORÍGENES</b><br>(DISMINUCIÓN DE CAPITAL CIRCULANTE) | <b>0</b>            | <b>0</b>            |



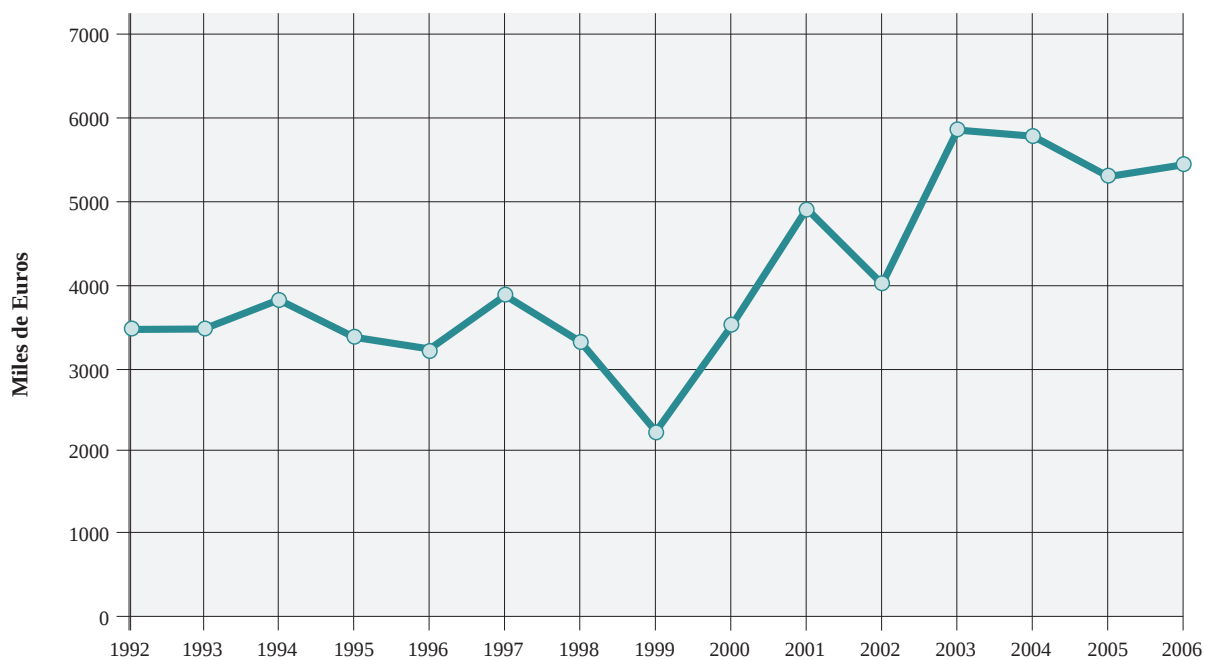
## 1.5 Serie histórica años 1992/2002 de Explotación, Inmovilizado Neto y Rentabilidad

| CONCEPTO                                         | AÑOS             |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
|--------------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
|                                                  | 2002             | 2001             | 2000             | 1999             | 1998             | 1997             | 1996             | 1995             | 1994             | 1993             | 1992             |
| Servicios generales                              | 4.224,66         | 4.284,75         | 3.726,52         | 3.691,12         | 3.419,55         | 3.126,09         | 3.154,84         | 3.652,32         | 3.379,15         | 2.849,16         | 2.933,54         |
| Servicios específicos                            | 789,39           | 870,85           | 810,78           | 955,57           | 1.118,27         | 1.348,33         | 1.598,29         | 1.655,39         | 1.366,19         | 1.009,41         | 881,29           |
| Canon por cesiones                               | 1.507,53         | 1.419,16         | 1.303,58         | 1.174,55         | 867,08           | 741,61           | 612,00           | 310,07           | 285,93           | 216,50           | 164,55           |
| Ingresos y compensaciones                        | 183,31           | 458,51           | 156,28           | 152,03           | 121,86           | 173,97           | 28,97            | 2,40             | 0,65             | 234,14           | 119,78           |
| <b>A) Total de ventas e ingresos</b>             | <b>6.704,89</b>  | <b>7.033,27</b>  | <b>5.997,15</b>  | <b>5.973,27</b>  | <b>5.526,76</b>  | <b>5.390,00</b>  | <b>5.394,11</b>  | <b>5.620,17</b>  | <b>5.031,91</b>  | <b>4.309,21</b>  | <b>4.099,15</b>  |
| Consumos                                         |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  | 31,50            | 35,06            |
| Personal                                         | 2.414,87         | 2.297,90         | 2.240,39         | 2.177,29         | 2.067,80         | 1.994,04         | 1.778,44         | 1.712,63         | 1.447,72         | 1.309,62         | 1.171,85         |
| Trabajos y suministros exteriores                | 1.035,92         | 994,09           | 935,96           | 991,84           | 930,23           | 924,46           | 764,75           | 697,23           | 625,76           | 501,70           | 556,09           |
| Resto gastos corrientes                          | -110,39          | -260,35          | -0,69            | -11,89           | 54,64            | -2,46            | 56,12            | 299,87           | 67,33            | 57,50            | 66,98            |
| <b>B) Gastos corrientes</b>                      | <b>3.340,40</b>  | <b>3.031,64</b>  | <b>3.175,66</b>  | <b>3.157,24</b>  | <b>3.052,68</b>  | <b>2.916,04</b>  | <b>2.599,31</b>  | <b>2.709,73</b>  | <b>2.140,81</b>  | <b>1.900,32</b>  | <b>1.829,99</b>  |
| <b>C) Resultado bruto = A-B</b>                  | <b>3.364,49</b>  | <b>4.001,63</b>  | <b>2.821,49</b>  | <b>2.816,03</b>  | <b>2.474,08</b>  | <b>2.473,96</b>  | <b>2.794,80</b>  | <b>2.910,44</b>  | <b>2.891,11</b>  | <b>2.408,89</b>  | <b>2.269,16</b>  |
| <b>D) Amortización</b>                           | <b>1.977,78</b>  | <b>1.985,91</b>  | <b>1.978,96</b>  | <b>1.927,96</b>  | <b>1.769,54</b>  | <b>1.662,92</b>  | <b>1.724,62</b>  | <b>1.751,38</b>  | <b>1.664,12</b>  | <b>1.434,58</b>  | <b>811,58</b>    |
| <b>E) Resultado Neto = C-D</b>                   | <b>1.386,71</b>  | <b>2.015,72</b>  | <b>842,52</b>    | <b>888,07</b>    | <b>704,54</b>    | <b>811,04</b>    | <b>1.070,18</b>  | <b>1.159,06</b>  | <b>1.226,99</b>  | <b>974,31</b>    | <b>1.457,59</b>  |
| <b>F) Inmovilizado Neto afecto a Explotación</b> | <b>41.713,75</b> | <b>41.440,15</b> | <b>42.544,65</b> | <b>44.198,78</b> | <b>45.778,36</b> | <b>42.253,03</b> | <b>40.962,76</b> | <b>41.230,09</b> | <b>29.355,02</b> | <b>24.935,42</b> | <b>26.692,08</b> |
| <b>Rentabilidad = E:Fx100</b>                    | <b>3,32</b>      | <b>4,86</b>      | <b>1,98</b>      | <b>2,01</b>      | <b>1,54</b>      | <b>1,92</b>      | <b>2,61</b>      | <b>2,81</b>      | <b>4,18</b>      | <b>3,91</b>      | <b>5,46</b>      |

## Serie histórica años 1992/2002 (Resultado del ejercicio en EUROS constantes de 2002)



|                                   | 92   | 93   | 94   | 95   | 96   | 97   | 98   | 99   | 00   | 01   | 02   |
|-----------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| <b>Total de ventas e ingresos</b> | 5129 | 5265 | 6321 | 6740 | 6506 | 5956 | 5740 | 6117 | 6327 | 7222 | 6705 |
| <b>Resultado Bruto</b>            | 2852 | 3012 | 3500 | 3518 | 3123 | 2265 | 2475 | 2704 | 1117 | 3648 | 2870 |
| <b>Resultado Neto</b>             | 1893 | 1302 | 1611 | 1592 | 1327 | 537  | 636  | 741  | -969 | 1605 | 882  |

**Inversiones 1992/2002 real. 2003-2006 previsión (miles EUROS)**

|                | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | 2006 |
|----------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| Miles de Euros | 3474 | 3474 | 3877 | 3444 | 3306 | 3901 | 3432 | 2272 | 3588 | 4946 | 4028 | 5823 | 5726 | 5356 | 5421 |





2

Puerto de Marín 2002

---



Características  
técnicas del puerto



**2.1 Condiciones generales / General conditions****2.1.1 Situación / Location**

Longitud: 8° 24' O (Greenwich) / *Longitude: 8° 24' W (Greenwich)*  
 Latitud: 42° 24' N / *Latitude: 42° 24' N*

**2.1.2 Régimen de vientos / Wind conditions**

Reinante: O. y S.O. / *Prevailing: W. and S.W.*  
 Dominante: E. / *Strongest: E.*

**2.1.3 Temporales teóricos / Storm risk figures**

Largo: 5.550 m. / *Fetch: 5.550 m.*  
 2 h ola máxima: 1,15 m. / *2 h maximum wave: 1,15 m.*  
 2 L ola máxima: 33,80 m. / *2 L maximum wave: 33,80 m.*

**2.1.4 Mareas / Tides**

Máxima carrera de mareas: 4,00 m. / *Maximum tidal range: 4,00 m.*  
 Cota de la B.M.V.E. respecto al cero del puerto: 0,00 m. / *Height of LLW referred to port zero: 0,00 m.*  
 Cota de la P.M.V.E. respecto al cero del puerto: +4,00 m. / *Height of HHW referred to port zero: +4,00 m.*

**2.1.5 Entrada / Harbour entrance****2.1.5.1 Canal de Entrada / Entrance channel**

No hay / *No channel*

**2.1.5.2 Boca de Entrada / Entrance Mouth**

Orientación: S.O. / *Direction: S.W.*  
 Ancho: 550 m. / *Width: 550 m.*  
 Calado en B.M.V.E.: 60 m. / *Depth in SLTL (spring lower tide level): 60 m.*  
 Máxima corriente registrada: 2 nudos / *Maximum recorded current: 2 knots.*

**2.1.5.3 Utilización de remolcadores en entrada y salida de barcos en la Ría  
Tug assistance in ship approaching**

Buques entrantes y salientes no precisan remolcador / *Incoming and outgoing vessels not requiring tugs.*



## 2.1 Condiciones generales / General conditions

## 2.1.5.4 Mayor buque entrado en el último quinquenio / Largest vessel handled in the last five years

|                                                   | Mayor eslora<br>By length | Mayor calado<br>By draught |
|---------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------|
| Nombre / Name                                     | Las Sierras               | Las Sierras                |
| Nacionalidad / Registration                       | Panamá                    | Panamá                     |
| G.T. / G.R.T.                                     | 72.167                    | 72.167                     |
| T.P.M. / D.W.T.                                   | 139.469                   | 139.469                    |
| Eslora m. / Length m.                             | 280,02                    | 280,02                     |
| Tipo / Type of ship                               | Bulk carrier              | Bulk carrier               |
| Calado m. / Maximum draught at entry or departure | 16,95                     | 16,95                      |

## 2.1.6 Superficies de flotación / Water areas

## 2.1.6.1 Zona I / Zone I

| Situación / Location | Antepuerto    | Dársenas / Basins |           |            | Total hectáreas |
|----------------------|---------------|-------------------|-----------|------------|-----------------|
|                      |               | Comerciales       | Pesqueras | Resto      |                 |
|                      | Outer harbour | Commercial        | Fishing   | Other uses | Total hectares  |
| Puerto de Marín      | 569.02        | 25,25             | 19,87     |            | 614,14          |
| Total                | 569.02        | 25,25             | 19,87     |            | 614,14          |

## 2.1.6.2 Zona II / Zone II

| Situación / Location | Accesos<br>Approaches | Fondeadero<br>Anchorage | Resto<br>Other uses | Total hectáreas<br>Total hectares |
|----------------------|-----------------------|-------------------------|---------------------|-----------------------------------|
|                      |                       |                         |                     |                                   |
| Puerto de Marín      | 3.765,50              | 2.323,45                | 8.055,52            | 14.144,47                         |
| <b>Total</b>         | <b>3.765,50</b>       | <b>2.323,45</b>         | <b>8.055,52</b>     | <b>14.144,47</b>                  |

## 2.1.7 Superficies terrestres / Land areas

| Situación / Location           | Zona I (m. <sup>2</sup> ) / Zone I (m. <sup>2</sup> ) |                 |                     |                | Zona II (m. <sup>2</sup> ) | Total m. <sup>2</sup>    |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------|---------------------|----------------|----------------------------|--------------------------|
|                                | Depósitos<br>Storage                                  | Viales<br>Roads | Resto<br>Other uses | Total          | Zone II (m. <sup>2</sup> ) | Total (m. <sup>2</sup> ) |
|                                |                                                       |                 |                     |                |                            |                          |
| Sector Comercial de Marín      | 143.316                                               | 36.245          | 7.922               | 187.483        | 4.555                      | 192.038                  |
| Sector Pesquero                | 0                                                     | 60.664          | 46.970              | 107.634        | 90.354                     | 197.988                  |
| Sector Comercial Muelle Leirós | 48.036                                                | 6.287           | 1.925               | 56.248         | 78.773                     | 135.021                  |
| <b>Total</b>                   | <b>191.352</b>                                        | <b>103.196</b>  | <b>56.817</b>       | <b>351.365</b> | <b>173.682</b>             | <b>525.047</b>           |

## 2.1.8 Diques de abrigo / Breakwaters

| Situación / Location               | Longitud<br>Length | Características<br>Characteristics                    |
|------------------------------------|--------------------|-------------------------------------------------------|
| Dársena de embarcaciones menores / | 35 m.              | Dique con nucleo de pedraplén recubierto de escollera |

## 2.2 Balizamiento / Lighthouses and beacons

## 2.2.1 Relación de faros y balizas / List of lighthouses and buoys

| Nº de luz del libro de faros       | Situación                                      | Color de la luz                    | Ritmo                                          | Alcance en M.                    |
|------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------|
| <b>ISLA DE ONS</b>                 |                                                |                                    |                                                |                                  |
| 04520                              | En el pico más alto                            | Blanca                             | Grupo de 4 destellos 24 s.                     | 25                               |
| 04530                              | Extremo del muelle de la playa del Curro       | Roja                               | Destellos 4 s.                                 | 2                                |
| <b>PEDRAS NEGRAS</b>               |                                                |                                    |                                                |                                  |
| 04538                              | Extremo del dique de abrigo                    | 305°-315° Blanca<br>305°-315° Roja | Grupo de 4 destellos 11 s.                     | 4 sector blanco<br>3 sector rojo |
| Sin asignar                        | Bocana de entrada. Bajo Seixeliño              | Verde                              | Destellos 5 s.                                 | 1                                |
| Sin Asignar                        | Bajo Lobeiras de Fuera                         | Blanca                             | Grupo de 6 centelleos más destello largo 15 s. | 3                                |
| Sin asignar                        | Bajo de Pedra Seca                             | Roja                               | Grupo de 3 destellos 9 s.                      | 5                                |
| 04535                              | Bajo Sinal de Balea                            | Verde                              | Grupo de 3 destellos 9 s.                      | 5                                |
| Sin asignar                        | Bajo colmado                                   | Blanca                             | Grupo de 9 centelleos 15 s.                    | 3                                |
| 04540                              | <b>TORRE-BALIZA DE LOS CAMOUCOS</b>            | Roja                               | Grupo de 3 destellos 18 s.                     | 8                                |
| 04550                              | <b>BOYA DE FAXILDA</b>                         | Roja                               | Centelleante 1 s.                              | 6                                |
| 04560                              | <b>TORRE-BALIZA DE PICAMILLO</b>               | Verde                              | Destellos 5 s.                                 | 8                                |
| <b>PORTONOVO</b>                   |                                                |                                    |                                                |                                  |
| 04570                              | Extremo del dique-muelle                       | Roja                               | Grupo de 3 destellos 6 s.                      | 4                                |
| <b>SANXENXO</b>                    |                                                |                                    |                                                |                                  |
| 04600                              | Extremo del dique-muelle                       | Roja                               | Centelleante 1 s.                              | 4                                |
| 04605                              | Bocana de entrada                              | Verde                              | Grupo de 3 destellos 9 s.                      | 1                                |
| 04580                              | <b>BOYA CABEZO DE MORRAZAN</b>                 | Roja                               | Isofase 5 s.                                   | 4                                |
| <b>RAXÓ</b>                        |                                                |                                    |                                                |                                  |
| 04625                              | Extremo del dique-muelle                       | Roja                               | Grupo de 2 destellos 8 s.                      | 3                                |
| <b>COMBARRO</b>                    |                                                |                                    |                                                |                                  |
| 04705                              | Extremo del dique-muelle                       | Roja                               | Grupo de 2 destellos 8 s.                      | 3                                |
| Sin asignar                        | Extremo nuevo dique-muelle                     | Roja                               | Grupo de 2 ocultaciones 6 s.                   | 3                                |
| <b>CAMPELO</b>                     |                                                |                                    |                                                |                                  |
| Sin asignar                        | Ángulo W dique-muelle                          | Verde                              | Grupo de 2 ocultaciones 6 s.                   | 3                                |
| Sin asignar                        | Esquina N de la rampa                          | Verde                              | Fija                                           | 1                                |
| <b>ISLA DE TAMBO</b>               |                                                |                                    |                                                |                                  |
| 04630                              | Punta de Tenlo Chico                           | Blanca                             | Grupo de 3 ocultaciones 8 s.                   | 11                               |
| 04635                              | Boya emisario submarino                        | Amarilla                           | Grupo de 4 destellos 11 s.                     | 1                                |
| <b>ENCAUZAMIENTO DEL RIO LEREZ</b> |                                                |                                    |                                                |                                  |
| 04670                              | Dique Norte Extremo                            | Roja                               | Destellos 5 s.                                 | 4                                |
| 04680                              | Dique Norte. Pta. Lourido                      | Roja                               | Grupo de 2 destellos 7 s.                      | 3                                |
| 04690                              | Dique Norte. Pta. Saiñas                       | Roja                               | Grupo de 3 destellos 11 s.                     | 3                                |
| 04700                              | Dique Sur Extr. Oeste                          | Verde                              | Destellos 5 s.                                 | 6                                |
| 04702                              | Dique Sur Extr. Este                           | Verde                              | Grupo de 2 destellos 7s.                       | 3                                |
| <b>PUERTO DE MARIN</b>             |                                                |                                    |                                                |                                  |
| 04652                              | Extremo Muelle M. Leirós                       | Blanca                             | Centelleante 1 s.                              | 4                                |
| 04655                              | Nuevo Muelle Comercial. Extr. Dique de abrigo  | Roja                               | Destellos 2 s.                                 | 4                                |
| 04660                              | Extr. del Muelle Norte del Puerto Pesquero     | Roja                               | Grupo de 2 destellos 7s.                       | 2                                |
| 04650                              | Extremo Muelle Comercial                       | Verde                              | Grupo de 2+1 destellos 12 s.                   | 2                                |
| S/N                                | Dársena de varaderos. Boyas Laterales Estribor | Ciegas                             |                                                |                                  |
| 04640                              | Dique Oeste Extremo                            | Verde                              | Grupo de 3 destellos 9 s.                      | 6                                |
| <b>BUEU</b>                        |                                                |                                    |                                                |                                  |
| 04610                              | Extremo Dique-Muelle Este                      | Roja                               | Grupo de 2 destellos 6 s.                      | 1                                |
| 04620                              | Extremo Dique Norte                            | Verde                              | Destellos de 3 s.                              | 4                                |
| <b>BELUSO</b>                      |                                                |                                    |                                                |                                  |
| Sin asignar                        | Extremo dique de abrigo. Luz provisional       | Verde                              | Grupo de 3 destellos 9 s.                      | 1                                |
| 04590                              | <b>TORRE-BALIZA DE MOURISCA</b>                | Verde                              | Grupo de 2 destellos 7 s.                      | 5                                |
| <b>ALDAN</b>                       |                                                |                                    |                                                |                                  |
| 04720                              | Extremo Dique-Muelle                           | Roja                               | Grupo de 2 destellos 10 s.                     | 5                                |
| 04710                              | <b>PUNTA COUSO</b>                             | Blanca/Verde                       | Grupo de 3 destellos 10,5 s.                   | 10 Blanco<br>8 Verde             |



## 2.3 Muelles y atraques / Quays and berths

## 2.3.1 Clasificación por dársenas / Classification by basins

## 2.3.1.1 Del Servicio / Port Authority

| Nombres / Names                                             | Longitud (m)<br>Length (m) | Calado<br>Depth (m) | Empleos / Uses                                                                                                          | Ancho (m)<br>Width (m) |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <b>En dársenas comerciales / In Commercial basins</b>       |                            |                     |                                                                                                                         |                        |
| Muelle Comercial de Marín                                   | 195                        | 5,5 / 7,0           | Graneles sólidos, mercancía general / Dry bulks, General cargo                                                          | 40                     |
| Nuevo Muelle Comercial de Marín, Atraque nº 0               | 107                        | 2,0 / 3,0           | Reparación / Repairs                                                                                                    | 13                     |
| Nuevo Muelle Comercial de Marín, Atraque nº 1               | 180                        | 9,0                 | Contenedores / Containers                                                                                               | 38                     |
| Muelle de Manuel Leirós Nº 1                                | 125                        | 9,0                 | Graneles sólidos por instalación especial, mercancía general<br>Bulk solid requiring special instalation, General Cargo | 40                     |
| Muelle de Manuel Leirós Nº 2                                | 242                        | 12,0                | Graneles sólidos, mercancía general / Dry bulks, General Cargo                                                          | 40                     |
| Muelle Comercial Sur                                        | 161                        | 9,0                 | Mercancía general / General cargo                                                                                       | 22                     |
| <b>Longitud total / Total length</b>                        | <b>1010</b>                |                     |                                                                                                                         |                        |
| <b>En dársenas pesqueras / In fishing basins</b>            |                            |                     |                                                                                                                         |                        |
| Muelle Pesquero Norte                                       | 75                         | 6,5                 | Pesca y avituallamiento de gas-oil / Fishing and diesel bunkering                                                       | 32                     |
| Muelle Pesquero Norte                                       | 305                        | 6,5                 | Pesca / Fishing                                                                                                         | 32                     |
| Muelle Pesquero Este                                        | 20                         | 6,5                 | Pesca y avituallamiento de gas-oil / Fishing and diesel bunkering                                                       | 12                     |
| Muelle Pesquero Este                                        | 74                         | 5,5                 | Pesca / Fishing                                                                                                         | 12                     |
| Muelle Pesquero Este                                        | 66                         | 4,0                 | Pesca / Fishing                                                                                                         | 12                     |
| Muelle Pesquero Sur                                         | 220                        | 4,0                 | Pesca / Fishing                                                                                                         | 17                     |
| Muelle Pesquero Sur                                         | 60                         | 4,0                 | Avituallamiento hielo / Ice supplies                                                                                    | 12                     |
| Muelle Pesquero Sur                                         | 59                         | 4,0                 | Pesca / Fishing                                                                                                         | 15                     |
| Muelle Pesquero Sur                                         | 62                         | 3,5                 | Pesca / Fishing                                                                                                         | 10                     |
| Muelle Reparaciones                                         | 684                        | 2,5 / 6,0           | Reparación / Repairs                                                                                                    | 15                     |
| Muelle oeste de bajura                                      | 75                         | 2,0                 | Pesca / Fishing                                                                                                         | 10                     |
| Muelle este de bajura                                       | 53                         | 1,0                 | Pesca / Fishing                                                                                                         | 10                     |
| Muelle sur de bajura                                        | 90                         | 1,0                 | Pesca / Fishing                                                                                                         | 10                     |
| Rampa de bajura                                             | 59                         | 3,0                 | Pesca / Fishing                                                                                                         | 10                     |
| Rampa                                                       | 59                         | 3,5                 | Pesca y embarcaciones menores                                                                                           | 10                     |
| Pantalanes flotantes                                        | 327                        | 1,0 / 5,0           | Embarcaciones menores y deportivas / Recreational vessels                                                               | 2,0                    |
| Pantalán de Pasajeros de Ría                                | 24                         | 2,0                 | Pasajeros de Ría / Local passenger traffic                                                                              | 2,5                    |
| <b>Longitud total / Total length</b>                        | <b>2.312</b>               |                     |                                                                                                                         |                        |
| <b>Isla de Ons</b>                                          |                            |                     |                                                                                                                         |                        |
| Muelle Isla de Ons                                          | 63                         | 4,5                 | Pasajeros de Ría / Local passenger traffic                                                                              | 14,5                   |
| <b>Longitud total / Total length</b>                        | <b>63</b>                  |                     |                                                                                                                         |                        |
| <b>Total dársenas del servicio<br/>Total Port Authority</b> | <b>3.385</b>               |                     |                                                                                                                         |                        |

## 2.3.1.2 De particulares / Private

Ninguno / None

## 2.3.2 Clasificación por empleos y calados / Classification by uses and depths

| Del servicio / Port Authority                                                         | Ml. con calado "C" / Ml. with "C" depth |          |        |       |       | Totales        | Ml. con calado        |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------|--------|-------|-------|----------------|-----------------------|
|                                                                                       | C>12                                    | >12>C>10 | 10>C>8 | 8>C>6 | 6>C>4 | Totals<br>(ml) | Ml. with depth<br>C<4 |
| <b>Empleos / Uses</b>                                                                 |                                         |          |        |       |       |                |                       |
| <b>Muelles comerciales / Commercial quays</b>                                         |                                         |          |        |       |       |                |                       |
| Mercancía General Convencional / General Cargo                                        |                                         |          | 161    | 150   | 45    | 356            |                       |
| Contenedores / Containers                                                             |                                         |          | 180    |       |       | 180            |                       |
| Rampas ro-ro / Ro-ro traffic                                                          |                                         |          |        |       |       |                |                       |
| Graneles sólidos sin instalación especial<br>Solid bulks without special installation | 242                                     |          |        |       |       | 242            |                       |
| Graneles sólidos por instalación especial<br>Solid bulks with special installation    |                                         |          | 125    |       |       | 125            |                       |
| <b>Otros muelles / Other quays</b>                                                    |                                         |          |        |       |       |                |                       |
| Pesca / Fishing                                                                       |                                         |          |        | 400   | 419   | 819            | 398                   |
| Armamento, reparación y desguaces<br>Shipbuilding repairs and shipbreaking            |                                         |          |        | 303   | 380   | 683            | 168                   |
| Varios / Others                                                                       |                                         |          |        | 109   | 109   | 242            |                       |
| <b>Total del servicio / Total Port Authority</b>                                      |                                         |          |        |       |       | <b>2.514</b>   | <b>808</b>            |
| <b>De particulares / Private</b>                                                      |                                         |          |        |       |       |                |                       |
| Ninguno / None                                                                        |                                         |          |        |       |       |                |                       |

## 2.4 Depósitos / Storage Facilities

### 2.4.1 Depósitos del servicio y de particulares / Port Authority and private

| Muelle / Quay                              | Designación               | Descubierto     | Cubierto y abiertos        |           | Cerrados              |                   |               |
|--------------------------------------------|---------------------------|-----------------|----------------------------|-----------|-----------------------|-------------------|---------------|
|                                            | Use                       | Open air        | Open sheds                 |           | Closed sheds          |                   |               |
|                                            |                           | m. <sup>2</sup> | Superficie m. <sup>2</sup> | Altura m. | Superficie P. Baja    | Altura m.         | N.º plantas   |
|                                            |                           |                 | Area                       | Heatroom  | Ground floor area sq. | Headroom (s.q.m.) | Nº of floors  |
| <b>Del servicio / Port Authority</b>       |                           |                 |                            |           |                       |                   |               |
| Muelle Comercial de Marín                  |                           | 1.500           |                            |           |                       |                   |               |
| Nuevo Muelle Comercial de Marín            |                           | 6.200           |                            |           |                       |                   |               |
| Muelle Comercial de Marín                  | Almacén                   |                 |                            |           | 1.047                 | 5                 | 1             |
| Muelle de Reparaciones                     | Almacén                   |                 |                            |           | 650                   | 7                 | 1             |
| Explanada Muelle Leirós                    |                           | 9.600           |                            |           |                       |                   |               |
| Zona Placeres                              |                           | 6.300           |                            |           |                       |                   |               |
| <b>Suma</b>                                |                           | <b>23.600</b>   |                            |           | <b>1.697</b>          |                   | <b>1.697</b>  |
| <b>Particular / Private</b>                |                           |                 |                            |           |                       |                   |               |
| Muelle Comercial de Marín                  | Almacén Pérez Torres      |                 |                            |           | 3.127                 | 8                 | 1             |
| Nuevo Muelle Comercial de Marín            | Terminal de Contenedores  | 46.713          |                            |           |                       |                   |               |
| Nuevo Muelle Comercial de Marín            | Almacén Ceferino Nogueira |                 | 976                        | 5         | 5.151                 | 6                 | 1             |
| Nuevo Muelle Comercial de Marín            | Pérez Torres              | 300             |                            |           |                       |                   |               |
| Muelle Leirós                              | Almacén Ceferino Nogueira |                 |                            |           | 13.444                | 10                | 1             |
| Muelle Leirós                              | Almacén Celta Cementos    |                 |                            |           | 2.573                 | 8                 | 1             |
| Muelle Leirós                              | Almacén Silos Galicia     |                 |                            |           | 2.460                 | 8                 | 1             |
| Muelle Leirós                              | 2 silos de 2.000 Tm.      |                 |                            |           | 402                   | 29                | 1             |
| <b>Suma</b>                                |                           | <b>47.013</b>   | <b>976</b>                 |           | <b>27.157</b>         |                   | <b>27.157</b> |
| <b>Total del servicio más particulares</b> |                           | <b>70.613</b>   | <b>976</b>                 |           | <b>28.854</b>         |                   | <b>28.854</b> |
| <b>Total Port Authority and private</b>    |                           |                 |                            |           |                       |                   |               |

### 2.4.2 Depósitos francos / Bonded warehouses

Ninguno / None



## 2.5 Instalaciones al servicio del comercio y la navegación / Commercial and navigation installations

## 2.5.1 Diques secos / Dry docks

Ninguno / None

## 2.5.2 Diques flotantes / Floating docks

Ninguno / None

## 2.5.3 Varaderos / Slipways

## 2.5.4 Astilleros / Shipyards

| Situación       | Propietario                                            | Rampas iguales        | Longitud rampa (m) | Anchura (m) | Pendiente (%) | Calado max. en el extremo | Tonelaje de buque admisible |
|-----------------|--------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------|-------------|---------------|---------------------------|-----------------------------|
| Situation       | Owner                                                  | N.º of equal slipways | Slip length (m)    | Width (m)   | Slope (%)     | Depth at the end          | Max. tonnage admissible     |
| M. Reparaciones | Servicio-Explotación por Factoría Naval de Marín, S.A. | 2                     | 222,00             | 3,00        | 4,5           | 3,50                      | 3.000                       |
|                 |                                                        | 1                     | 197,00             | 3,00        | 4,5           | 3,50                      | 1.500                       |
| M. Reparaciones | Nodosa                                                 | 2                     | 130,00             | 3,00        | 6             | 5,50                      | 1.500                       |
| M. Reparaciones | Nodosa                                                 | 1                     | 84 + 84            | 3,00        | 1 + 5         | 4,00                      | 300                         |
| Placeres        | Astilleros Los Placeres, S.L.                          | 1                     | 120,00             | 4,50        | 6             | 4,00                      | 500                         |
|                 |                                                        | 2                     | 140,00             | 3,00        | 6             | 4,00                      | 180                         |

## 2.5.5 Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / Cold storage rooms and ice factories

## 2.5.5.1 Almacenes frigoríficos / Cold storage

| Situación     | Propietario               | Capacidad de almacenamiento de mercancías (m³) | Observaciones                                                                                     |
|---------------|---------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Situation     | Owner                     | Storage capacity (m³)                          | Remarks                                                                                           |
| Pesquero      | Safricope                 | 16.447                                         | Conservación pesca congelada a -25° C.<br>Dos túneles congelación a -40° C de 15 Tm/día cada uno. |
| Pesquero      | Galfrio, S.A.             | 39.130                                         | Conservación de pesca congelada a -25°C.                                                          |
| Pesquero      | Marfrío Marín, S.A.       | 38.720                                         | Conservación pesca congelada a -25°C.<br>Un tunel de congelación a -40° C de 24 Tm/día            |
| Pesquero      | Opromar                   | 100                                            | Conservación pesca congelada a -25°C. de 70 Tm/Día                                                |
| Pesquero      | Pesquerías Marinenses     | 24.000                                         | Conservación pesca congelada a -25°C.                                                             |
| Pesquero      | Protea. Productos del mar | 37.500                                         | Conservación pesca congelada a -25°C.                                                             |
| Comercial Sur | Marín Fruit Terminal      | 10.000                                         | Almacenamiento de frutas a +2°C/+12°C.                                                            |
| Comercial Sur | Davila Refeer Terminal    | 20.000                                         | Almacenamiento de congelados a -25°C.                                                             |
| Pesquero      | Rosa de los Vientos       | 5.889                                          | Conservación pesca congelada a -25°C.                                                             |
| Pesquero      | Tradepana                 | 38.245                                         | Conservación pesca congelada a -25°C (En construcción).                                           |

## 2.5.5.2 Fábricas de hielo para suministros / Ice making for ship supply

| Situación / Situation | Propietario / Owner | Capacidad de producción Tm/hora / Production capacity Tons/hour |
|-----------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Pesquero              | Safricope           | 60                                                              |
| Pesquero              | Opromar             | 40                                                              |

## 2.5 Instalaciones al servicio del comercio y la navegación / Commercial and navigation installations

## 2.5.6 Instalaciones pesqueras / Fishing installations

| Clase de Instalación / Type of installation                        | Situación / Location         | Propietario / Owner                  | Superficie (m²) / Area (m²) |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|
| <b>Lonjas / Fish warehouse</b>                                     |                              |                                      |                             |
| Lonja altura                                                       | Puerto Pesquero M. Sur       | Autoridad Portuaria / Port Authority | 4.561,37                    |
| Lonja bajura                                                       | Puerto Pesquero M. Sur       | Autoridad Portuaria / Port Authority | 367,62                      |
| <b>Preparación y envase de pescado / Fish handling and packing</b> |                              |                                      |                             |
| Pabellón 1 (30 dptos.)                                             | Puerto Pesquero M. Sur       | Autoridad Portuaria / Port Authority | 5.350                       |
| Pabellón 2 (25 dpto.)                                              | Puerto Pesquero M. Sur       | Autoridad Portuaria / Port Authority | 3.870                       |
| <b>Naves para industrias de pesca / Fishing industry factories</b> |                              |                                      |                             |
| 32 Almacenes armadores                                             | Puerto Pesquero M. Norte     | Autoridad Portuaria / Port Authority | 4.586                       |
| 10 Casetas pescadores bajura                                       | Puerto Pesquero M. W. bajura | Autoridad Portuaria / Port Authority | 150                         |
| 25 Dpto. armadores                                                 | Puerto Pesquero M. Este      | Opromar                              | 6.040                       |
| 7 Dpto. armadores                                                  | Puerto Pesquero M. Este      | Opromar                              | 1.876                       |
| 12 Dpto. armadores                                                 | Explanada Reparaciones       | Opromar                              | 4.580                       |
| 8 Dpto. operadores portuarios                                      | Puerto Pesquero              | Aopomar                              | 4.800                       |
| 1 Almacén reparación redes                                         | Puerto Pesquero zona Este    | Autoridad Portuaria / Port Authority | 2.100                       |

## 2.5.7 Estaciones marítimas / Passenger terminals

Ninguno / None

## 2.5.8 Edificios oficiales / Official building

| Situación                    | Propietario         | Empleo                                                        | Superficie (m²) y características |
|------------------------------|---------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Location                     | Owner               | Use                                                           | Area (m²) and characteristics     |
| Pontevedra (Las Corbaceiras) | Autoridad Portuaria | Oficina                                                       | S=634 m² Dos plantas              |
| Edificio Auxiliar (Marín)    | Autoridad Portuaria | Oficina / Auditorio<br>Salón sesiones / Capitanía / Cafetería | S=1.290 m² Dos plantas            |

2.5.9 Edificios y otras instalaciones comerciales de uso público diferentes de las anteriores  
Other public building and commercial facilities

| Situación / Location            | Propietario / Owner | Empleo / Use                    | Características / Characteristics       |
|---------------------------------|---------------------|---------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>Marín</b>                    |                     |                                 |                                         |
| Acceso de Marín                 | Autoridad Portuaria | Caseta entrada corriente        | 1 Planta de 35 m²                       |
| Acceso de Marín                 | Autoridad Portuaria | Caseta Control de acceso        | Caseta prefabricada de 5 m²             |
| Nuevo Muelle Comercial de Marín | Autoridad Portuaria | Báscula                         | 1 Báscula de 60 Tm.                     |
| Nuevo Muelle Comercial de Marín | Autoridad Portuaria | Centro transformación           | 1 Trans. 250 KVA.                       |
| Nuevo Muelle Comercial de Marín | Autoridad Portuaria | Centro transformación           | 4 Transformadores de 1.000 KVA          |
| Muelle Reparaciones             | Autoridad Portuaria | Centro transformación           | 1 Trans. de 630 KVA + 1 Trans. 200 KVA. |
| Muelle Pesquero Este            | Autoridad Portuaria | Centro transformación           | 1 Trans. de 630 KVA + 1 Trans. 400 KVA  |
| Muelle Pesquero Este            | Autoridad Portuaria | Almacén                         | 1 Planta de 260 m²                      |
| Muelle Pesquero Norte           | Autoridad Portuaria | Caseta de bombas de agua salada | 2 Bombas de 60 CV, y 1 Bomba de 40 CV.  |
| Muelle Pesquero Norte           | Autoridad Portuaria | Edificio de Servicios           | 2 Plantas 732 m²                        |
| Muelle Leirós 1                 | Autoridad Portuaria | Centro transformación           | 2 Transformadores de 1.000 KVA          |
| Acceso a Muelle Leirós          | Autoridad Portuaria | Báscula                         | 2 Básculas de 80 Tm.                    |
| Acceso de Estribela             | Autoridad Portuaria | Vigilancia                      | 1 Planta de 30 m²                       |



## 2.6 Instalaciones para suministros a buques / Vessel supply facilities

| Clase de suministro    | Situación                       | N.º de tomas  | Capacidad horaria de cada toma | Capacidad horaria del muelle | Suministrador       |
|------------------------|---------------------------------|---------------|--------------------------------|------------------------------|---------------------|
| Type of supply         | Situation                       | N.º of points | Capacity of each point         | Capacity of quay p/hour      | Supplier            |
| Gas-oil                | Muelle Pesquero Norte           | 1             | 40 Tm/h                        | 95 Tm/h                      | Repsol              |
| Gas-oil                | Muelle Pesquero Norte           | 1             | 45 Tm/h                        | 95 Tm/h                      | Repsol              |
| Gas-oil                | Muelle Pesquero Este            | 1             | 35 Tm/h                        | 35 Tm/h                      | Repsol              |
| Agua potable           | Muelle Comercial Marín          | 4             | 25 Tm/h                        | 75 Tm/h                      | Autoridad Portuaria |
| Agua potable           | Nuevo Muelle Comercial Marín    | 13            | 25 Tm/h                        | 145 Tm/h                     | Autoridad Portuaria |
| Agua potable           | Muelle Reparaciones             | 24            | 25 Tm/h                        | 145 Tm/h                     | Autoridad Portuaria |
| Agua potable           | Pantalanés                      | 3             | 25 Tm/h                        | 75 Tm/h                      | Autoridad Portuaria |
| Agua potable           | Muelle Pesquero Sur             | 16            | 20 Tm/h                        | 100 Tm/h                     | Autoridad Portuaria |
| Agua potable           | Muelle de Bajura Este           | 4             | 20 Tm/h                        | 75 Tm/h                      | Autoridad Portuaria |
| Agua potable           | Muelle de Bajura Sur            | 3             | 20 Tm/h                        | 75 Tm/h                      | Autoridad Portuaria |
| Agua potable           | Muelle de Bajura Oeste          | 3             | 20 Tm/h                        | 75 Tm/h                      | Autoridad Portuaria |
| Agua potable           | Muelle Pesquero Este            | 5             | 25 Tm/h                        | 75 Tm/h                      | Autoridad Portuaria |
| Agua potable           | Muelle Pesquero Norte           | 12            | 25 Tm/h                        | 75 Tm/h                      | Autoridad Portuaria |
| Agua potable           | Muelle Comercial Sur            | 10            | 25 Tm/h                        | 145 Tm/h                     | Autoridad Portuaria |
| Agua potable           | Muelle Leirós 1                 | 6             | 25 Tm/h                        | 145 Tm/h                     | Autoridad Portuaria |
| Agua potable           | Muelle Leirós 2                 | 10            | 25 Tm/h                        | 145 Tm/h                     | Autoridad Portuaria |
| Agua salada            | Muelle Pesquero Sur             | 19            | 20 Tm/h                        | 100 Tm/h                     | Autoridad Portuaria |
| Agua salada            | Muelle de Bajura Este           | 3             | 20 Tm/h                        | 60 Tm/h                      | Autoridad Portuaria |
| Agua salada            | Muelle de Bajura Sur            | 6             | 20 Tm/h                        | 100 Tm/h                     | Autoridad Portuaria |
| Hielo                  | Muelle Pesquero Sur             | 2             | 30 Tm/h                        | 60 Tm/h                      | Safricope           |
| Hielo                  | Muelle Pesquero Sur             | 2             | 20 Tm/h                        | 40 Tm/h                      | Opromar             |
| Energía eléc. (380 V.) | Muelle Comercial de Marín       | 2             | 50 Kw                          | 100 Kw                       | Autoridad Portuaria |
| Energía eléc. (380 V.) | Nuevo Muelle Comercial de Marín | 8             | 150 Kw                         | 300 Kw                       | Autoridad Portuaria |
| Energía eléc. (380 V.) | Muelle de Reparaciones          | 20            | 50 Kw                          | 250 Kw                       | Autoridad Portuaria |
| Energía eléc. (380 V.) | Muelle Pesquero Sur             | 14            | 5 Kw                           | 25 Kw                        | Autoridad Portuaria |
| Energía eléc. (380 V.) | Muelle Pesquero Norte           | 14            | 50 Kw                          | 100 Kw                       | Autoridad Portuaria |
| Energía eléc. (380 V.) | Muelle Comercial Sur            | 4             | 150 Kw                         | 300 Kw                       | Autoridad Portuaria |
| Energía eléc. (380 V.) | Muelle Leirós 1                 | 5             | 100 Kw                         | 300 Kw                       | Autoridad Portuaria |
| Energía eléc. (380 V.) | Muelle Leirós 2                 | 11            | 150 Kw                         | 300 Kw                       | Autoridad Portuaria |
| Gas-oil                | Muelle Pesquero Norte           | 2             | 50 Tm/h                        | 100 Tm/h                     | Petrogal Esp. S.A.  |

**2.7 Comunicaciones y accesos terrestres / Internal communications and land approaches****2.7.1 Comunicaciones interiores / Internal communications****2.7.1.1 Carreteras / Roads**

El vial principal del puerto discurre paralelo a su cerramiento entre las dos entradas principales. La primera entrada principal se encuentra en el extremo nordeste del puerto, que es la entrada próxima a Pontevedra. La segunda entrada principal se encuentra en el extremo suroeste siendo la más próxima al centro de Marín.

Desde el vial principal se accede a cualquier punto del puerto a través de las conexiones con los viales interiores.

El firme de la mayoría de los viales es de aglomerado asfáltico con excepción de los viales del muelle de Marín y del Muelle Pesquero Este, que disponen de pavimento de adoquín.

*The main inner port road runs parallel to the outer fencing from one entry gate to the other. The first main gate is situated at the north-east end of the Port, i.e. nearest the town of Pontevedra. The second main gate is at the south west end nearest the town of Marín.*

*Slip roads from the main inner road lead to all areas of the Port.*

*Most roads inside the Port have an asphalt surface, except for the slip roads to the Marín wharf and the Eastern Fishing Dock, which are cobbled.*

**2.7.1.2 Ferrocarril / Railways**

Durante el 2002 concluyeron las obras de construcción de la “Red ferroviaria interior del Puerto de Marín” (1ª fase), que fue ejecutada por la Autoridad Portuaria, que con las llevadas a cabo por la Xunta de Galicia para conectar la Estación de Pontevedra con el Puerto, permiten a las mercancías el intercambio modal Buque-Ferrocarril.

*The building of the 1st Phase of the Inner Port Railway was concluded by the Port Authority in 2002. This project connects with the rail link to Pontevedra station built by the regional government, thereby enabling goods to be transported directly from the ship to the rail network and vice-versa.*

**2.7.2 Accesos terrestres / Land approaches****2.7.2.1 Por carretera / By road**

El puerto está comunicado con cualquier capital de Galicia, de la Península Ibérica o de Europa, a través de una red de autopistas y autovías.

El puerto se une con la zona sur de Pontevedra a través de una autovía de circunvalación. Para mejorar la conexión del vial portuario con la autovía se ha dispone de un enlace a la altura de la entrada principal nordeste. Dicho enlace permite la no interferencia entre los tráfico locales y portuarios, agilizando las incorporaciones tanto al puerto como a la autovía.

A partir del nudo sur de Pontevedra se conecta con:

- La autovía de circunvalación sur de Pontevedra, que conecta con la autopista A-9, con el casco urbano de Pontevedra y su estación de ferrocarril y con la N-550. Desde aquí se tiene un fácil acceso a Portugal, Vigo, Santiago, La Coruña y Lugo.
- La autovía de circunvalación oeste de Pontevedra, que discurre paralela al río Lérez. Desde aquí se tiene un acceso fácil a Orense, a través de la conexión con la N-541.

*The Port is well connected to any other major city in Galicia, the Iberian peninsula or Europe by a network of main roads and motorways.*

*The Port is connected to southern Pontevedra by means of a dual-carriageway ring-road. A slip road has been opened to improve access from this dual-carriageway to the Port by way of the north-east Gate, thereby avoiding any interference with local traffic and enabling speedier arrivals and departures from the Port.*

*The southern Pontevedra junction connects with:*

- *The south Pontevedra dual-carriageway by-pass, which then connects with the A-9 motorway, Pontevedra town and its railway station, and with the N-550 main road, thus affording rapid access to Portugal, Vigo, Santiago, La Coruña and Lugo;*
- *The western Pontevedra by-pass, which runs parallel to the river Lerez and which leads easily to the main N-541 road to Orense.*

**2.7.2.2 Por ferrocarril / By railway**

Se dispone de conexión ferroviaria con la Estación de RENFE de Pontevedra.

*The Port is connected directly to the RENFE railway station in Pontevedra.*



## 2.8 Medios mecánicos de tierra / Dockside cargo handling equipment

## 2.8.1 Grúas / Cranes

## 2.8.1.1 Grúas de muelle / Dockside cranes

| Situación                                       | Propietario         | N.º | Tipo              | Marca          | Energía que emplea             | Características / Characteristics |             |                       |                                                            | Año construcción |
|-------------------------------------------------|---------------------|-----|-------------------|----------------|--------------------------------|-----------------------------------|-------------|-----------------------|------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                 |                     |     |                   |                |                                | Fuerza (Tm)                       | Alcance (m) | Altura sobre BMVE (m) | Rendimiento en condiciones normales de funcionamiento Tm/h |                  |
| Situation                                       | Owner               | N.º | Type              | Make           | Energy requi.                  | Power (Tm)                        | Range (m)   | Height above SLTL (m) | Normal handl. capac. Tm/h                                  | Year built       |
| <b>Muelles Autoridad Portuaria / Port quays</b> |                     |     |                   |                |                                |                                   |             |                       |                                                            |                  |
| Muelle Comercial de Marín. Terminal cubierta    | Ceferino Nogueira   | 1   | Puente            | Demag          | Eléctrica trifásica 380-220 V. | 40                                | 35          | 20                    | 400                                                        | 2002             |
| Nuevo muelle Comercial Marín Atrque N.º 1       | Pérez Torres y Cía  | 1   | Portacontenedores | E. Kocks       | Eléctrica trifásica 380-220 V. | 42                                | 39,12       | 39                    | 30 contenedores/h                                          | 1972             |
| Nuevo muelle Comercial de Marín Atrque N.º 1    | Autoridad Portuaria | 1   | Pórtico           | Babcock Wilcox | Eléctrica trifásica 380-220 V. | 30                                | 25          | 27                    | 90                                                         | 1982             |
| Muelle Leirós                                   | Galigrain, S.A.     | 1   | Pórtico           | Macosa         | Eléctrica trifásica 380-220 V. | 16                                | 35          | 35                    | 200                                                        | 1988             |
| Muelle Leirós                                   | Galigrain, S.A.     | 1   | Pórtico           | Macosa         | Eléctrica trifásica 380-220 V. | 16-30                             | 35-23       | 35                    | 200                                                        | 1988             |
| Muelle Leirós                                   | Galigrain, S.A.     | 1   | Pórtico           | Babcock Wilcox | Eléctrica trifásica 380-220 V. | 16                                | 35          | 31                    | 200                                                        | 1991             |
| Muelle Comercial Sur                            | Esticargo, S.L.     | 1   | Pórtico           | Imenasa        | Eléctrica trifásica 380-220 V. | 30                                | 25          | 36                    | 200                                                        | 1973             |
| <b>Muelle de particulares / Private quays</b>   |                     |     |                   | Ninguno        |                                |                                   |             |                       |                                                            |                  |

## 2.8.1.2 Grúas automóbiles / Mobile cranes

| Propietario | N.º | Marca | Energía | Fuerza (Tm) | Alcance (m) | Altura (m) | Rendimiento (Tm/h) | Año construcción |
|-------------|-----|-------|---------|-------------|-------------|------------|--------------------|------------------|
| Particular  | 1   | Luna  | Gas-oil | 20          | 21,5        | 24         | 60                 | 1974             |

## 2.8.1.3 Resumen / Summary

| Tipo                                | Autoridad Portuaria | De particulares | Total |
|-------------------------------------|---------------------|-----------------|-------|
| Type                                | Port Authority      | Private         | Total |
| De pórtico / Gantry cranes          |                     |                 |       |
| De más de 12 Tm.                    | 1                   | 4               | 5     |
| 12 Tm.                              | 0                   | 0               | 0     |
| 6 Tm.                               | 0                   | 0               | 0     |
| 3 Tm.                               | 0                   | 0               | 0     |
| Otros                               | 0                   | 0               | 0     |
| Total pórtico / Total Gantry cranes | 1                   | 4               | 5     |
| Portacontenedores                   | 0                   | 1               | 1     |
| Automóviles / Mobile                | 0                   | 1               | 1     |
| Otras grúas / Other cranes          | 0                   | 1               | 1     |
| Total                               | 1                   | 7               | 8     |

## 2.8 Medios mecánicos de tierra / Dockside cargo handling equipment

2.8.2 Instalaciones especiales de carga y descarga  
Special loading and unloading facilities

| Tipo         | Características    | Autoridad Portuaria | Particular | Total    |
|--------------|--------------------|---------------------|------------|----------|
| Cemento      | Tubería / Silo     | 0                   | 1          | 1        |
| Cemento      | Tubería / Almacén  | 0                   | 1          | 1        |
| Gas-oil      | Tubería / Depósito | 0                   | 1          | 1        |
| <b>Total</b> |                    | <b>0</b>            | <b>3</b>   | <b>3</b> |

## 2.8.3 Material móvil ferroviario / Railway rolling stock

Ninguno / None

2.8.4 Material auxiliar de carga, descarga y transporte  
Auxiliary cargo handling and transport equipment

| Clase de material            | Propietario         | N.º | Energía que emplea | Características |
|------------------------------|---------------------|-----|--------------------|-----------------|
| Type of equipment            | Owner               | N.º | Power used         | Characteristics |
| Carretillas elevadoras       | Particulares        | 2   | Gas-oil            | 1 Tm.           |
| Carretillas elevadoras       | Particulares        | 12  | Gas-oil            | 1,5 Tm.         |
| Carretillas elevadoras       | Particulares        | 17  | Eléctricas         | 1,5 Tm.         |
| Carretillas elevadoras       | Particulares        | 1   | Gas-oil            | 1,6 Tm.         |
| Carretillas elevadoras       | Particulares        | 3   | Eléctricas         | 1,6 Tm.         |
| Carretillas elevadoras       | Particulares        | 1   | Gas-oil            | 1,8 Tm.         |
| Carretillas elevadoras       | Particulares        | 3   | Eléctricas         | 1,8 Tm.         |
| Carretillas elevadoras       | Particulares        | 8   | Gas-oil            | 2 Tm.           |
| Carretillas elevadoras       | Particulares        | 20  | Eléctricas         | 2 Tm.           |
| Carretillas elevadoras       | Autoridad Portuaria | 1   | Gas-oil            | 2 Tm.           |
| Carretillas elevadoras       | Particulares        | 2   | Gas-oil            | 2,5 Tm.         |
| Carretillas elevadoras       | Particulares        | 2   | Gas-oil            | 4 Tm.           |
| Carretillas elevadoras       | Particulares        | 1   | Gas-oil            | 5 Tm.           |
| Carretillas elevadoras       | Particulares        | 1   | Gas-oil            | 6 Tm.           |
| Carretillas elevadoras       | Particulares        | 1   | Gas-oil            | 7 Tm.           |
| Carretillas elevadoras       | Particulares        | 4   | Gas-oil            | 8 Tm.           |
| Carretillas elevadoras       | Particulares        | 1   | Gas-oil            | 32 Tm.          |
| Carretillas elevadoras       | Particulares        | 2   | Gas-oil            | 36 Tm.          |
| Carretillas elevadoras       | Particulares        | 2   | Gas-oil            | 40 Tm.          |
| Carretillas transportadoras  | Autoridad Portuaria | 3   | Batería            | 2 Tm.           |
| Máquina descarga por succión | Particulares        | 1   | Gas-oil            | 200 Tm./h.      |
| Palas cargadoras             | Particulares        | 2   | Gas-oil            | 2 Tm.           |
| Palas cargadoras             | Particulares        | 4   | Gas-oil            | 3 Tm.           |
| Palas cargadoras             | Particulares        | 3   | Gas-oil            | 4 Tm.           |
| Palas cargadoras             | Particulares        | 4   | Gas-oil            | 5 Tm.           |
| Palas cargadoras             | Particulares        | 3   | Gas-oil            | 16 Tm.          |
| Palas cargadoras             | Particulares        | 1   | Gas-oil            | 18 Tm.          |
| Palas retroexcavadoras       | Particulares        | 1   | Gas-oil            | 6 Tm.           |
| Palas retroexcavadoras       | Particulares        | 1   | Gas-oil            | 10 Tm.          |
| Palas retroexcavadoras       | Particulares        | 1   | Gas-oil            | 15 Tm.          |
| Palas retroexcavadoras       | Particulares        | 1   | Gas-oil            | 21 Tm.          |
| Remolques                    | Autoridad Portuaria | 1   | –                  | 3 Tm.           |
| Transtainer                  | Particulares        | 1   | Gas-oil            | 30 Tm.          |
| Cintas transportadoras       | Particulares        | 2   | Eléctrica          | 2 C.V.          |
| Cintas transportadoras       | Particulares        | 2   | Eléctrica          | 3 C.V.          |
| Cintas transportadoras       | Particulares        | 1   | Eléctrica          | 25 C.V.         |
| Cintas transportadoras       | Particulares        | 1   | Eléctrica          | 100 C.V.        |
| Cucharas automáticas         | Particulares        | 5   | –                  | 2.000 Lts.      |
| Cucharas automáticas         | Particulares        | 5   | –                  | 2.500 Lts.      |
| Cucharas automáticas         | Particulares        | 4   | –                  | 3.500 Lts.      |
| Cucharas automáticas         | Particulares        | 4   | –                  | 12.000 Lts.     |
| Tolvas                       | Particulares        | 2   | –                  | 10 Tm.          |
| Tolvas                       | Particulares        | 4   | –                  | 15 Tm.          |
| Tolvas                       | Particulares        | 2   | Eléctrica          | 80 Tm.          |
| Tolvas ecológicas            | Particulares        | 1   | Eléctrica          | 80 Tm.          |
| Básculas                     | Autoridad Portuaria | 1   | Eléctrica          | 60 Tm.          |
| Básculas                     | Autoridad Portuaria | 1   | Eléctrica          | 80 Tm.          |
| Básculas                     | Particulares        | 1   | Eléctrica          | 70 Tm.          |
| Básculas                     | Particulares        | 1   | Eléctrica          | 60 Tm.          |



## 2.8 Medios mecánicos de tierra / Dockside cargo handling equipment

## 2.8.5 Otro material auxiliar / Other auxiliary equipment

| Clase de material<br><i>Type of equipment</i> | Propietario<br><i>Owner</i> | N.º<br><i>N.º</i> | Energía que emplea<br><i>Power used</i> | Características<br><i>Characteristics</i> |
|-----------------------------------------------|-----------------------------|-------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|
| Electrobomba                                  | Autoridad Portuaria         | 2                 | Eléctrica                               | 7,5 CV y 4 CV                             |
| Compresor                                     | Autoridad Portuaria         | 1                 | Eléctrica                               | 7 CV Pres. máx. 8 kg/cm²                  |
| Compresor                                     | Autoridad Portuaria         | 1                 | Eléctrica                               | 2 CV Pres. máx. 4 kg/cm²                  |
| Compresor                                     | Autoridad Portuaria         | 1                 | Gas-Oil                                 | 6 CV Pres. máx. 7 kg/cm²                  |
| Electrobomba                                  | Amare Marín, S.L.           | 1                 | Eléctrica                               | 10 CV                                     |
| Electrobomba                                  | Amare Marín, S.L.           | 6                 | Eléctrica                               | 25 CV                                     |
| Electrobomba                                  | Amare Marín, S.L.           | 1                 | Eléctrica                               | 7,7 kw                                    |
| Grupo electrógeno (portátil)                  | Amare Marín, S.L.           | 1                 | Gas-oil                                 | 80 kw                                     |
| Barrera anticontaminación                     | Amare Marín, S.L.           | 2                 | —                                       | 2 tramos de 30 m. c/u                     |
| Bomba                                         | Amare Marín, S.L.           | 2                 | Gas-oil                                 | 12 CV                                     |
| Bomba                                         | Chorreos Carracho, S.L.     | 1                 | Gas-oil                                 | 24 CV                                     |
| Electrobomba                                  | Chorreos Carracho, S.L.     | 2                 | Eléctrica                               | 2,5 CV y 5 CV.                            |
| Electrobomba                                  | Chorreos Carracho, S.L.     | 1                 | Eléctrica                               | 7 CV.                                     |
| Electrobomba                                  | Chorreos Carracho, S.L.     | 1                 | Eléctrica                               | 10 CV.                                    |
| Electrobomba                                  | Chorreos Carracho, S.L.     | 2                 | Eléctrica                               | 1,5 CV.                                   |
| Compresor                                     | Chorreos Carracho, S.L.     | 5                 | Gas-oil                                 | 75 CV.                                    |
| Compresor                                     | Chorreos Carracho, S.L.     | 1                 | Eléctrica                               | 8 CV Pres. máx. 10 kg/cm²                 |
| Generador                                     | Autoridad Portuaria         | 1                 | Gas-oil                                 | 197 CV / 142 KVA                          |
| Grupo electrógeno                             | Autoridad Portuaria         | 1                 | Gas-oil                                 | 150 KVA                                   |

## 2.9 Material flotante / Floating equipment

### 2.9.1 Dragas / Dredgers

Ninguna / None

### 2.9.2 Remolcadores / Tug boats

| Nombre            | Propietario        | Energía que emplea | Potencia (HP) | Eslora (m) | Manga (m) | Puntal (m)  | Año de construc. |
|-------------------|--------------------|--------------------|---------------|------------|-----------|-------------|------------------|
| Name              | Owner              | Power used         | Force (HP)    | Length (m) | Beam (m)  | Draught (m) | Year built       |
| RP-8              | Escuela N. Militar | Gas-oil            | 200           | 18,45      | 4,72      | 2,40        | 1966             |
| RP-9              | Escuela N. Militar | Gas-oil            | 200           | 18,45      | 4,72      | 2,40        | 1966             |
| Gaviota           | Amare Marín, S.L.  | Gas-oil            | 840           | 14,16      | 4,50      | 2,50        | 1989             |
| Punta Zurriola    | Amare Marín, S.L.  | Gas-oil            | 1.080         | 18,45      | 5,10      | 3,20        | 1976             |
| Ría de Pontevedra | Amare Marín, S.L.  | Gas-oil            | 3.000         | 23,50      | 7,70      | 3,80        | 2002             |
| Renmar            | Amare Marín, S.L.  | Gas-Oil            | 2.337         | 26,05      | 7,32      | 4,20        | 1995             |

### 2.9.3 Gánguiles, gabarras y barcazas / Hoppers, lighters and barges

Ninguna / None

### 2.9.4 Grúas flotantes / Floating cranes

Ninguna / None

### 2.9.5 Otros medios auxiliares / Other auxiliary equipment

| Nombre      | Propietario         | Tipo            | Tipo                                                          | Año de construcción |
|-------------|---------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------|---------------------|
| Name        | Owner               | Type            | Type                                                          | Year built          |
| Mogor       | Autoridad Portuaria | Rod man 700 S-1 | Motor de gas-oil de 100 CV.<br>Eslora: 6,98 m. Manga: 2,8 m.  | 1992                |
| Dekade-Tres | Amare Marín, S.L.   | Gas-oil         | 210 H.P. Eslora 14,20 m. Manga 3,45 m.<br>Servicio de amarre  | 1982                |
| Ensenada    | Amare Marín, S.L.   | Gas-oil         | 339 H.P. Eslora 13,146 m. Manga 3,70 m.<br>Servicio de amarre | 1982                |

## 2.10 Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos / Brief description of facilities for specific traffic

Existen conducciones para descarga de productos petrolíferos y para el avituallamiento a buque de estos productos así como dos grupos de tomas de cemento a granel en el Muelle Leirós.

Discharge lines are used for off loading oil-based products and ship bunkering. In addition two shore connections are in use for bulk cement on the Leirós wharf.





3

Puerto de Marín 2002

---



Obras y actividades  
autorizadas a  
particulares



**3.1 Autorizadas antes de empezar 2002 y que están vigentes**

| Nº | Designación                                                                   | Fecha de autorización | Titular                                 | Canon unitario anual | Importe anual       |
|----|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------|----------------------|---------------------|
|    | Description                                                                   | Date of authorization | Operator                                | Annual unit rate     | Annual cost (euros) |
| 1  | Aprovechar terrenos alrededor del colegio (Placeres-Pontevedra)               | 22/01/1921            | Religiosas del Sagrado Corazón de Jesús |                      | 0,24                |
| 2  | Astillero Varadero (Marín)                                                    | 29/08/1927            | Astilleros de Marín. S.A.               |                      | 8.311,90            |
| 3  | Astillero Varadero (Marín)                                                    | 27/02/1928            | José Villanueva Recamán y Manuel        | 2,78                 | 5.924,58            |
| 4  | Ampliación de superficie dedicada a astillero (Marín)                         | 04/07/1935            | José Villanueva Recamán y Manuel        | 2,78                 | 361,08              |
| 5  | Ampliación del edificio de Placeres (Pontevedra)                              | 19/08/1959            | Religiosas del Sagrado Corazón de Jesús | 0                    | 0                   |
| 6  | Planta frigorífica y fábrica de hielo (Marín)                                 | 30/06/1969            | Safricope, S.L.                         | 2,45                 | 10.463,38           |
| 7  | Oficinas y Almacén (Marín)                                                    | 23/03/1982            | Vicente Suarez y Cía, S.L.              | 2,79                 | 587,71              |
| 8  | Oficinas y servicios auxiliares (Marín)                                       | 25/05/1982            | Ceferino Nogueira, S.A.                 | 3,17                 | 606,17              |
|    | " " "                                                                         | 25/05/1982            | " " "                                   |                      | 441,63*             |
| 9  | Instalación de recepción, almacenamiento y suministro de combustibles (Marín) | 01/03/1984            | Repsol C. de Prod. Pet. S.A.            | 3,10                 | 1.873,98            |
|    | " " "                                                                         | 01/03/1984            | " " "                                   | 2,72                 | 7.300,20            |
| 10 | Almacén frigorífico (Marín)                                                   | 01/12/1986            | Marfriomarín, S.A.                      |                      | 15.495,13           |
| 11 | Oficinas y almacén (Marín)                                                    | 11/03/1991            | Pérez Torres y Cía, S.L.                | 3,16                 | 821,66              |
|    | " " "                                                                         | 11/03/1991            | " " "                                   |                      | 1.296,04*           |
| 12 | Departamento Armadores                                                        | 23/04/1992            | Gaivota, S.L.                           | 2,72                 | 338,58              |
|    | " "                                                                           | 23/04/1992            | " "                                     |                      | 299,24*             |
| 13 | Departamento Armadores                                                        | 23/04/1992            | Cogo, S.A                               | 2,72                 | 338,58              |
|    | " "                                                                           | 23/04/1992            | " "                                     |                      | 299,24*             |
| 14 | Departamento Armadores                                                        | 23/04/1992            | Pesq. Laureano Santiago, S.L.           | 2,72                 | 338,58              |
|    | " "                                                                           | 23/04/1992            | " " "                                   |                      | 320,06*             |
| 15 | Departamento Armadores                                                        | 23/04/1992            | Pesquera Maria Lourdes, S.L.            | 2,72                 | 225,74              |
|    | " "                                                                           | 23/04/1992            | " " "                                   |                      | 199,48*             |
| 16 | Departamento Armadores                                                        | 23/04/1992            | Pesquera San Mauro, S.L.                | 2,72                 | 372,00              |
|    | " "                                                                           | 23/04/1992            | " " "                                   |                      | 411,70*             |
| 17 | Departamento Armadores                                                        | 23/04/1992            | Pesquerías Alonso, S.A.                 | 2,72                 | 338,58              |
|    | " "                                                                           | 23/04/1992            | " " "                                   |                      | 299,24*             |
| 18 | Departamento Armadores                                                        | 23/04/1992            | Pesquerías Gonzacove, S.L.              | 2,72                 | 330,32              |
|    | " "                                                                           | 23/04/1992            | " " "                                   |                      | 291,92*             |



**3.1 Authorized before beginning 2002 and still force**

| Nº | Designación            | Fecha de autorización | Titular                     | Canon unitario anual | Importe anual       |
|----|------------------------|-----------------------|-----------------------------|----------------------|---------------------|
|    | Description            | Date of authorization | Operator                    | Annual unit rate     | Annual cost (euros) |
| 19 | Departamento Armadores | 23/04/1992            | Pesquerías Gonzacove, S.L.  | 2,72                 | 338,58              |
|    | " "                    | 23/04/1992            | " " "                       |                      | 299,24*             |
| 20 | Departamento Armadores | 23/04/1992            | Rosales Santiago, Eladio    | 2,72                 | 338,58              |
|    | " "                    | 23/04/1992            | " " "                       |                      | 299,24*             |
| 21 | Departamento Armadores | 23/04/1992            | Areapesca, S.A.             | 2,72                 | 338,58              |
|    | " "                    | 23/04/1992            | " "                         |                      | 291,92*             |
| 22 | Departamento Armadores | 23/04/1992            | Areapesca, S.A.             | 2,72                 | 330,32              |
|    | " "                    | 23/04/1992            | " "                         |                      | 299,24*             |
| 23 | Departamento Armadores | 22/04/1992            | Carvisa, S.A.               | 2,72                 | 338,58              |
|    | " "                    | 23/04/1992            | " "                         |                      | 299,24*             |
| 24 | Departamento Armadores | 23/04/1992            | Garsa, S.A.                 | 2,72                 | 330,32              |
|    | " "                    | 23/04/1992            | " "                         |                      | 291,92*             |
| 25 | Departamento Armadores | 23/04/1992            | Iglesias Carballa, Santiago | 2,72                 | 338,58              |
|    | " "                    | 23/04/1992            | " " "                       |                      | 299,24*             |
| 26 | Departamento Armadores | 23/04/1992            | Pescados Ana Cris, S.L.     | 2,72                 | 338,58              |
|    | " "                    | 23/04/1992            | " " "                       |                      | 299,24*             |
| 27 | Departamento Armadores | 23/04/1992            | Montoto Sobrado, Julio      | 2,72                 | 338,58              |
|    | " "                    | 23/04/1992            | " " "                       |                      | 299,24*             |
| 28 | Departamento Armadores | 23/04/1992            | Nugago-Pesca, S.A.          | 2,72                 | 235,74              |
|    | " "                    | 23/04/1992            | " " "                       |                      | 208,36*             |
| 29 | Departamento Armadores | 23/04/1992            | Pazos Moreira, Santiago     | 2,72                 | 330,32              |
|    | " "                    | 23/04/1992            | " " "                       |                      | 291,92*             |
| 30 | Departamento Armadores | 23/04/1992            | Pescados Touza, S.L.        | 2,72                 | 338,58              |
|    | " "                    | 23/04/1992            | " " "                       |                      | 299,24*             |
| 31 | Departamento Armadores | 23/04/1992            | Pescados Touza, S.L.        | 2,72                 | 338,58              |
|    | " "                    | 23/04/1992            | " " "                       |                      | 299,24*             |
| 32 | Departamento Armadores | 23/04/1992            | Pescagarcía, S.A.           | 2,72                 | 97,51               |
|    | " "                    | 23/04/1992            | " "                         |                      | 86,18*              |
| 33 | Departamento Armadores | 23/04/1992            | Pescamiñor, S.A.            | 2,72                 | 330,32              |
|    | " "                    | 23/04/1992            | " "                         |                      | 291,92*             |

**3.1 Autorizadas antes de empezar 2002 y que están vigentes**

| Nº | Designación                                                              | Fecha de autorización | Titular                         | Canon unitario anual | Importe anual       |
|----|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|----------------------|---------------------|
|    | Description                                                              | Date of authorization | Operator                        | Annual unit rate     | Annual cost (euros) |
| 34 | Departamento Armadores                                                   | 23/04/1992            | Pesquera Agasan, S.L.           | 2,72                 | 330,32              |
|    | " "                                                                      | 23/04/1992            | " " "                           |                      | 291,92*             |
| 35 | Departamento Armadores                                                   | 23/04/1992            | Pesquera Estévez Lino, S.A.     | 2,72                 | 338,58              |
|    | " "                                                                      | 23/04/1992            | " " "                           |                      | 299,24*             |
| 36 | Departamento Armadores                                                   | 23/04/1992            | Farpomar, C.B.                  | 2,72                 | 338,58              |
|    | " "                                                                      | 23/04/1992            | " "                             |                      | 299,24*             |
| 37 | Almacén de graneles (Marín)                                              | 18/01/1993            | Céltica de Cementos, S.A.       | 4,60                 | 12.616,62           |
|    | " "                                                                      | 18/01/1993            | " " "                           |                      | 15.097,78*          |
| 38 | Almacén de cereales y varios                                             | 12/08/1993            | Ceferino Nogueira, S.A.         | 5,34                 | 28.201,24           |
|    | " "                                                                      | 12/08/1993            | " " "                           |                      | 11.521,46*          |
| 39 | Fábrica de hielo, oficinas y cámara de conservación                      | 29/09/1993            | Opromar                         | 3,01                 | 867,60              |
|    | " " "                                                                    | 29/09/1993            | " "                             |                      | 2.212,56*           |
| 40 | Departamento Armadores                                                   | 16/10/1993            | García Fuentes, Angeles         | 2,72                 | 544,40              |
|    | " "                                                                      | 16/10/1993            | " " "                           |                      | 2.279,62*           |
| 41 | Departamento Armadores                                                   | 16/10/1993            | Casercan, S.L.                  | 2,72                 | 816,60              |
|    | " "                                                                      | 16/10/1993            | " "                             |                      | 3.419,42*           |
| 42 | Departamento Armadores                                                   | 16/10/1993            | Chorreos Carracho, S.L.         | 2,72                 | 816,60              |
|    | " "                                                                      | 16/10/1993            | " " "                           |                      | 3.419,42*           |
| 43 | Departamento Armadores                                                   | 16/10/1993            | Efectos Navales Estribela, S.L. | 2,72                 | 1.361,02            |
|    | " "                                                                      | 16/10/1993            | " " "                           |                      | 5.699,04*           |
| 44 | Departamento Armadores                                                   | 16/10/1993            | Nagober, S.A.                   | 2,72                 | 1.088,82            |
|    | " "                                                                      | 16/10/1993            | " "                             |                      | 4.559,24*           |
| 45 | Departamento Armadores                                                   | 16/10/1993            | Pesquera Loira, S.A.            | 2,72                 | 816,60              |
|    | " "                                                                      | 16/10/1993            | " " "                           |                      | 3.419,42*           |
| 46 | Departamento Armadores                                                   | 16/10/1993            | Efectos Navales Estribela, S.L. | 2,72                 | 544,40              |
|    | " "                                                                      | 16/10/1993            | " " "                           |                      | 2.279,62*           |
| 47 | Departamento Armadores                                                   | 16/10/1993            | Cooperativa del Mar San Miguel  | 2,72                 | 544,40              |
|    | " "                                                                      | 16/10/1993            | " " "                           |                      | 2.279,62*           |
| 48 | Prolongación del colector de la margen izquierda de la Ría de Pontevedra | 17/12/1993            | Ayuntamiento de Marín           |                      | 1.104,16            |
| 49 | Taller auxiliar de la construcción naval                                 | 01/01/1994            | Astilleros de Marín, S.A.       | 2,24                 | 8.189,32            |
|    |                                                                          | 01/01/1994            |                                 |                      | 1.744,12*           |



**3.1 Authorized before beginning 2002 and still force**

| Nº | Designación                                                                                              | Fecha de autorización | Titular                         | Canon unitario anual | Importe anual       |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|----------------------|---------------------|
|    | Description                                                                                              | Date of authorization | Operator                        | Annual unit rate     | Annual cost (euros) |
| 50 | Instalación del colector general de la margen izquierda de la Ría de Pontevedra                          | 10/02/1994            | Ayuntamiento de Pontevedra      | 3,71                 | 3.362,78            |
| 51 | Gestión del Servicio de Remolque en el Puerto de Marín                                                   | 02/11/1994            | Amare Marín, S.L.               |                      | 2.300,96*           |
| 52 | Instalación para suministro de combustibles y lubricantes a pesqueros                                    | 14/11/1994            | Petrogal Española, S.A.         | 3,10                 | 1.144,18            |
|    | " " "                                                                                                    | 14/11/1994            | " " "                           | 4,65                 | 325,34              |
|    | " " "                                                                                                    | 14/11/1994            | " " "                           |                      | 2.300,96*           |
| 53 | Varada, estancia y lanzamiento de buques para su reparación y construcción                               | 15/11/1994            | Factoría Naval de Marín, S.A.   |                      | 35.832,82           |
|    | " " "                                                                                                    | 15/11/1994            | " " "                           |                      | 2.960,14*           |
| 54 | Ampliación de sus instalaciones actuales de almacén frigorífico y elaboración de congelados (Pontevedra) | 09/02/1995            | Marfriomarín, S.A.              | 5,13                 | 17.262,98           |
|    | " " "                                                                                                    | 09/02/1995            | " " "                           |                      | 4.412,20*           |
| 55 | Servicio Portuario de amarre y desamarre en el Puerto de Marín                                           | 07/03/1995            | Amare Marín, S.L.               |                      | 1.103,05*           |
| 56 | Cafetería restaurante en el puerto                                                                       | 01/05/1995            | Otylu, S.L.                     |                      | 12.256,14           |
|    | " " "                                                                                                    | 01/05/1995            | " "                             |                      | 2.451,22*           |
| 57 | Construcción y reparación de embarcaciones tipo pesquero "Los Placeres" (Pontevedra)                     | 05/10/1995            | Astilleros de Placeres, S.L.    | 0,93                 | 5.706,52            |
|    | " " "                                                                                                    | 05/10/1995            | " " "                           |                      | 1.005,88*           |
| 58 | Nave taller para reparación de barcos, útiles y maquinaria                                               | 03/05/1996            | Talleres Eugenio Barreiro, C.B. | 2,72                 | 877,30              |
|    | " " "                                                                                                    |                       | " " "                           |                      | 2.543,94*           |
| 59 | Centro de reparación y mantenimiento de contenedores                                                     | 20/05/1997            | Pérez Torres y Cía., S. L.      | 3,10                 | 13.060,36           |
|    | " " "                                                                                                    |                       | " " "                           |                      | 4.854,14*           |
| 60 | Taller y almacén                                                                                         | 06/10/1997            | Ceferino Nogueira, S.A.         | 3,18                 | 19.667,87           |
|    | " " "                                                                                                    | 06/10/1997            | " " "                           |                      | 18.726,43*          |
| 61 | Rampa varadero y muelle de armamento para embarcaciones menores                                          | 02/12/97              | Nodosa, S.L.                    | 2,87                 | 13.283,20           |
|    | " " "                                                                                                    |                       | " "                             |                      | 3.075,30*           |

### 3.1 Autorizadas antes de empezar 2002 y que están vigentes

| Nº | Designación                                                                                                                                                                                       | Fecha de autorización | Titular                        | Canon unitario anual | Importe anual       |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------|----------------------|---------------------|
|    | Description                                                                                                                                                                                       | Date of authorization | Operator                       | Annual unit rate     | Annual cost (euros) |
| 62 | Servicio de recogida de basuras y recepción de residuos sólidos y líquidos contaminantes                                                                                                          | 1/01/1998             | Descontaminadora del Mar, S.A. |                      | 683,19*             |
| 63 | Servicio portuario de puesta a disposición de medios mecánicos terrestres para manipulación de mercancías en el Puerto, mediante grúas de pórtico en el Nuevo Muelle Comercial de 12 m. de calado | 24/03/1998            | Galigrain, S.A.                | 0                    | 0                   |
| 64 | Carga, descarga, recepción y entrega de contenedores y otras mercancías                                                                                                                           | 01/11/1998            | Pérez Torres y Cía., S.L.      | 4,42                 | 115.138,28          |
|    | " " "                                                                                                                                                                                             |                       | " " "                          |                      | 18.617,63*          |
| 65 | Dpto. Armadores nº 1 Opromar (Edificio Uno)                                                                                                                                                       | 1/01/1999             | Pesquera Amanecer, S.L.        | 2,96                 | 347,10              |
|    | " " "                                                                                                                                                                                             |                       | " " "                          |                      | 275,66*             |
| 66 | Dpto. Armadores nº 2 Opromar (Edificio Uno)                                                                                                                                                       | 1/01/1999             | Pesquerías Mar Loren, S.L.     | 2,96                 | 372,52              |
|    | " " "                                                                                                                                                                                             |                       | " " "                          |                      | 295,84*             |
| 67 | Dpto. Armadores nº 3 Opromar (Edificio Uno)                                                                                                                                                       | 1/01/1999             | Pesquerías Chamo, S.L.         | 2,96                 | 372,52              |
|    | " " "                                                                                                                                                                                             |                       | " " "                          |                      | 295,84*             |
| 68 | Dpto. Armadores nº 4 Opromar (Edificio Uno)                                                                                                                                                       | 1/01/1999             | Rosales Carragal, Juan José    | 2,96                 | 136,72              |
|    | " " "                                                                                                                                                                                             |                       | " " "                          |                      | 108,57*             |
| 69 | Dpto. Armadores nº 5 Opromar (Edificio Uno)                                                                                                                                                       | 1/01/1999             | Opromar                        | 2,96                 | 372,52              |
|    | " " "                                                                                                                                                                                             |                       | " "                            |                      | 295,84*             |
| 70 | Dpto. Armadores nº 6 Opromar (Edificio Uno)                                                                                                                                                       | 1/01/1999             | Pesquera Pardavila, S.A.       | 2,96                 | 372,52              |
|    | " " "                                                                                                                                                                                             |                       | " " "                          |                      | 295,84*             |
| 71 | Dpto. Armadores nº 7 Opromar (Edificio Uno)                                                                                                                                                       | 1/01/1999             | Desemar, S.L.                  | 2,96                 | 124,64              |
|    | " " "                                                                                                                                                                                             |                       | " "                            |                      | 98,90*              |
| 72 | Dpto. Armadores nº 1 Opromar (Edificio Dos)                                                                                                                                                       | 25/05/1999            | Sdad. Servicios Cantodarea     | 2,96                 | 507,06              |
|    | " " "                                                                                                                                                                                             |                       | " " "                          |                      | 402,68*             |
| 73 | Dpto. Armadores nº 2 Opromar (Edificio Dos)                                                                                                                                                       | 1/01/1999             | Fabapesca, S.L.                | 2,96                 | 512,96              |
|    | " " "                                                                                                                                                                                             |                       | " "                            |                      | 407,36*             |
| 74 | Dpto. Armadores nº 3 Opromar (Edif. Dos)                                                                                                                                                          | 01/01/1999            | Lameiro Saramago, Manuel       | 2,96                 | 647,50              |
|    | " " "                                                                                                                                                                                             |                       | " " "                          |                      | 514,20*             |
| 75 | Dpto. Armadores nº 4 Opromar (Edif. Dos)                                                                                                                                                          | 01/01/1999            | Pesquera Díez de Budi, S.L.    | 2,96                 | 507,06              |
|    | " " "                                                                                                                                                                                             |                       | " " "                          |                      | 402,68*             |
| 76 | Dpto. Armadores nº 5 Opromar (Edif. Dos)                                                                                                                                                          | 01/01/1999            | del Río Meira, Julio           | 2,96                 | 512,96              |
|    | " " "                                                                                                                                                                                             |                       | " " "                          |                      | 407,36*             |
| 77 | Dpto. Armadores nº 6 Opromar (Edif. Dos)                                                                                                                                                          | 01/01/1999            | Pesquera Gimar, S.L.           | 2,96                 | 564,70              |
|    | " " "                                                                                                                                                                                             |                       | " " "                          |                      | 448,46*             |
| 78 | Dpto. Armadores nº 7 Opromar (Edif. Dos)                                                                                                                                                          | 01/01/1999            | Pesquerías Gonzacove, S.L.     | 2,96                 | 792,36              |
|    | " " "                                                                                                                                                                                             |                       | " " "                          |                      | 629,26*             |



**3.1 Authorized before beginning 2002 and still force**

| Nº | Designación                                                                                        | Fecha de autorización | Titular                                | Canon unitario anual | Importe anual       |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------|----------------------|---------------------|
|    | Description                                                                                        | Date of authorization | Operator                               | Annual unit rate     | Annual cost (euros) |
| 79 | Dpto. Armadores nº 8 Opromar (Edif. Dos)                                                           | 01/01/1999            | Pesquerías Gonzacove, S.L.             | 2,96                 | 792,36              |
|    | " " "                                                                                              |                       | " " "                                  |                      | 629,26*             |
| 80 | Instalaciones frigoríficas para conservación y transformación de productos pesqueros               | 01/01/1999            | Protea Productos del Mar, S.A.         | 3,23                 | 20.701,04           |
|    | " " "                                                                                              |                       | " "                                    |                      | 21.011,86*          |
| 81 | Instalaciones para almacenamiento de mercancía general y complementarias a la terminal polivalente | 06/05/1999            | Pérez Torres y Cía., S.L.              | 4,75                 | 42.676,31           |
|    | " " "                                                                                              |                       | " " "                                  |                      | 7.245,77*           |
| 82 | Nave industrial dedicada a empaque y distribución de pescado fresco                                | 10/05/1999            | Pesgalia, S.L.                         | 2,72                 | 1.965,80            |
|    | " " "                                                                                              |                       | " "                                    |                      | 1.507,04*           |
| 83 | Ampliación de factoría frigorífica                                                                 | 3/06/1999             | Galfrío, S.L.                          | 2,37                 | 32.228,00           |
|    | " " "                                                                                              |                       | " "                                    |                      | 13.790,52*          |
| 84 | Construcción de una planta de Procesamiento y Elaboración de pescado                               | 15/12/1999            | Pesquerías Marinenses, S.A.            | 3,23                 | 15.359,60           |
|    | " " "                                                                                              |                       | " " "                                  |                      | 4.490,42*           |
| 85 | Cantina y servicios higiénicos anexos en el Nuevo Paseo Marítimo del Puerto de Marín               | 1/07/2000             | Dopazo Santos, Jaime                   |                      | 1.593,44            |
|    | " " "                                                                                              |                       | " " "                                  |                      | 331,97*             |
| 86 | Factoría de elaborados de pescados y moluscos                                                      | 3/07/2000             | Frigoríficos Rosa de los Vientos, S.L. | 3,23                 | 4.174, 15           |
| 87 | Dpto. Armadores nº 1 Opromar                                                                       | 14/07/2000            | Roguimar, S.L.                         | 2,72                 | 367,72              |
|    | " " "                                                                                              |                       | " "                                    |                      | 385,16*             |
| 88 | Dpto. Armadores nº 2 Opromar                                                                       | 14/07/2000            | Pesquera Ansemar, S.L.                 | 2,72                 | 367,72              |
|    | " " "                                                                                              |                       | " " "                                  |                      | 389,97*             |
| 89 | Dpto. Armadores nº 3 Opromar                                                                       | 14/07/2000            | Pesca Bueu, S.L.                       | 2,72                 | 367,72              |
|    | " " "                                                                                              |                       | " "                                    |                      | 397,31*             |
| 90 | Dpto. Armadores nº 4 Opromar                                                                       | 14/07/2000            | Marina Hispánica, S.L.                 | 2,72                 | 367,72              |
|    | " " "                                                                                              |                       | " " "                                  |                      | 385,16*             |
| 91 | Dpto. Armadores nº 5 Opromar                                                                       | 14/07/2000            | Celcamar, S.L.                         | 2,72                 | 193,06              |
|    | " " "                                                                                              |                       | " " "                                  |                      | 202,21*             |
| 92 | Factoría Frigorífica                                                                               | 5/10/2000             | Tradepana España, S.L.                 | 3,23                 | 29.453,85           |
| 93 | Sala de elaborados e instalaciones complementarias                                                 | 16/10/2000            | Pescados Miguel Navarro, S.L.          | 2,72                 | 1.710,98            |
| 94 | Terminal de mercancías                                                                             | 23/11/2000            | Ceferino Nogueira, S.A.                | 4,98                 | 65.287,35           |
|    | " " "                                                                                              |                       | " " "                                  |                      | 1.486,47*           |
| 95 | Ampliación de factoría frigorífica                                                                 | 07/02/2001            | Galfrío, S.A.                          | 3,23                 | 10.426,96           |

**3.1 Authorized before begining 2002 and still force**

| Nº                               | Designación                             | Fecha de autorización | Titular                    | Canon unitario anual | Importe anual       |
|----------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------|----------------------------|----------------------|---------------------|
|                                  | Description                             | Date of authorization | Operator                   | Annual unit rate     | Annual cost (euros) |
| 96                               | Almacén de graneles y mercancía diversa | 27/09/2001            | Ceferino Nogueira, S.A.    | 5,34                 | 43.994,67           |
|                                  | " " "                                   |                       | " " "                      |                      | 7.122,94            |
| 97                               | Terminal polivalente                    | 10/11/2001            | Pérez Torres y Cía, S.L.   | 0                    | 0                   |
| 98                               | Ampliación instalaciones frigoríficas   | 28/12/2001            | Joaquín Davila y Cía, S.A. | 5,10                 | 66.505,63           |
|                                  | " " "                                   |                       | " " "                      |                      | 6.287,65            |
| IMPORTE TOTAL OCUPACIÓN TERRENOS |                                         |                       |                            |                      | 718.570,84          |
| (*) ACTIVIDAD INDUSTRIAL         |                                         |                       |                            |                      | 183.686,46          |
| IMPORTE TOTAL                    |                                         |                       |                            |                      | 902.257,30          |

**3.2 Autorizadas en el año / Authorized in the year**

| Nº                               | Designación                                                                              | Fecha de autorización | Titular                                 | Canon unitario anual | Importe anual     |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------|----------------------|-------------------|
|                                  | Description                                                                              | Date of authorization | Operator                                | Annual unit rate     | Annual cost (pts) |
| 1                                | Dpto. Armadores nº 7 Opromar (Edif. Uno)                                                 | 15/03/2002            | Loira Iglesias, Jose                    | 2,96                 | 496,07            |
|                                  | " " "                                                                                    |                       | " " "                                   |                      | 393,61*           |
| 2                                | Dpto. Armadores nº 4 Opromar (Edif. Uno)                                                 | 15/03/2002            | Pesquera Catrua, S.A.                   | 2,96                 | 234,32            |
|                                  | " " "                                                                                    |                       | " "                                     |                      | 186,08*           |
| 3                                | Departamento de Armadores                                                                | 16/04/2002            | Garsa. S.A.                             | 2,72                 | 239,72            |
|                                  | " " "                                                                                    |                       | " "                                     |                      | 211,86*           |
| 4                                | Ampliación de las conducciones de aspiración de cemento                                  | 21/05/2002            | Silos de Galicia, S.A.                  | 4,84                 | 11.919,52         |
|                                  | " " "                                                                                    |                       | " " "                                   | 7,28                 | 451,18            |
|                                  | " " "                                                                                    |                       | " " "                                   |                      | 6.939,44*         |
| 5                                | Dpto. Armadores nº 5 Opromar                                                             | 10/07/2002            | Celcamar, S.A.                          | 2,72                 | 176,14            |
|                                  | " " "                                                                                    |                       | " "                                     |                      | 184,49*           |
| 6                                | Nave para almacenamiento y manipulación de mercancías                                    | 11/10/2002            | Transportes Marítimos y Fluviales, S.L. | 3,29                 | 1.825,95          |
| 7                                | Ampliación concesión con destino a zona de maniobras anexa al almacén del que es titular | 26/11/2002            | Pérez Torres y Cía, S.L.                | 4,75                 | 4.349,06          |
|                                  | " " "                                                                                    |                       | " " "                                   |                      | 649,35*           |
| IMPORTE TOTAL OCUPACIÓN TERRENOS |                                                                                          |                       |                                         |                      | 19.691,96         |
| (*) ACTIVIDAD INDUSTRIAL         |                                                                                          |                       |                                         |                      | 8.564,83          |
| IMPORTE TOTAL                    |                                                                                          |                       |                                         |                      | 28.256,79         |





4

Puerto de Marín 2002

---



Estadísticas  
de tráfico



**4.1 Tráfico de pasaje / *Passenger traffic*****4.1.1 Pasajeros / *Passengers*****4.1.1.1 Pasajeros, número / *Passengers, number***

|                                               | Cabotaje        | Exterior       | Total cabotaje más exterior       | Interior        |
|-----------------------------------------------|-----------------|----------------|-----------------------------------|-----------------|
|                                               | <i>Domestic</i> | <i>Foreign</i> | <i>Total domestic and foreign</i> | <i>Interior</i> |
| Entrados / Disembarked                        | 0               | 0              | 0                                 | 11.852          |
| Salidos / Embarked                            | 0               | 0              | 0                                 | 11.852          |
| Entrados más salidos / Disembarked + Embarked | 0               | 0              | 0                                 | 23.704          |
| En tránsito / In transit                      | 0               | 0              | 0                                 | 0               |

**4.1.2 Pasajeros en cabotaje. Puertos de origen y destino. Número**  
*Coastal Passengers traffic. Port origin and destination. Number*Ninguno / *None***4.1.3 Automóviles en régimen de pasaje (número de unidades)**  
*Cars accompanied by passengers (number of units)*Ninguno / *None*

## 4.2 Buques / Ships

## 4.2.1 Buques mercantes entrados en el año / Merchant ships entered during the year

4.2.1.1 Distribución por clases de navegación y tonelaje  
Distribution by type of voyage and tonnage

| Clase de navegación<br>Type of navigation                          | Total     | Hasta<br>3.000<br>G.T. | De 3.001<br>a 5.000<br>G.T. | De 5.001<br>a 10.000<br>G.T. | De 10.001<br>a 25.000<br>G.T. | De 25.001<br>50.000<br>G.T. | Más de<br>50.000<br>G.T. |
|--------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------|-----------------------------|------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|--------------------------|
|                                                                    | Total     | G.R.T.                 | G.R.T.                      | G.R.T.                       | G.R.T.                        | G.R.T.                      | G.R.T.                   |
| <b>Españoles / Spanish</b>                                         |           |                        |                             |                              |                               |                             |                          |
| <b>Cabotaje / Domestic</b>                                         |           |                        |                             |                              |                               |                             |                          |
| Número / Number                                                    | 388       | 330                    | 3                           | 31                           | 24                            | 0                           | 0                        |
| G.T. / G.R.T.                                                      | 821.264   | 141.703                | 12.328                      | 212.713                      | 454.520                       | 0                           | 0                        |
| <b>Exterior / Foreign</b>                                          |           |                        |                             |                              |                               |                             |                          |
| Número / Number                                                    | 18        | 10                     | 3                           | 5                            | 0                             | 0                           | 0                        |
| G.T. / G.R.T.                                                      | 57.820    | 17.567                 | 11.118                      | 29.135                       | 0                             | 0                           | 0                        |
| <b>Total Españoles / Total Spanish</b>                             |           |                        |                             |                              |                               |                             |                          |
| Número / Number                                                    | 406       | 340                    | 6                           | 36                           | 24                            | 0                           | 0                        |
| G.T. / G.R.T.                                                      | 879.084   | 159.270                | 23.446                      | 241.848                      | 454.520                       | 0                           | 0                        |
| <b>Extranjeros / Foreign</b>                                       |           |                        |                             |                              |                               |                             |                          |
| <b>Cabotaje / Domestic</b>                                         |           |                        |                             |                              |                               |                             |                          |
| Número / Number                                                    | 154       | 147                    | 1                           | 6                            | 0                             | 0                           | 0                        |
| G.T. / G.R.T.                                                      | 174.767   | 117.129                | 4.190                       | 53.448                       | 0                             | 0                           | 0                        |
| <b>Exterior / Foreign</b>                                          |           |                        |                             |                              |                               |                             |                          |
| Número / Number                                                    | 419       | 241                    | 74                          | 44                           | 45                            | 15                          | 0                        |
| G.T. / G.R.T.                                                      | 2.221.836 | 466.412                | 292.288                     | 314.918                      | 637.986                       | 510.232                     | 0                        |
| <b>Total Extranjeros / Total Foreign</b>                           |           |                        |                             |                              |                               |                             |                          |
| Número / Number                                                    | 573       | 388                    | 75                          | 50                           | 45                            | 15                          | 0                        |
| G.T. / G.R.T.                                                      | 2.396.603 | 583.541                | 296.478                     | 368.366                      | 637.986                       | 510.232                     | 0                        |
| <b>Total / Totals</b>                                              |           |                        |                             |                              |                               |                             |                          |
| <b>Cabotaje / Domestic</b>                                         |           |                        |                             |                              |                               |                             |                          |
| Número / Number                                                    | 542       | 477                    | 4                           | 37                           | 24                            | 0                           | 0                        |
| G.T. / G.R.T.                                                      | 996.031   | 258.832                | 16.518                      | 266.161                      | 454.520                       | 0                           | 0                        |
| <b>Exterior / Foreign</b>                                          |           |                        |                             |                              |                               |                             |                          |
| Número / Number                                                    | 437       | 251                    | 77                          | 49                           | 45                            | 15                          | 0                        |
| G.T. / G.R.T.                                                      | 2.279.656 | 483.979                | 303.406                     | 344.053                      | 637.986                       | 510.232                     | 0                        |
| <b>Total General / Gran Total</b>                                  |           |                        |                             |                              |                               |                             |                          |
| Número / Number                                                    | 979       | 728                    | 81                          | 86                           | 69                            | 15                          | 0                        |
| G.T. / G.R.T.                                                      | 3.275.687 | 742.811                | 319.924                     | 610.214                      | 1.092.506                     | 510.232                     | 0                        |
| <b>Porcentaje sobre el total %<br/>Percentage over the total %</b> |           |                        |                             |                              |                               |                             |                          |
| Número / Number                                                    | 100,00    | 74,36                  | 8,27                        | 8,78                         | 7,05                          | 1,53                        | 0                        |
| G.T. / G.R.T.                                                      | 100,00    | 22,68                  | 9,77                        | 18,63                        | 33,35                         | 15,58                       | 0                        |

## 4.2 Buques / Ships

## 4.2.1.2 Distribución por bandera / Distribution by flags

| Banderas                | Número de buques  | G.T.             |
|-------------------------|-------------------|------------------|
| Flags                   | Number of vessels | G.R.T.           |
| Alemania                | 4                 | 7.868            |
| Antigua y Barbuda       | 43                | 97.711           |
| Antillas Neerlandesas   | 9                 | 32.354           |
| Austria                 | 1                 | 2.367            |
| Bahamas                 | 33                | 311.480          |
| Barbados                | 2                 | 5.488            |
| Belice                  | 4                 | 1.780            |
| Bermudas                | 1                 | 8.665            |
| Camboya                 | 1                 | 4.027            |
| Camerún                 | 1                 | 0                |
| Chipre                  | 33                | 230.100          |
| Costa de Marfil         | 1                 | 258              |
| Dinamarca               | 19                | 81.482           |
| España                  | 406               | 879.084          |
| Estonia                 | 1                 | 677              |
| Francia                 | 1                 | 218              |
| Gibraltar               | 1                 | 2.810            |
| Grecia                  | 1                 | 35.687           |
| Guinea                  | 1                 | 480              |
| Hong-Kong               | 1                 | 38.426           |
| Irlanda                 | 3                 | 7.369            |
| Islandia                | 1                 | 741              |
| Islas Caimán            | 3                 | 33.351           |
| Islas Malvinas          | 8                 | 12.853           |
| Islas Marshall          | 4                 | 12.508           |
| Italia                  | 3                 | 24.186           |
| Letonia                 | 1                 | 6.971            |
| Libano                  | 2                 | 12.550           |
| Liberia                 | 5                 | 50.634           |
| Lituania                | 3                 | 10.512           |
| Malta                   | 28                | 267.642          |
| Marruecos               | 10                | 36.320           |
| Mauritania              | 1                 | 87               |
| Namibia                 | 1                 | 898              |
| Noruega                 | 5                 | 10.152           |
| Países Bajos            | 79                | 199.206          |
| Panamá                  | 78                | 447.891          |
| Portugal                | 61                | 61.462           |
| Reino Unido             | 84                | 41.088           |
| Rusia                   | 5                 | 35.165           |
| San Vicente             | 14                | 87.621           |
| Senegal                 | 1                 | 202              |
| Seychelles y Dependenci | 1                 | 686              |
| Siria                   | 2                 | 11.439           |
| Sudafrica               | 1                 | 1.333            |
| Suecia                  | 2                 | 11.186           |
| Suiza                   | 1                 | 2.999            |
| Turquia                 | 5                 | 116.190          |
| Ucrania                 | 2                 | 22.874           |
| Vanuatu                 | 1                 | 8.609            |
| <b>TOTAL</b>            | <b>979</b>        | <b>3.275.687</b> |



## 4.2 Buques / Ships

## 4.2.1.3 Distribución por tipos de buques / Distribution by type of vessels

| Tipo de buques<br><i>Type of vessels</i>                             | Nacionales<br><i>Spanish</i> | Extranjeros<br><i>Foreign</i> | Totales<br><i>Totals</i> |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------|--------------------------|
| <b>Tanques / Tankers</b>                                             |                              |                               |                          |
| Número / <i>Number</i>                                               | 0                            | 3                             | 3                        |
| G.T. / <i>G.R.T.</i>                                                 | 0                            | 7.988                         | 7.988                    |
| <b>Graneleros / Bulk-Carries</b>                                     |                              |                               |                          |
| Número / <i>Number</i>                                               | 0                            | 31                            | 31                       |
| G.T. / <i>G.R.T.</i>                                                 | 0                            | 668.275                       | 668.275                  |
| <b>Carga General / General Cargo</b>                                 |                              |                               |                          |
| Número / <i>Number</i>                                               | 26                           | 261                           | 287                      |
| G.T. / <i>G.R.T.</i>                                                 | 69.963                       | 833.684                       | 903.647                  |
| <b>Carga Refrigerada</b>                                             |                              |                               |                          |
| Número/ <i>Number</i>                                                | 87                           | 33                            | 120                      |
| G.T. / <i>G.R.T.</i>                                                 | 57.817                       | 25.820                        | 83.637                   |
| <b>Ro-Ro de Mercancías / Ro-Ro Goods</b>                             |                              |                               |                          |
| Número / <i>Number</i>                                               | 0                            | 0                             | 0                        |
| G.T. / <i>G.R.T.</i>                                                 | 0                            | 0                             | 0                        |
| <b>Sólo de Pasaje / Passenger</b>                                    |                              |                               |                          |
| Número / <i>Number</i>                                               | 0                            | 0                             | 0                        |
| G.T. / <i>G.R.T.</i>                                                 | 0                            | 0                             | 0                        |
| <b>Ro-Ro (Mercancías y Pasajeros) / Ro-Ro Goods &amp; Passengers</b> |                              |                               |                          |
| Número / <i>Number</i>                                               | 0                            | 0                             | 0                        |
| G.T. / <i>G.R.T.</i>                                                 | 0                            | 0                             | 0                        |
| <b>Portacontenedores / Container Ships</b>                           |                              |                               |                          |
| Número / <i>Number</i>                                               | 58                           | 16                            | 74                       |
| G.T. / <i>G.R.T.</i>                                                 | 660.774                      | 89.768                        | 750.542                  |
| <b>Otros Buques / Other Ships</b>                                    |                              |                               |                          |
| Número / <i>Number</i>                                               | 235                          | 229                           | 464                      |
| G.T. / <i>G.R.T.</i>                                                 | 90.530                       | 771.068                       | 861.598                  |
| <b>Totales / Totals</b>                                              |                              |                               |                          |
| Número / <i>Number</i>                                               | 406                          | 573                           | 979                      |
| G.T. / <i>G.R.T.</i>                                                 | 879.084                      | 2.396.603                     | 3.275.687                |

## 4.2 Buques / Ships

#### 4.2.1.4 Buques entrados para desguace y de nueva construcción botados en el año

*Ship entered for shipbreaking and new building ships launched during the year*

|                                                            |  |                                 |                         |                              |                               |                                |                                |                           |
|------------------------------------------------------------|--|---------------------------------|-------------------------|------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|---------------------------|
| <b>Buques entrados para desguace</b>                       |  | <b>Totales en el año / year</b> | <b>Hasta 3.000 G.T.</b> | <b>De 3.001 a 5.000 G.T.</b> | <b>De 5.001 a 10.000 G.T.</b> | <b>De 10.001 a 25.000 G.T.</b> | <b>De 25.001 a 50.000 G.T.</b> | <b>Más de 50.000 G.T.</b> |
| <i>Ships entered for breaking</i>                          |  |                                 | <i>G.R.T.</i>           | <i>G.R.T.</i>                | <i>G.R.T.</i>                 | <i>G.R.T.</i>                  | <i>G.R.T.</i>                  | <i>G.R.T.</i>             |
| <b>Españoles / Spanish</b>                                 |  |                                 |                         |                              |                               |                                |                                |                           |
| Número / Number                                            |  | 22                              | 22                      | 0                            | 0                             | 0                              | 0                              | 0                         |
| G.T. / G.R.T.                                              |  | 3.468                           | 3.468                   | 0                            | 0                             | 0                              | 0                              | 0                         |
| <b>Extranjeros / Foreigns</b>                              |  |                                 |                         |                              |                               |                                |                                |                           |
| Número / Number                                            |  | 0                               | 0                       | 0                            | 0                             | 0                              | 0                              | 0                         |
| G.T. / G.R.T.                                              |  | 0                               | 0                       | 0                            | 0                             | 0                              | 0                              | 0                         |
| <b>Total / Total</b>                                       |  |                                 |                         |                              |                               |                                |                                |                           |
| Número / Number                                            |  | 22                              | 22                      | 0                            | 0                             | 0                              | 0                              | 0                         |
| G.T. / G.R.T.                                              |  | 3.468                           | 3.468                   | 0                            | 0                             | 0                              | 0                              | 0                         |
| <b>Buques de nueva construcción botados en el año</b>      |  | <b>Totales en el año / year</b> | <b>Hasta 3.000 G.T.</b> | <b>De 3.001 a 5.000 G.T.</b> | <b>De 5.001 a 10.000 G.T.</b> | <b>De 10.001 a 25.000 G.T.</b> | <b>De 25.001 a 50.000 G.T.</b> | <b>Más de 50.000 G.T.</b> |
| <i>New buildings ships launched during the year</i>        |  |                                 | <i>G.R.T.</i>           | <i>G.R.T.</i>                | <i>G.R.T.</i>                 | <i>G.R.T.</i>                  | <i>G.R.T.</i>                  | <i>G.R.T.</i>             |
| <b>Para armadores españoles / For Spanish Shipowners</b>   |  |                                 |                         |                              |                               |                                |                                |                           |
| Número / Number                                            |  | 7                               | 7                       | 0                            | 0                             | 0                              | 0                              | 0                         |
| G.T. / G.R.T.                                              |  | 134                             | 134                     | 0                            | 0                             | 0                              | 0                              | 0                         |
| <b>Para armadores extranjeros / For Foreign Shipowners</b> |  |                                 |                         |                              |                               |                                |                                |                           |
| Número / Number                                            |  | 2                               | 2                       | 0                            | 0                             | 0                              | 0                              | 0                         |
| G.T. / G.R.T.                                              |  | 359                             | 359                     | 0                            | 0                             | 0                              | 0                              | 0                         |
| <b>Total / Total</b>                                       |  |                                 |                         |                              |                               |                                |                                |                           |
| Número / Number                                            |  | 9                               | 9                       | 0                            | 0                             | 0                              | 0                              | 0                         |
| G.T. / G.R.T.                                              |  | 493                             | 493                     | 0                            | 0                             | 0                              | 0                              | 0                         |



**4.2 Buques / Ships****4.2.2 Buques de guerra entrados en el año / Warships entered during the year**

| Embarcaciones          | Total        | Nacionales     | Extranjeros    |
|------------------------|--------------|----------------|----------------|
| <i>Ships</i>           | <i>Total</i> | <i>Spanish</i> | <i>Foreign</i> |
| Número / <i>Number</i> | 60           | 60             | 0              |
| T.R.B. / <i>G.R.T.</i> | 159.290      | 159.290        | 0              |

**4.2.3 Embarcaciones de pesca / Fishing ships**

| Embarcaciones                                                                                      | Total        | Altura          | Bajura         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------|----------------|
| <i>Ships</i>                                                                                       | <i>Total</i> | <i>Deep sea</i> | <i>Coastal</i> |
| <b>Matriculados durante el año, a 31 de diciembre</b><br><i>Registered up till 31 st. December</i> |              |                 |                |
| Número / <i>Number</i>                                                                             | 1.201        | 5               | 1.196          |
| T.R.B. / <i>G.R.T.</i>                                                                             | 3.097        | 969             | 2.128          |
| <b>Con base en el Puerto / Based in the port</b>                                                   |              |                 |                |
| Número / <i>Number</i>                                                                             | 313          | 56              | 257            |
| T.R.B. / <i>G.R.T.</i>                                                                             | 23.070       | 21.991          | 1.079          |

**4.2.4 Embarcaciones de recreo / Pleasure boats**

| Embarcaciones                                                                                      | Total        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <i>Ships</i>                                                                                       | <i>Total</i> |
| <b>Matriculados durante el año, a 31 de diciembre</b><br><i>Registered up till 31 st. December</i> |              |
| Número / <i>Number</i>                                                                             | 58           |
| T.R.B. / <i>G.R.T.</i>                                                                             | 110          |

## 4.3 Mercancías / Goods

4.3.1 Movidas por muelles y atraques Autoridad Portuaria  
Handled at Port Authority quays and berths4.3.1.1 Descargadas por muelles y atraques Autoridad Portuaria  
Unloaded at Port Authority quays and berths

## Mercancías / Goods

|                                                                        | Total            |               | Cabotaje<br>(Tm)<br><i>Domestic<br/>(Tons)</i> | Exterior<br>(Tm)<br><i>Foreign<br/>(Tons)</i> |
|------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                                                        | (Tm)             | %             |                                                |                                               |
|                                                                        | (Tons)           |               |                                                |                                               |
| <b>Total descargadas / Total unloaded</b>                              | <b>1.355.478</b> | <b>100,00</b> | <b>99.023</b>                                  | <b>1.256.455</b>                              |
| <b>Graneles líquidos: / Líquid bulks:</b>                              |                  |               |                                                |                                               |
| Aceite de pescado                                                      | 377              | 0,03          | 0                                              | 377                                           |
| <b>Total</b>                                                           | <b>377</b>       | <b>0,03</b>   | <b>0</b>                                       | <b>377</b>                                    |
| <b>Graneles sólidos por inst. esp: / Solid bulks by special inst:</b>  |                  |               |                                                |                                               |
| Cemento                                                                | 160.863          | 11,87         | 0                                              | 160.863                                       |
| <b>Total</b>                                                           | <b>160.863</b>   | <b>11,87</b>  | <b>0</b>                                       | <b>160.863</b>                                |
| <b>Graneles sólidos sin inst. esp: / Solid bulks without sp. inst:</b> |                  |               |                                                |                                               |
| Abonos y piensos                                                       | 199.967          | 14,75         | 8.713                                          | 191.254                                       |
| Cemento                                                                | 6.078            | 0,45          | 0                                              | 6.078                                         |
| Cereales y sus harinas                                                 | 666.460          | 49,17         | 2.823                                          | 663.637                                       |
| Harina de pescado                                                      | 9.859            | 0,73          | 0                                              | 9.859                                         |
| Materiales de construcción                                             | 6                | 0,00          | 6                                              | 0                                             |
| Productos químicos                                                     | 548              | 0,04          | 0                                              | 548                                           |
| Sal                                                                    | 40.072           | 2,96          | 37.638                                         | 2.434                                         |
| Resto Mercancías                                                       | 2.478            | 0,18          | 0                                              | 2.478                                         |
| <b>Total</b>                                                           | <b>925.468</b>   | <b>68,28</b>  | <b>49.180</b>                                  | <b>876.288</b>                                |
| <b>Mercancía general: / General cargo:</b>                             |                  |               |                                                |                                               |
| Abonos y piensos                                                       | 50               | 0,00          | 28                                             | 22                                            |
| Aceite de pescado                                                      | 538              | 0,04          | 512                                            | 26                                            |
| Aceites y grasas                                                       | 214              | 0,02          | 214                                            | 0                                             |
| Alimentos                                                              | 35.110           | 2,59          | 2.035                                          | 33.075                                        |
| Asfalto                                                                | 286              | 0,02          | 286                                            | 0                                             |
| Automóviles                                                            | 202              | 0,01          | 199                                            | 3                                             |
| Carbones                                                               | 128              | 0,01          | 128                                            | 0                                             |
| Conservas                                                              | 367              | 0,03          | 163                                            | 204                                           |
| Contenedores                                                           | 35.242           | 2,60          | 31.546                                         | 3.696                                         |
| Corchos - Cauchos                                                      | 92               | 0,01          | 78                                             | 14                                            |
| Frutas, hortalizas y legumbres                                         | 33.235           | 2,45          | 3.997                                          | 29.238                                        |
| Granito en bruto                                                       | 61               | 0,00          | 21                                             | 40                                            |
| Maderas                                                                | 45.572           | 3,36          | 83                                             | 45.489                                        |
| Maquinaria                                                             | 277              | 0,02          | 129                                            | 148                                           |
| Materiales de construcción                                             | 3.202            | 0,24          | 3.155                                          | 47                                            |
| Metales y manufacturas                                                 | 41.081           | 3,03          | 115                                            | 40.966                                        |
| Muebles                                                                | 116              | 0,01          | 116                                            | 0                                             |
| Papel y pasta                                                          | 1.648            | 0,12          | 35                                             | 1.613                                         |
| Pesca congelada                                                        | 65.299           | 4,82          | 5.732                                          | 59.567                                        |
| Piezas auto                                                            | 62               | 0,00          | 61                                             | 1                                             |
| Plásticos                                                              | 65               | 0,00          | 65                                             | 0                                             |
| Productos químicos                                                     | 282              | 0,02          | 47                                             | 235                                           |
| Vino, bebidas, alcoholes y derivados                                   | 25               | 0,00          | 25                                             | 0                                             |
| Resto mercancia                                                        | 5.616            | 0,41          | 1.073                                          | 4.543                                         |
| <b>Total</b>                                                           | <b>268.770</b>   | <b>19,83</b>  | <b>49.843</b>                                  | <b>218.927</b>                                |



## 4.3 Mercancías / Goods

## 4.3.1.2 Cargadas por muelles y atraques Autoridad Portuaria

*Loaded at Port Authority quays and berths*

## Mercancías / Goods

|  | Total  |   | Cabotaje           | Exterior          |
|--|--------|---|--------------------|-------------------|
|  | (Tm)   | % | (Tm)               | (Tm)              |
|  | (Tons) |   | Domestic<br>(Tons) | Foreign<br>(Tons) |

|                                      |                |               |                |                |
|--------------------------------------|----------------|---------------|----------------|----------------|
| <b>Total cargadas / Total loaded</b> | <b>546.205</b> | <b>100,00</b> | <b>214.229</b> | <b>331.976</b> |
|--------------------------------------|----------------|---------------|----------------|----------------|

## Graneles líquidos: / Liquid bulks:

|              |          |             |          |          |
|--------------|----------|-------------|----------|----------|
| <b>TOTAL</b> | <b>0</b> | <b>0,00</b> | <b>0</b> | <b>0</b> |
|--------------|----------|-------------|----------|----------|

## Graneles sólidos por inst. esp: / Solid bulks by special inst:

|              |          |             |          |          |
|--------------|----------|-------------|----------|----------|
| <b>TOTAL</b> | <b>0</b> | <b>0,00</b> | <b>0</b> | <b>0</b> |
|--------------|----------|-------------|----------|----------|

## Graneles sólidos sin inst. esp: / Solid bulks without sp. inst:

|                  |            |             |          |            |
|------------------|------------|-------------|----------|------------|
| Abonos y piensos | 111        | 0,02        | 0        | 111        |
| <b>TOTAL</b>     | <b>111</b> | <b>0,02</b> | <b>0</b> | <b>111</b> |

## Mercancía general: / General cargo:

|                                      |                |              |                |                |
|--------------------------------------|----------------|--------------|----------------|----------------|
| Abonos y piensos                     | 2.299          | 0,42         | 1.830          | 469            |
| Aceites y grasas                     | 3              | 0,00         | 3              | 0              |
| Alimentos                            | 54.661         | 10,01        | 53.510         | 1.151          |
| Automóviles                          | 293            | 0,05         | 188            | 105            |
| Cemento                              | 524            | 0,10         | 524            | 0              |
| Cereales y sus harinas               | 88             | 0,02         | 88             | 0              |
| Conservas                            | 10.338         | 1,89         | 9.959          | 379            |
| Contenedores                         | 39.170         | 7,17         | 33.352         | 5.818          |
| Corchos cauchos                      | 225            | 0,04         | 101            | 124            |
| Frutas, hortalizas y legumbres       | 876            | 0,16         | 876            | 0              |
| Granito en bruto                     | 6.611          | 1,21         | 6.548          | 63             |
| Otros granitos                       | 5.932          | 1,09         | 5.847          | 85             |
| Harina de pescado                    | 1.006          | 0,18         | 1.006          | 0              |
| Maderas                              | 49.004         | 8,97         | 43.094         | 5.910          |
| Maquinaria                           | 1.911          | 0,35         | 1.855          | 56             |
| Materiales de construcción           | 24.158         | 4,42         | 23.599         | 559            |
| Metales y manufacturas               | 5.298          | 0,97         | 5.233          | 65             |
| Muebles                              | 589            | 0,11         | 587            | 2              |
| Papel y pasta                        | 313.262        | 57,35        | 3.596          | 309.666        |
| Pesca congelada                      | 3.319          | 0,61         | 2.847          | 472            |
| Piezas auto                          | 8.814          | 1,61         | 3.400          | 5.414          |
| Plásticos                            | 760            | 0,14         | 759            | 1              |
| Productos químicos                   | 5.405          | 0,99         | 5.364          | 41             |
| Vino, bebidas, alcoholes y derivados | 4.359          | 0,80         | 4.358          | 1              |
| Resto mercancía                      | 7.189          | 1,32         | 5.705          | 1.484          |
| <b>TOTAL</b>                         | <b>546.094</b> | <b>99,98</b> | <b>214.229</b> | <b>331.865</b> |

## 4.3 Mercancías / Goods

4.3.1.3 Total descargadas y cargadas por muelles y atraques Autoridad Portuaria  
Total unloaded and loaded at Port Authority quays and berths

| Mercancías / Goods                                                     | Total            |               | Cabotaje<br>(Tm)<br>Domestic<br>(Tons) | Exterior<br>(Tm)<br>Foreign<br>(Tons) |
|------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------|----------------------------------------|---------------------------------------|
|                                                                        | (Tm)             | %             |                                        |                                       |
|                                                                        | (Tons)           |               |                                        |                                       |
| <b>Total descargadas / Total unloaded</b>                              | <b>1.901.683</b> | <b>57,13</b>  | <b>313.252</b>                         | <b>1.588.431</b>                      |
| <b>Graneles líquidos: / Liquid bulks:</b>                              |                  |               |                                        |                                       |
| Aceite de pescado                                                      | 377              | 0,00          | 0                                      | 377                                   |
| <b>Total</b>                                                           | <b>377</b>       | <b>0,00</b>   | <b>0</b>                               | <b>377</b>                            |
| <b>Graneles sólidos por inst. esp: / Solid bulks by special inst:</b>  |                  |               |                                        |                                       |
| Cemento                                                                | 160.863          | 8,46          | 0                                      | 160.863                               |
| <b>Total</b>                                                           | <b>160.863</b>   | <b>8,46</b>   | <b>0</b>                               | <b>160.863</b>                        |
| <b>Graneles sólidos sin inst. esp: / Solid bulks without sp. inst:</b> |                  |               |                                        |                                       |
| Abonos y piensos                                                       | 200.078          | 10,52         | 8.713                                  | 191.365                               |
| Cemento                                                                | 6.078            | 0,32          | 0                                      | 6.078                                 |
| Cereales y sus harinas                                                 | 666.460          | 35,05         | 2.823                                  | 663.637                               |
| Harina de pescado                                                      | 9.859            | 0,52          | 0                                      | 9.859                                 |
| Materiales de construcción                                             | 6                | 0,00          | 6                                      | 0                                     |
| Productos químicos                                                     | 548              | 0,03          | 0                                      | 548                                   |
| Sal                                                                    | 40.072           | 2,11          | 37.638                                 | 2.434                                 |
| Resto Mercancías                                                       | 2.478            | 0,13          | 0                                      | 2.478                                 |
| <b>Total</b>                                                           | <b>925.579</b>   | <b>48,67</b>  | <b>49.180</b>                          | <b>876.399</b>                        |
| <b>Mercancía general: / General cargo:</b>                             |                  |               |                                        |                                       |
| Abonos y piensos                                                       | 2.349            | 0,29          | 1.858                                  | 491                                   |
| Aceite de pescado                                                      | 538              | 0,07          | 512                                    | 26                                    |
| Aceites y grasas                                                       | 217              | 0,03          | 217                                    | 0                                     |
| Alimentos                                                              | 89.771           | 11,02         | 55.545                                 | 34.226                                |
| Asfalto                                                                | 286              | 0,04          | 286                                    | 0                                     |
| Automóviles                                                            | 495              | 0,06          | 387                                    | 108                                   |
| Carbones                                                               | 128              | 0,02          | 128                                    | 0                                     |
| Cemento                                                                | 524              | 0,06          | 524                                    | 0                                     |
| Cereales y sus harinas                                                 | 88               | 0,01          | 88                                     | 0                                     |
| Conservas                                                              | 10.705           | 1,31          | 10.122                                 | 583                                   |
| Contenedores                                                           | 74.412           | 9,13          | 64.898                                 | 9.514                                 |
| Corchos - Cauchos                                                      | 317              | 0,04          | 179                                    | 138                                   |
| Frutas, hortalizas y legumbres                                         | 34.111           | 4,19          | 4.873                                  | 29.238                                |
| Granito en bruto                                                       | 6.672            | 0,82          | 6.569                                  | 103                                   |
| Harina de pescado                                                      | 1.006            | 0,12          | 1.006                                  | 0                                     |
| Maderas                                                                | 94.576           | 11,61         | 43.177                                 | 51.399                                |
| Maquinaria                                                             | 2.188            | 0,27          | 1.984                                  | 204                                   |
| Materiales de construcción                                             | 27.360           | 3,36          | 26.754                                 | 606                                   |
| Metales y manufacturas                                                 | 46.379           | 5,69          | 5.348                                  | 41.031                                |
| Muebles                                                                | 705              | 0,09          | 703                                    | 2                                     |
| Otros granitos                                                         | 5.932            | 0,73          | 5.847                                  | 85                                    |
| Papel y pasta                                                          | 314.910          | 38,65         | 3.631                                  | 311.279                               |
| Pesca congelada                                                        | 68.618           | 8,42          | 8.579                                  | 60.039                                |
| Piezas auto                                                            | 8.876            | 1,09          | 3.461                                  | 5.415                                 |
| Plásticos                                                              | 825              | 0,10          | 824                                    | 1                                     |
| Productos químicos                                                     | 5.687            | 0,70          | 5.411                                  | 276                                   |
| Vino, bebidas, alcoholes y derivados                                   | 4.384            | 0,54          | 4.383                                  | 1                                     |
| Resto mercancia                                                        | 12.805           | 1,57          | 6.778                                  | 6.027                                 |
| <b>Total</b>                                                           | <b>814.864</b>   | <b>100,00</b> | <b>264.072</b>                         | <b>550.792</b>                        |



**4.3 Mercancías / Goods**■ **4.3.2 Movidas por muelles y atraques particulares**  
*Handled at private quays and berths*■ **4.3.2.1 Descargadas por muelles y atraques de particulares**  
*Unloaded at private quays and berths*Ninguna / *None*■ **4.3.2.2 Cargadas por muelles y atraques de particulares**  
*Loaded at private quays and berths*Ninguna / *None*■ **4.3.2.3 Total descargadas y cargadas por muelles y atraques de particulares**  
*Total unloaded and loaded at private quays and berths*Ninguna / *None*■ **4.3.3 Descargadas y cargadas en el año**  
*Unloaded and loaded during the year*■ **4.3.3.1 Total descargadas / Total unloaded**Coincide con el 4.3.1.1 / *The same as 4.3.1.1*■ **4.3.3.2 Total cargadas / Total loaded**Coincide con el 4.3.1.2 / *The same as 4.3.1.2*■ **4.3.3.3 Total descargadas y cargadas / Total unloaded and loaded**Coincide con el 4.3.1.3 / *The same as 4.3.1.3*

## 4.3 Mercancías / Goods

4.3.4 Total mercancías por nacionalidad de puertos (tm)  
Total goods by countries (tons)

| Nación              | Descargadas      | Cargadas       | Total            |
|---------------------|------------------|----------------|------------------|
| Country             | Unloaded         | Loaded         |                  |
| Alemania            | 57.064           | 6.100          | 63.164           |
| Altamar / A Ordenes | 26.007           | 496            | 26.503           |
| Argentina           | 252.643          | 547            | 253.190          |
| Bélgica             | 26.643           | 0              | 26.643           |
| Brasil              | 13.683           | 2.692          | 16.375           |
| Bulgaria            | 79.119           | 0              | 79.119           |
| Canada              | 0                | 580            | 580              |
| Chile               | 42.464           | 763            | 43.227           |
| China               | 352              | 0              | 352              |
| Corea del Sur       | 2.891            | 0              | 2.891            |
| Costa de Marfil     | 0                | 0              | 0                |
| Dinamarca           | 2.707            | 0              | 2.707            |
| Ecuador             | 18.052           | 86             | 18.138           |
| EE.UU.              | 1.275            | 0              | 1.275            |
| España              | 98.433           | 214.293        | 312.726          |
| Filipinas           | 6                | 0              | 6                |
| Francia             | 149.521          | 0              | 149.521          |
| Grecia              | 148.062          | 0              | 148.062          |
| Guinea Ecuatorial   | 0                | 137            | 137              |
| Hong Kong           | 202              | 0              | 202              |
| India               | 160              | 0              | 160              |
| Indonesia           | 145              | 0              | 145              |
| Islandia            | 8.186            | 20             | 8.206            |
| Islas Malvinas      | 11.254           | 0              | 11.254           |
| Italia              | 0                | 42.264         | 42.264           |
| Japón               | 85               | 0              | 85               |
| Letonia             | 2.791            | 0              | 2.791            |
| Marruecos           | 5.598            | 15.471         | 21.069           |
| Mauricio            | 12               | 0              | 12               |
| Mauritania          | 62               | 44             | 106              |
| Mozambique          | 0                | 225            | 225              |
| Namibia             | 7.550            | 0              | 7.550            |
| Noruega             | 2.427            | 0              | 2.427            |
| Nueva Zelanda       | 66               | 0              | 66               |
| Países Bajos        | 6.076            | 244.007        | 250.083          |
| Pakistán            | 21               | 0              | 21               |
| Perú                | 6.178            | 0              | 6.178            |
| Polonia             | 0                | 3.648          | 3.648            |
| Portugal            | 33               | 0              | 33               |
| Reino Unido         | 94.710           | 2.450          | 97.160           |
| Rumania             | 45.677           | 0              | 45.677           |
| Rusia               | 21.468           | 0              | 21.468           |
| Senegal             | 31               | 0              | 31               |
| Singapur            | 168              | 0              | 168              |
| Sudafrica           | 5.405            | 663            | 6.068            |
| Suecia              | 8.316            | 11.300         | 19.616           |
| Tailandia           | 20.009           | 0              | 20.009           |
| Taiwan              | 60               | 0              | 60               |
| Turquía             | 45.828           | 0              | 45.828           |
| Ucrania             | 137.744          | 0              | 137.744          |
| Uruguay             | 6.221            | 324            | 6.545            |
| Venezuela           | 0                | 95             | 95               |
| Vietnam             | 47               | 0              | 47               |
| Yemen               | 26               | 0              | 26               |
| <b>TOTAL</b>        | <b>1.355.478</b> | <b>546.205</b> | <b>1.901.683</b> |



## 4.3 Mercancías / Goods

## 4.3.5 Mercancías transbordadas / Transhipped goods

4.3.5.1 Clasificación por mercancías y clase de navegación  
Classification by goods and types of navigation

## Mercancías / Goods

|                                    | Total    |             | Cabotaje<br>(Tm)   | Exterior<br>(Tm)  |
|------------------------------------|----------|-------------|--------------------|-------------------|
|                                    | (Tm)     | %           |                    |                   |
|                                    | (Tons)   |             | Domestic<br>(Tons) | Foreign<br>(Tons) |
| <b>Total transbordadas / Total</b> | <b>0</b> | <b>0,00</b> | <b>0</b>           | <b>0</b>          |
| Graneles líquidos / Liquid bulks   | 0        | 0,00        | 0                  | 0                 |
| Graneles sólidos / Solid bulks     | 0        | 0,00        | 0                  | 0                 |
| Mercancia general / General cargo  | 0        | 0,00        | 0                  | 0                 |

## 4.3.6 Clasificación según tarifa T-3 (tm) / Classification by T-3 port duty

| Tarifa T-3                                    | Cabotaje y exterior  | Tráfico local | Total            |
|-----------------------------------------------|----------------------|---------------|------------------|
| T-3 port duty                                 | Domestic and foreign | Local traffic | Total            |
| Grupo 1 / Group 1                             | 243.899              | 0             | 243.899          |
| Grupo 2 / Group 2                             | 136.212              | 0             | 136.212          |
| Grupo 3 / Group 3                             | 812.707              | 0             | 812.707          |
| Grupo 4 / Group 4                             | 469.182              | 0             | 469.182          |
| Grupo 5 / Group 5                             | 239.672              | 0             | 239.672          |
| Grupo C / Group C                             | 11                   | 0             | 11               |
| <b>Total tarifa T-3 / Total T-3 port duty</b> | <b>1.901.683</b>     | <b>0</b>      | <b>1.901.683</b> |

## 4.3.6 bis Clasificación según tarifa T-3 / Classification by T-3 port duty

## Mercantes que han abonado la tarifa T-3 por otros conceptos:

|                                    |        |
|------------------------------------|--------|
| Aceite de girasol                  | 280    |
| Cemento                            | 27     |
| Crustáceos                         | 189    |
| Filetes y demás carnes de pescados | 6      |
| Fosfatos de calcio                 | 24     |
| Gasoleo                            | 1.136  |
| Harina de trigo                    | 26     |
| Las demás frutas de cáscara        | 45     |
| Los demás frutos secos             | 298    |
| Lubricantes                        | 338    |
| Moluscos                           | 3.695  |
| Pescado congelado                  | 14.256 |
| Pescado fresco o refrigerado       | 1.311  |
| Pescado seco                       | 20     |
| Sal                                | 93     |

|                         |               |
|-------------------------|---------------|
| <b>Total tarifa T-3</b> | <b>21.744</b> |
|-------------------------|---------------|

## 4.3 Mercancías / Goods

## 4.3.7 Clasificación de mercancías, según su naturaleza (tm)

## Classification of goods by types (tons)

| Mercancías / Goods                                                                         | Cabotaje / Domestic |               |                | Exterior / Foreign |                  |                  | Total          |                  |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------|----------------|--------------------|------------------|------------------|----------------|------------------|------------------|
|                                                                                            | Cargadas            | Descarg.      | Total          | Cargadas           | Descarg.         | Total            | Cargadas       | Descarg.         | Total            |
|                                                                                            | Loaded              | Unloaded      |                | Loaded             | Unloaded         |                  | Loaded         | Unloaded         |                  |
| <b>ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS</b>                                                         | <b>4</b>            | <b>128</b>    | <b>132</b>     | <b>0</b>           | <b>0</b>         | <b>0</b>         | <b>4</b>       | <b>128</b>       | <b>132</b>       |
| 07 Gases energéticos del petróleo / Petroleum power gasses                                 | 4                   | 0             | 4              | 0                  | 0                | 0                | 4              | 0                | 4                |
| 12 Carbones y coque de petróleo / Coals and petroleum coke                                 | 0                   | 128           | 128            | 0                  | 0                | 0                | 0              | 128              | 128              |
| <b>SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL</b>                                                          | <b>5.232</b>        | <b>169</b>    | <b>5.401</b>   | <b>150</b>         | <b>40.966</b>    | <b>41.116</b>    | <b>5.382</b>   | <b>41.135</b>    | <b>46.517</b>    |
| 11 Chatarras de hierro / Scrap iron                                                        | 25                  | 7             | 32             | 0                  | 1.386            | 1.386            | 25             | 1.393            | 1.418            |
| 13 Productos siderúrgicos / Siderurgical products                                          | 5.207               | 162           | 5.369          | 150                | 39.580           | 39.730           | 5.357          | 39.742           | 45.099           |
| <b>METALÚRGICO / METALLURGIC</b>                                                           | <b>13.049</b>       | <b>1.256</b>  | <b>14.305</b>  | <b>66</b>          | <b>1.541</b>     | <b>1.607</b>     | <b>13.115</b>  | <b>2.797</b>     | <b>15.912</b>    |
| 10 Otros minerales / Other minerals                                                        | 12.015              | 1.216         | 13.231         | 63                 | 62               | 125              | 12.078         | 1.278            | 13.356           |
| 36 Otros productos metalúrgicos / Other metallurgic products                               | 1.034               | 40            | 1.074          | 3                  | 1.479            | 1.482            | 1.037          | 1.519            | 2.556            |
| <b>ABONOS / FERTILISERS</b>                                                                | <b>0</b>            | <b>0</b>      | <b>0</b>       | <b>0</b>           | <b>21.922</b>    | <b>21.922</b>    | <b>0</b>       | <b>21.922</b>    | <b>21.922</b>    |
| 14 Fosfatos                                                                                | 0                   | 0             | 0              | 0                  | 21.922           | 21.922           | 0              | 21.922           | 21.922           |
| <b>QUÍMICOS / CHEMICALS</b>                                                                | <b>5.471</b>        | <b>133</b>    | <b>5.604</b>   | <b>41</b>          | <b>783</b>       | <b>824</b>       | <b>5.512</b>   | <b>916</b>       | <b>6.428</b>     |
| 17 Productos químicos / Chemical products                                                  | 5.471               | 133           | 5.604          | 41                 | 783              | 824              | 5.512          | 916              | 6.428            |
| <b>MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS</b>                                     | <b>23.742</b>       | <b>907</b>    | <b>24.649</b>  | <b>125</b>         | <b>166.971</b>   | <b>167.096</b>   | <b>23.867</b>  | <b>167.878</b>   | <b>191.745</b>   |
| 18 Cemento y clinker / Concrete and clinker                                                | 524                 | 0             | 524            | 0                  | 166.941          | 166.941          | 524            | 166.941          | 167.465          |
| 20 Materiales de construcción / Building materials                                         | 23.218              | 907           | 24.125         | 125                | 30               | 155              | 23.343         | 937              | 24.280           |
| <b>AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / LAND, STOCK AND FOODSTUFFS</b>                            | <b>75.198</b>       | <b>24.149</b> | <b>99.347</b>  | <b>2.082</b>       | <b>965.336</b>   | <b>967.418</b>   | <b>77.280</b>  | <b>989.485</b>   | <b>1.066.765</b> |
| 21 Cereales y su harina / Cereals and their flours                                         | 70                  | 2.823         | 2.893          | 0                  | 663.637          | 663.637          | 70             | 666.460          | 666.530          |
| 23 Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits and vegetables                                  | 875                 | 3.997         | 4.872          | 0                  | 29.238           | 29.238           | 875            | 33.235           | 34.110           |
| 24 Vinos, bebida, alcoholes y derivados<br>Wines, drinks, alcohols and by products         | 4.291               | 10            | 4.301          | 1                  | 0                | 1                | 4.292          | 10               | 4.302            |
| 27 Conservas / Canned food                                                                 | 9.959               | 163           | 10.122         | 379                | 204              | 583              | 10.338         | 367              | 10.705           |
| 28 Tabaco, cacao, café y especias / Tobacco, cocoa, coffee and spices                      | 20                  | 11            | 31             | 0                  | 0                | 0                | 20             | 11               | 31               |
| 29 Aceites y grasas / Oils and greases                                                     | 0                   | 642           | 642            | 0                  | 403              | 403              | 0              | 1.045            | 1.045            |
| 30 Otros productos alimenticios / Other food products                                      | 55.054              | 2.055         | 57.109         | 1.230              | 33.075           | 34.305           | 56.284         | 35.130           | 91.414           |
| 33 Pescado congelado / Frozen fish                                                         | 2.847               | 5.732         | 8.579          | 472                | 59.567           | 60.039           | 3.319          | 65.299           | 68.618           |
| 37 Pienso y forrajes / Green and dry fodder                                                | 2.082               | 8.716         | 10.798         | 0                  | 179.212          | 179.212          | 2.082          | 187.928          | 190.010          |
| <b>OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS</b>                                                      | <b>54.602</b>       | <b>40.470</b> | <b>95.072</b>  | <b>318.270</b>     | <b>55.236</b>    | <b>373.506</b>   | <b>372.872</b> | <b>95.706</b>    | <b>468.578</b>   |
| 19 Maderas y corcho / Wood and cork                                                        | 42.957              | 0             | 42.957         | 5.910              | 45.489           | 51.399           | 48.867         | 45.489           | 94.356           |
| 25 Sal común / Salt                                                                        | 0                   | 37.638        | 37.638         | 0                  | 2.434            | 2.434            | 0              | 40.072           | 40.072           |
| 26 Papel y pasta / Paper and wood pulp                                                     | 3.810               | 54            | 3.864          | 309.666            | 1.613            | 311.279          | 313.476        | 1.667            | 315.143          |
| 31 Maquinaria, aparatos, herramientas, repuestos<br>Machinery, apparatus, tools and spares | 2.644               | 218           | 2.862          | 683                | 148              | 831              | 3.327          | 366              | 3.693            |
| 34 Resto de mercancías / Rest                                                              | 5.191               | 2.560         | 7.751          | 2.011              | 5.552            | 7.563            | 7.202          | 8.112            | 15.314           |
| <b>TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIALTRANSPORTS</b>                                          | <b>36.931</b>       | <b>31.811</b> | <b>68.742</b>  | <b>11.242</b>      | <b>3.700</b>     | <b>14.942</b>    | <b>48.173</b>  | <b>35.511</b>    | <b>83.684</b>    |
| 32 Automóviles y sus piezas / Vehicles and parts                                           | 3.563               | 260           | 3.823          | 5.424              | 4                | 5.428            | 8.987          | 264              | 9.251            |
| 38 Para plataforma, camión, carga (RO-RO)<br>Platform, truck, remorque tare (RO-RO)        | 16                  | 5             | 21             | 0                  | 0                | 0                | 16             | 5                | 21               |
| 39 Tara de contenedores / Container tare                                                   | 33.352              | 31.546        | 64.898         | 5.818              | 3.696            | 9.514            | 39.170         | 35.242           | 74.412           |
| <b>TOTAL / TOTALS</b>                                                                      | <b>214.229</b>      | <b>99.023</b> | <b>313.252</b> | <b>331.976</b>     | <b>1.256.455</b> | <b>1.588.431</b> | <b>546.205</b> | <b>1.355.478</b> | <b>1.901.683</b> |



## 4.3 Mercancías / Goods

■ 4.3.7 bis Clasificación de las mercancías en tránsito, entradas y salidas por mar según su naturaleza (tm)  
 Classification of goods in transit, entering and leaving by sea (tons)

| Mercancías / Goods                                       | Desembarcadas             |                           | Embarcadas             |                        | Total             |
|----------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|------------------------|------------------------|-------------------|
|                                                          | Disembarked               |                           | Embarked               |                        | Total             |
|                                                          | Desembarcadas en cabotaje | Desembarcadas en exterior | Embarcadas en cabotaje | Embarcadas en exterior | Tránsito embarque |
|                                                          | Disembarked domestic      | Disembarked foreign       | Embarked domestic      | Embarked foreign       | Transit embarqued |
| ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS                              | 0                         | 0                         | 0                      | 0                      | 0                 |
| SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL                               | 0                         | 0                         | 0                      | 0                      | 0                 |
| METALÚRGICO / METALLURGIC                                | 0                         | 22                        | 0                      | 0                      | 22                |
| 10 Otros minerales / Other minerals                      | 0                         | 22                        | 0                      | 0                      | 22                |
| ABONOS / FERTILISERS                                     | 0                         | 0                         | 0                      | 0                      | 0                 |
| QUÍMICOS / CHEMICALS                                     | 0                         | 0                         | 22                     | 0                      | 22                |
| 17 Productos químicos / Chemical products                | 0                         |                           | 22                     | 0                      | 22                |
| MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS          | 0                         | 7                         | 0                      | 0                      | 7                 |
| 20 Materiales de construcción / Building materials       | 0                         | 7                         | 0                      | 0                      | 7                 |
| AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / LAND, STOCK AND FOODSTUFFS | 20                        | 767                       | 0                      | 766                    | 1.553             |
| 27 Conservas / Canned food                               | 20                        | 0                         | 0                      | 0                      | 20                |
| 30 Otros productos alimenticios / Other food products    | 0                         | 678                       | 0                      | 677                    | 1.355             |
| 33 Pescado congelado / Frozen fish                       | 0                         | 89                        | 0                      | 89                     | 178               |
| OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS                           | 0                         | 0                         | 7                      | 2                      | 9                 |
| 26 Papel y pasta / Paper and wood pulp                   | 0                         | 0                         | 7                      | 0                      | 7                 |
| 34 Resto de mercancías / Rest                            | 0                         | 0                         | 0                      | 2                      | 2                 |
| TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS              | 2                         | 4                         | 4                      | 0                      | 10                |
| 39 Tara de contenedores / Container tare                 | 2                         | 4                         | 4                      | 0                      | 10                |
| TOTAL / TOTALS                                           | 22                        | 800                       | 33                     | 768                    | 1.623             |

■ 4.3.8 Tráfico Roll-on / Roll-off (tm) / Roll-on / Roll-off traffic

Ninguna / None

## 4.4 Tráfico local o de ría / Local traffic

| Muelles / Quays                                                                                | Descargadas / Unloaded | Cargadas / Loaded | Total |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------|-------|
| Por muelles o instalaciones de Autoridad Portuaria<br>By Port Authority quays or installations | 145                    | 0                 | 145   |
| Por muelles o instalaciones particulares<br>By private quays or installations                  | 0                      | 0                 | 0     |
| TOTAL                                                                                          | 145                    | 0                 | 145   |

## 4.5 Avituallamientos / Supplies

| Avituallamiento / Supplies          | Toneladas / Tons |
|-------------------------------------|------------------|
| Agua / Water                        | 28.797           |
| Combustibles líquidos / Fuel liquid | 59.099           |
| Hielo / Ice                         | 10.287           |
| Varios / Others                     | 338              |
| TOTAL                               | 98.521           |

## 4.6 Pesca capturada / Fish catch

|                                                  | Peso (kg)          | Valor en 1ª venta (euros) |
|--------------------------------------------------|--------------------|---------------------------|
|                                                  | Weight             | Value in first sale       |
| Pesca fresca: / Fresh fish:                      |                    |                           |
| Moluscos / Shell fish                            | 0                  | 0                         |
| Crustáceos / Crustacean                          | 72.364             | 1.142.754                 |
| Peces / Fish                                     | 6.362.242          | 15.379.272                |
| <b>Total pesca fresca / Total fresh fish</b>     | <b>6.434.606</b>   | <b>16.522.026</b>         |
| Pesca congelada: / Frozen fish:                  |                    |                           |
| Pesca congelada / Frozen fish                    | 82.882.859         | 149.189.146               |
| Productos alimenticios / Food products           | 41.483.423         | 74.670.161                |
| <b>Total pesca congelada / Total frozen fish</b> | <b>124.366.282</b> | <b>223.859.307</b>        |
| <b>Total pesca / Total fish</b>                  | <b>130.800.888</b> | <b>240.381.333</b>        |

## 4.6.1 Pesca capturada / Fish catch

|                                              | Peso (kg)        | Valor en 1ª venta (euros) |
|----------------------------------------------|------------------|---------------------------|
|                                              | Weight           | Value in first sale       |
| Pesca fresca: / Fresh fish:                  |                  |                           |
| Moluscos / Shell fish                        | 0                | 0                         |
| Crustáceos / Crustacean                      | 72.364           | 1.142.754                 |
| Peces / Fish                                 | 6.362.242        | 15.379.272                |
| <b>Total pesca fresca / Total fresh fish</b> | <b>6.434.606</b> | <b>16.522.026</b>         |

## 4.6.2 Pesca capturada / Fish catch

|                                                  | Peso (kg)          | Valor en 1ª venta (euros) |
|--------------------------------------------------|--------------------|---------------------------|
|                                                  | Weight             | Value in first sale       |
| Pesca congelada: / Frozen fish:                  |                    |                           |
| Pesca congelada / Frozen fish                    | 82.882.859         | 149.189.146               |
| Productos alimenticios / Food products           | 41.483.423         | 74.670.161                |
| <b>Total pesca congelada / Total frozen fish</b> | <b>124.366.282</b> | <b>223.859.307</b>        |

## 4.7 Tráfico de contenedores / Containers traffic

## 4.7.1 Contenedores de 10 pies o mayores, sin alcanzar los 20 pies / Containers from 10 feet to 20 feet

Ninguno / None

## 4.7.2 Contenedores de 20 pies / 20 Feet containers

|                                   | Cabotaje / Domestic |                | Exterior / Foreign |              | Total         |                |
|-----------------------------------|---------------------|----------------|--------------------|--------------|---------------|----------------|
|                                   | Número              | Toneladas      | Número             | Toneladas    | Número        | Toneladas      |
|                                   | Number              | Tons           | Number             | Tons         | Number        | Tons           |
| <b>EMBARCADOS / LOADED</b>        |                     |                |                    |              |               |                |
| Con carga / Full                  | 4.697               | 88.015         | 275                | 2.151        | 4.972         | 90.166         |
| Vacíos / Empty                    | 139                 | 278            | 23                 | 46           | 162           | 324            |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>4.836</b>        | <b>88.293</b>  | <b>298</b>         | <b>2.197</b> | <b>5.134</b>  | <b>90.490</b>  |
| <b>DESEMBARCADOS / UNLOADED</b>   |                     |                |                    |              |               |                |
| Con carga / Full                  | 512                 | 5.410          | 27                 | 418          | 539           | 5.828          |
| Vacíos / Empty                    | 4.168               | 8.336          | 285                | 570          | 4.453         | 8.906          |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>4.680</b>        | <b>13.746</b>  | <b>312</b>         | <b>988</b>   | <b>4.992</b>  | <b>14.734</b>  |
| <b>EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS</b> |                     |                |                    |              |               |                |
| <b>LOADED AND UNLOADED</b>        |                     |                |                    |              |               |                |
| Con carga / Full                  | 5.209               | 93.425         | 302                | 2.569        | 5.511         | 95.994         |
| Vacíos / Empty                    | 4.307               | 8.614          | 308                | 616          | 4.615         | 9.230          |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>9.516</b>        | <b>102.039</b> | <b>610</b>         | <b>3.185</b> | <b>10.126</b> | <b>105.224</b> |



**4.7 Tráfico de contenedores / *Containers traffic*****4.7.3 Contenedores mayores de 20 pies / *Containers over 20 feet***

|                                                                  | Cabotaje / <i>Domestic</i> |                | Exterior / <i>Foreign</i> |               | Total         |                |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------|---------------------------|---------------|---------------|----------------|
|                                                                  | Número                     | Toneladas      | Número                    | Toneladas     | Número        | Toneladas      |
|                                                                  | <i>Number</i>              | <i>Tons</i>    | <i>Number</i>             | <i>Tons</i>   | <i>Number</i> | <i>Tons</i>    |
| <b>EMBARCADOS / <i>LOADED</i></b>                                |                            |                |                           |               |               |                |
| Con carga / <i>Full</i>                                          | 5.639                      | 124.583        | 986                       | 9.882         | 6.625         | 134.465        |
| Vacíos / <i>Empty</i>                                            | 326                        | 1.304          | 320                       | 1.280         | 646           | 2.584          |
| <b>TOTAL</b>                                                     | <b>5.965</b>               | <b>125.887</b> | <b>1.306</b>              | <b>11.162</b> | <b>7.271</b>  | <b>137.049</b> |
| <b>DESEMBARCADOS / <i>UNLOADED</i></b>                           |                            |                |                           |               |               |                |
| Con carga / <i>Full</i>                                          | 804                        | 15.233         | 250                       | 5.330         | 1.054         | 20.563         |
| Vacíos / <i>Empty</i>                                            | 4.746                      | 18.944         | 518                       | 2.072         | 5.264         | 21.016         |
| <b>TOTAL</b>                                                     | <b>5.550</b>               | <b>34.177</b>  | <b>768</b>                | <b>7.402</b>  | <b>6.318</b>  | <b>41.579</b>  |
| <b>EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS<br/><i>LOADED AND UNLOADED</i></b> |                            |                |                           |               |               |                |
| Con carga / <i>Full</i>                                          | 6.443                      | 139.816        | 1.236                     | 15.212        | 7.679         | 155.028        |
| Vacíos / <i>Empty</i>                                            | 5.072                      | 20.248         | 838                       | 3.352         | 5.910         | 23.600         |
| <b>TOTAL</b>                                                     | <b>11.515</b>              | <b>160.064</b> | <b>2.074</b>              | <b>18.564</b> | <b>13.589</b> | <b>178.628</b> |

**4.7.4 Total contenedores de 20 pies o mayores / *20 Feet containers and over***

|                                                                  | Cabotaje / <i>Domestic</i> |                | Exterior / <i>Foreign</i> |               | Total         |                |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------|---------------------------|---------------|---------------|----------------|
|                                                                  | Número                     | Toneladas      | Número                    | Toneladas     | Número        | Toneladas      |
|                                                                  | <i>Number</i>              | <i>Tons</i>    | <i>Number</i>             | <i>Tons</i>   | <i>Number</i> | <i>Tons</i>    |
| <b>EMBARCADOS / <i>LOADED</i></b>                                |                            |                |                           |               |               |                |
| Con carga / <i>Full</i>                                          | 10.336                     | 212.598        | 1.261                     | 12.033        | 11.597        | 224.631        |
| Vacíos / <i>Empty</i>                                            | 465                        | 1.582          | 343                       | 1.326         | 808           | 2.908          |
| <b>TOTAL</b>                                                     | <b>10.801</b>              | <b>214.180</b> | <b>1.604</b>              | <b>13.359</b> | <b>12.405</b> | <b>227.539</b> |
| <b>DESEMBARCADOS / <i>UNLOADED</i></b>                           |                            |                |                           |               |               |                |
| Con carga / <i>Full</i>                                          | 1.316                      | 20.643         | 277                       | 5.748         | 1.593         | 26.391         |
| Vacíos / <i>Empty</i>                                            | 8.914                      | 27.280         | 803                       | 2.642         | 9.717         | 29.922         |
| <b>TOTAL</b>                                                     | <b>10.230</b>              | <b>47.923</b>  | <b>1.080</b>              | <b>8.390</b>  | <b>11.310</b> | <b>56.313</b>  |
| <b>EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS<br/><i>LOADED AND UNLOADED</i></b> |                            |                |                           |               |               |                |
| Con carga / <i>Full</i>                                          | 11.652                     | 233.241        | 1.538                     | 17.781        | 13.190        | 251.022        |
| Vacíos / <i>Empty</i>                                            | 9.379                      | 28.862         | 1.146                     | 3.968         | 10.525        | 32.830         |
| <b>TOTAL</b>                                                     | <b>21.031</b>              | <b>262.103</b> | <b>2.684</b>              | <b>21.749</b> | <b>23.715</b> | <b>283.852</b> |

## 4.7 Tráfico de contenedores / Containers traffic

4.7.4.1 Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito  
20 feet containers and over in transit

|                                                           | Cabotaje / Domestic |           | Exterior / Foreign |           | Total    |           |
|-----------------------------------------------------------|---------------------|-----------|--------------------|-----------|----------|-----------|
|                                                           | Número              | Toneladas | Número             | Toneladas | Número   | Toneladas |
|                                                           | Number              | Tons      | Number             | Tons      | Number   | Tons      |
| <b>EMBARCADOS / LOADED</b>                                |                     |           |                    |           |          |           |
| Con carga / Full                                          | 2                   | 33        | 0                  | 0         | 2        | 33        |
| Vacíos / Empty                                            | 0                   | 0         | 0                  | 0         | 0        | 0         |
| <b>TOTAL</b>                                              | <b>2</b>            | <b>33</b> | <b>0</b>           | <b>0</b>  | <b>2</b> | <b>33</b> |
| <b>DESEMBARCADOS / UNLOADED</b>                           |                     |           |                    |           |          |           |
| Con carga / Full                                          | 1                   | 22        | 2                  | 33        | 3        | 55        |
| Vacíos / Empty                                            | 0                   | 0         | 0                  | 0         | 0        | 0         |
| <b>TOTAL</b>                                              | <b>1</b>            | <b>22</b> | <b>2</b>           | <b>33</b> | <b>3</b> | <b>55</b> |
| <b>EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS<br/>LOADED AND UNLOADED</b> |                     |           |                    |           |          |           |
| Con carga / Full                                          | 3                   | 55        | 2                  | 33        | 5        | 88        |
| Vacíos / Empty                                            | 0                   | 0         | 0                  | 0         | 0        | 0         |
| <b>TOTAL</b>                                              | <b>3</b>            | <b>55</b> | <b>2</b>           | <b>33</b> | <b>5</b> | <b>88</b> |

## 4.7.5 Total contenedores equivalentes a 20 pies / Total T.E.U. containers

|                                                           | Cabotaje / Domestic |                | Exterior / Foreign |               | Total         |                |
|-----------------------------------------------------------|---------------------|----------------|--------------------|---------------|---------------|----------------|
|                                                           | Número              | Toneladas      | Número             | Toneladas     | Número        | Toneladas      |
|                                                           | Number              | Tons           | Number             | Tons          | Number        | Tons           |
| <b>EMBARCADOS / LOADED</b>                                |                     |                |                    |               |               |                |
| Con carga / Full                                          | 15.975              | 212.598        | 2.247              | 12.033        | 18.222        | 224.631        |
| Vacíos / Empty                                            | 791                 | 1.582          | 663                | 1.326         | 1.454         | 2.908          |
| <b>TOTAL</b>                                              | <b>16.766</b>       | <b>214.180</b> | <b>2.910</b>       | <b>13.359</b> | <b>19.676</b> | <b>227.539</b> |
| <b>DESEMBARCADOS / UNLOADED</b>                           |                     |                |                    |               |               |                |
| Con carga / Full                                          | 2.120               | 20.643         | 527                | 5.748         | 2.647         | 26.391         |
| Vacíos / Empty                                            | 13.660              | 27.280         | 1.321              | 2.642         | 14.981        | 29.922         |
| <b>TOTAL</b>                                              | <b>15.780</b>       | <b>47.923</b>  | <b>1.848</b>       | <b>8.390</b>  | <b>17.628</b> | <b>56.313</b>  |
| <b>EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS<br/>LOADED AND UNLOADED</b> |                     |                |                    |               |               |                |
| Con carga / Full                                          | 18.095              | 233.241        | 2.774              | 17.781        | 20.869        | 251.022        |
| Vacíos / Empty                                            | 14.451              | 28.862         | 1.984              | 3.968         | 16.435        | 32.830         |
| <b>TOTAL</b>                                              | <b>32.546</b>       | <b>262.103</b> | <b>4.758</b>       | <b>21.749</b> | <b>37.304</b> | <b>283.852</b> |

4.7.5.1 Total contenedores equivalentes a 20 pies en tránsito  
Total T.E.U. containers in transit

Coincide con el 4.7.4.1 / The same as 4.7.4.1



**4.7 Tráfico de contenedores / Containers traffic****4.7.6 Mercancías transportadas por contenedores clasificadas según su naturaleza (tm)****Containerized goods classified by types (tons)**

| Mercancías / Goods                                                                         | Cabotaje / Domestic |               |                | Exterior / Foreign |              |               | Total          |               |                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------|----------------|--------------------|--------------|---------------|----------------|---------------|----------------|
|                                                                                            | Cargadas            | Descarg.      | Total          | Cargadas           | Descarg.     | Total         | Cargadas       | Descarg.      | Total          |
|                                                                                            | Loaded              | Unloaded      |                | Loaded             | Unloaded     |               | Loaded         | Unloaded      |                |
| <b>ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS</b>                                                         | <b>4</b>            | <b>128</b>    | <b>132</b>     | <b>0</b>           | <b>0</b>     | <b>0</b>      | <b>4</b>       | <b>128</b>    | <b>132</b>     |
| 07 Gases energéticos del petróleo / Petroleum power gasses                                 | 4                   | 0             | 4              | 0                  | 0            | 0             | 4              | 0             | 4              |
| 12 Carbones y coque de petróleo / Coals and petroleum coke                                 | 0                   | 128           | 128            | 0                  | 0            | 0             | 0              | 128           | 128            |
| <b>SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL</b>                                                          | <b>5.232</b>        | <b>149</b>    | <b>5.381</b>   | <b>150</b>         | <b>212</b>   | <b>362</b>    | <b>5.382</b>   | <b>361</b>    | <b>5.743</b>   |
| 11 Chatarras de hierro / Scrap iron                                                        | 25                  | 7             | 32             | 0                  | 0            | 0             | 25             | 7             | 32             |
| 13 Productos siderúrgicos / Siderurgical products                                          | 5.207               | 142           | 5.349          | 150                | 212          | 362           | 5.357          | 354           | 5.711          |
| <b>METALÚRGICO / METALLURGIC</b>                                                           | <b>13.047</b>       | <b>1.250</b>  | <b>14.297</b>  | <b>66</b>          | <b>62</b>    | <b>128</b>    | <b>13.113</b>  | <b>1.312</b>  | <b>14.425</b>  |
| 10 Otros minerales / Other minerals                                                        | 12.015              | 1.210         | 13.225         | 63                 | 62           | 125           | 12.078         | 1.272         | 13.350         |
| 36 Otros productos metalúrgicos / Other metallurgic products                               | 1.032               | 40            | 1.072          | 3                  | 0            | 3             | 1.035          | 40            | 1.075          |
| <b>ABONOS / FERTILISERS</b>                                                                | <b>0</b>            | <b>0</b>      | <b>0</b>       | <b>0</b>           | <b>0</b>     | <b>0</b>      | <b>0</b>       | <b>0</b>      | <b>0</b>       |
| <b>QUÍMICOS / CHEMICALS</b>                                                                | <b>5.470</b>        | <b>133</b>    | <b>5.603</b>   | <b>41</b>          | <b>0</b>     | <b>41</b>     | <b>5.511</b>   | <b>133</b>    | <b>5.644</b>   |
| 17 Productos químicos / Chemical products                                                  | 5.470               | 133           | 5.603          | 41                 | 0            | 41            | 5.511          | 133           | 5.644          |
| <b>MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS</b>                                     | <b>23.740</b>       | <b>907</b>    | <b>24.647</b>  | <b>125</b>         | <b>30</b>    | <b>155</b>    | <b>23.865</b>  | <b>937</b>    | <b>24.802</b>  |
| 18 Cemento y clinker / Concrete and clinker                                                | 524                 | 0             | 524            | 0                  | 0            | 0             | 524            | 0             | 524            |
| 20 Materiales de construcción / Building materials                                         | 23.216              | 907           | 24.123         | 125                | 30           | 155           | 23.341         | 937           | 24.278         |
| <b>AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / LAND, STOCK AND FOODSTUFFS</b>                            | <b>75.179</b>       | <b>10.863</b> | <b>86.042</b>  | <b>823</b>         | <b>4.310</b> | <b>5.133</b>  | <b>76.002</b>  | <b>15.173</b> | <b>91.175</b>  |
| 21 Cereales y su harina / Cereals and their flours                                         | 70                  | 0             | 70             | 0                  | 0            | 0             | 70             | 0             | 70             |
| 23 Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits and vegetables                                  | 875                 | 3.996         | 4.871          | 0                  | 3.809        | 3.809         | 875            | 7.805         | 8.680          |
| 24 Vinos, bebida, alcoholes y derivados<br>Wines, drinks, alcohols and by products         | 4.291               | 10            | 4.301          | 0                  | 0            | 0             | 4.291          | 10            | 4.301          |
| 27 Conservas / Canned food                                                                 | 9.940               | 163           | 10.103         | 379                | 204          | 583           | 10.319         | 367           | 10.686         |
| 28 Tabaco, cacao, café y especias / Tobacco, cocoa, coffee and spices                      | 20                  | 11            | 31             | 0                  | 0            | 0             | 20             | 11            | 31             |
| 29 Aceites y grasas / Oils and greases                                                     | 0                   | 642           | 642            | 0                  | 0            | 0             | 0              | 642           | 642            |
| 30 Otros productos alimenticios / Other food products                                      | 55.054              | 1.364         | 56.418         | 444                | 0            | 444           | 55.498         | 1.364         | 56.862         |
| 33 Pescado congelado / Frozen fish                                                         | 2.847               | 4.674         | 7.521          | 0                  | 276          | 276           | 2.847          | 4.950         | 7.797          |
| 37 Pienso y forrajes / Green and dry fodder                                                | 2.082               | 3             | 2.085          | 0                  | 21           | 21            | 2.082          | 24            | 2.106          |
| <b>OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS</b>                                                      | <b>54.577</b>       | <b>2.697</b>  | <b>57.274</b>  | <b>915</b>         | <b>78</b>    | <b>993</b>    | <b>55.492</b>  | <b>2.775</b>  | <b>58.267</b>  |
| 19 Maderas y corcho / Wood and cork                                                        | 42.935              | 0             | 42.935         | 82                 | 22           | 104           | 43.017         | 22            | 43.039         |
| 26 Papel y pasta / Paper and wood pulp                                                     | 3.810               | 54            | 3.864          | 0                  | 0            | 0             | 3.810          | 54            | 3.864          |
| 31 Maquinaria, aparatos, herramientas, repuestos<br>Machinery, apparatus, tools and spares | 2.644               | 216           | 2.860          | 588                | 25           | 613           | 3.232          | 241           | 3.473          |
| 34 Resto de mercancías / Rest                                                              | 5.188               | 2.427         | 7.615          | 245                | 31           | 276           | 5.433          | 2.458         | 7.891          |
| <b>TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS</b>                                         | <b>36.931</b>       | <b>31.796</b> | <b>68.727</b>  | <b>11.239</b>      | <b>3.698</b> | <b>14.937</b> | <b>48.170</b>  | <b>35.494</b> | <b>83.664</b>  |
| 32 Automóviles y sus piezas / Vehicles and parts                                           | 3.563               | 245           | 3.808          | 5.421              | 2            | 5.423         | 8.984          | 247           | 9.231          |
| 38 Para plataforma, camión, carga (RO-RO)<br>Platform, truck, remorque tare (RO-RO)        | 16                  | 5             | 21             | 0                  | 0            | 0             | 16             | 5             | 21             |
| 39 Tara de contenedores / Container tare                                                   | 33.352              | 31.546        | 64.898         | 5.818              | 3.696        | 9.514         | 39.170         | 35.242        | 74.412         |
| <b>TOTAL / TOTALS</b>                                                                      | <b>214.180</b>      | <b>47.923</b> | <b>262.103</b> | <b>13.359</b>      | <b>8.390</b> | <b>21.749</b> | <b>227.539</b> | <b>56.313</b> | <b>283.852</b> |

## 4.8 Resumen general del tráfico marítimo / General summary of maritime traffic

## 4.8.1 Cuadro general número 1 / General chart number 1

| Conceptos                                              | Toneladas / Tons    |                  |
|--------------------------------------------------------|---------------------|------------------|
|                                                        | Parciales / Partial | Totales / Totals |
| <b>Graneles líquidos / Liquid bulks</b>                |                     | <b>377</b>       |
| Productos petrolíferos / <i>Petroliferous products</i> | 0                   |                  |
| Otros líquidos / <i>Other liquids</i>                  | 377                 |                  |
| <b>Graneles sólidos / Solid bulks</b>                  | <b>1.086.442</b>    | <b>1.086.442</b> |
| <b>Mercancía general / General cargo</b>               | <b>814.864</b>      | <b>814.864</b>   |
| <b>Tráfico local / Local traffic</b>                   | <b>145</b>          | <b>145</b>       |
| <b>Avituallamiento / Supplies</b>                      |                     | <b>98.521</b>    |
| Productos petrolíferos / <i>Petroliferous products</i> | 59.099              |                  |
| Resto / <i>Rest</i>                                    | 39.422              |                  |
| <b>Pesca / Fishing</b>                                 | <b>6.435</b>        | <b>6.435</b>     |
| <b>TOTAL</b>                                           | <b>2.006.784</b>    | <b>2.006.784</b> |

4.8.2 Cuadro general número 2 (incluido tráfico local, avituallamiento y pesca)  
General chart number 2 (local traffic, supplies and fishing, included)

| Conceptos / Item                                    | Toneladas / Tons |
|-----------------------------------------------------|------------------|
| Mercancías embarcadas / <i>Cargo loaded</i>         | 644.726          |
| Mercancías desembarcadas / <i>Cargo unloaded</i>    | 1.362.058        |
| Mercancías transbordadas / <i>Cargo transhipped</i> |                  |
| <b>TOTAL</b>                                        | <b>2.006.784</b> |

## 4.8.3 Cuadro general número 3 / General chart number 3

| Conceptos                                                                         | Toneladas / Tons    |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------|------------------|
|                                                                                   | Parciales / Partial | Totales / Totals |
| <b>Comercio exterior / Foreign trade</b>                                          |                     | <b>1.588.431</b> |
| Importación / <i>Import</i>                                                       | 1.256.455           |                  |
| Exportación / <i>Export</i>                                                       | 331.976             |                  |
| Transbordo / <i>Transhipped</i>                                                   | 0                   |                  |
| <b>Cabotaje / Domestic</b>                                                        | <b>313.252</b>      | <b>313.252</b>   |
| <b>Pesca, suministros y tráfico local<br/>Fishing, supplies and local traffic</b> | <b>105.101</b>      | <b>105.101</b>   |
| <b>TOTAL</b>                                                                      | <b>2.006.784</b>    | <b>2.006.784</b> |



**4.8 Resumen general del tráfico marítimo / General summary of maritime traffic****4.8.4 Cuadro general número 4 / General chart number 4**

| Conceptos / <i>Item</i>                                        | Toneladas / <i>Tons</i> |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Productos petrolíferos (1) / <i>Petroliferous products (1)</i> | 59.099                  |
| Graneles sólidos / <i>Solid bulks</i>                          | 1.086.442               |
| Mercancía general / <i>General cargo</i>                       | 814.864                 |
| Resto (2) / <i>Rest (2)</i>                                    | 46.379                  |

**TOTAL** **2.006.784**

(1) Incluso avituallamiento de productos petrolíferos.  
*Oil-bearing products victualling included.*

(2) Comprende graneles líquidos no petrolíferos, tráfico local, pesca y avituallamiento no petrolíferos.  
*Consisting of non oil-bearing bulk liquids, local traffic, fishing and non oil-bearing supplies.*

**4.8.5 Cuadro general número 5 / General chart number 5**

| Clase de tráfico / <i>Kind of traffic</i>                       | Toneladas / <i>Tons</i>  |                           |                                |                                     |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|
|                                                                 | Totales<br><i>Totals</i> | Cargadas<br><i>Loaded</i> | Descargadas<br><i>Unloaded</i> | Transbordadas<br><i>Transhipped</i> |
| Mercancías en cabotaje y exterior / <i>Domestic and foreign</i> | 1.901.683                | 546.205                   | 1.355.478                      | 0                                   |
| Tráfico local o de ría / <i>Local traffic</i>                   | 145                      | 0                         | 145                            | 0                                   |
| Avituallamiento / <i>Supplies</i>                               | 98.521                   | 98.521                    | 0                              | 0                                   |
| Pesca / <i>Fishing</i>                                          | 6.435                    | 0                         | 6.435                          | 0                                   |
| <b>TOTAL</b>                                                    | <b>2.006.784</b>         | <b>644.726</b>            | <b>1.362.058</b>               | <b>0</b>                            |

**4.9 Tráfico terrestre / Land traffic**

Medio de transporte utilizado para la entrada o salida de la zona de servicio del puerto

*Kind of transport used for entering or leaving port area*

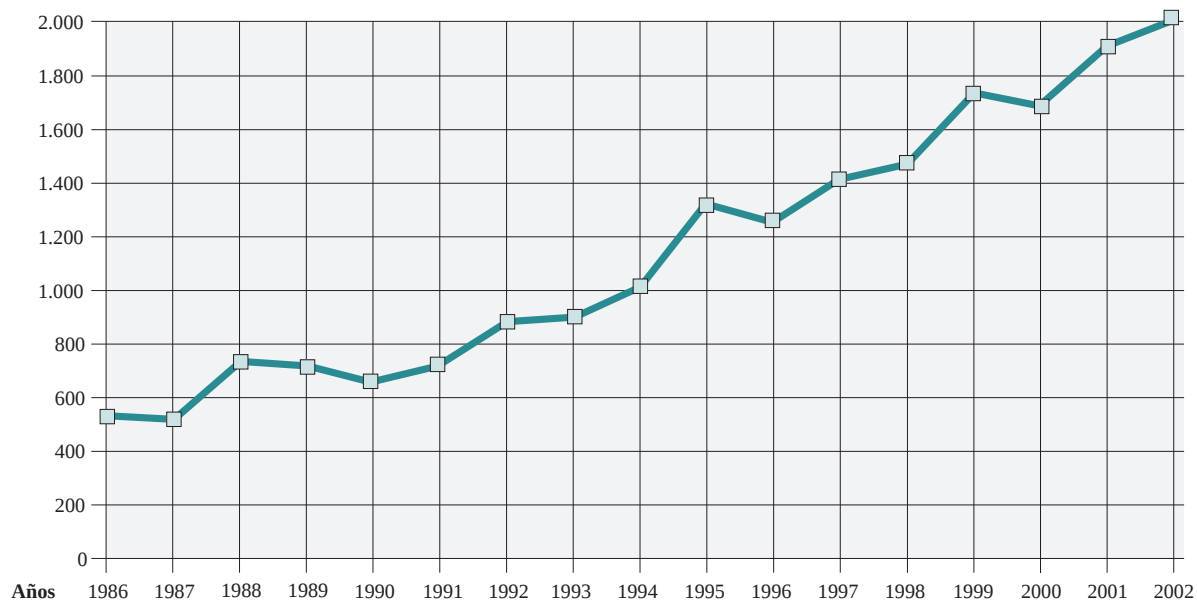
|                                                          | Totales<br><i>Totals</i> | Toneladas / <i>Tons</i><br>Descargadas de barco<br><i>Unloaded from vessel</i> | Cargadas en barco<br><i>Loaded on vessel</i> |
|----------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Ferrocarril / <i>Railways</i>                            | 61.647                   | 61.647                                                                         | 0                                            |
| Carretera / <i>Road</i>                                  | 1.905.715                | 1.300.411                                                                      | 605.304                                      |
| Oleoducto / <i>Pipeline</i>                              | 0                        | 0                                                                              | 0                                            |
| Otros medios / <i>Other Kinds</i>                        | 39.422                   | 0                                                                              | 39.422                                       |
| <b>SUBTOTAL</b>                                          | <b>2.006.784</b>         | <b>1.362.058</b>                                                               | <b>644.726</b>                               |
| Sin transporte terrestre / <i>Without land transport</i> | 0                        | 0                                                                              | 0                                            |
| <b>TOTAL</b>                                             | <b>2.006.784</b>         | <b>1.362.058</b>                                                               | <b>644.726</b>                               |

**4.10 Tráfico T.I.R. / T.I.R. traffic**

Ninguno / *None*

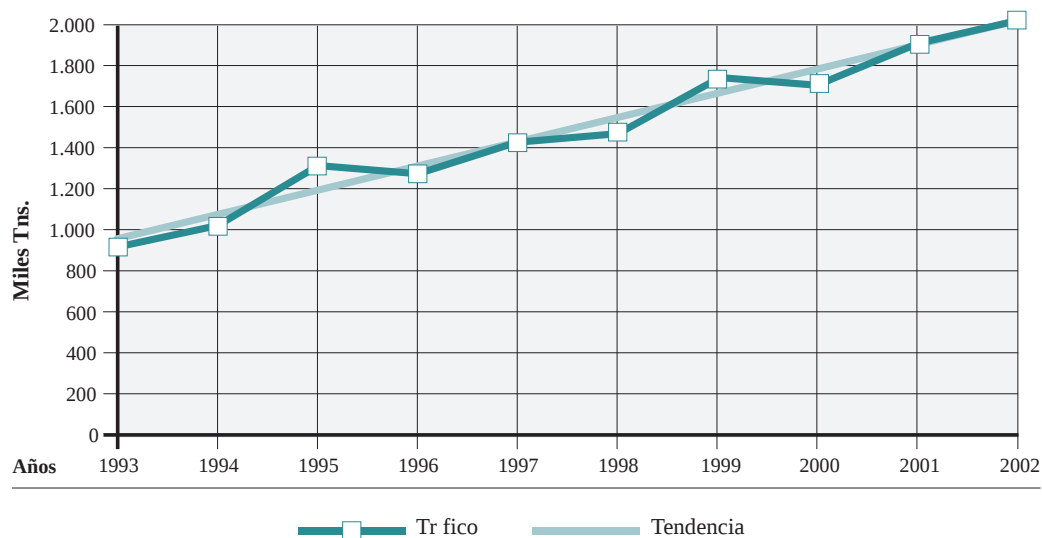
## Evolución del tráfico total 1986-2002 (miles toneladas)

Miles Tns.



|         | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 | 1990 | 1991 | 1992 | 1993 | 1994  | 1995  | 1996  | 1997  | 1998  | 1999  | 2000  | 2001  | 2002  |
|---------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Tráfico | 558  | 541  | 747  | 725  | 659  | 741  | 884  | 896  | 1.018 | 1.326 | 1.247 | 1.402 | 1.436 | 1.754 | 1.684 | 1.906 | 2.006 |

## Evolución del tráfico total 1993-2002 (miles toneladas)



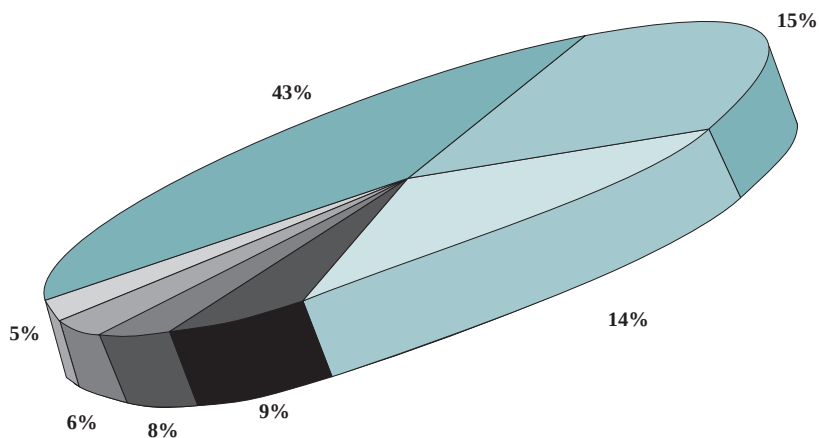
|         | 1993 | 1994  | 1995  | 1996  | 1997  | 1998  | 1999  | 2000  | 2001  | 2002  |
|---------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Tráfico | 896  | 1.018 | 1.326 | 1.247 | 1.402 | 1.436 | 1.754 | 1.684 | 1.906 | 2.006 |



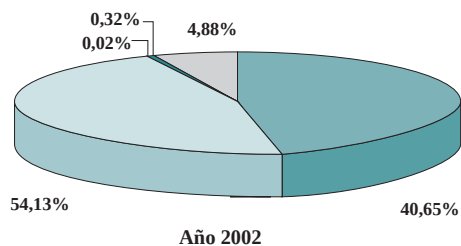
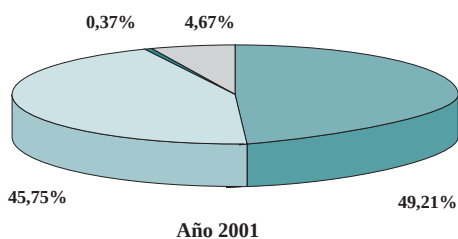
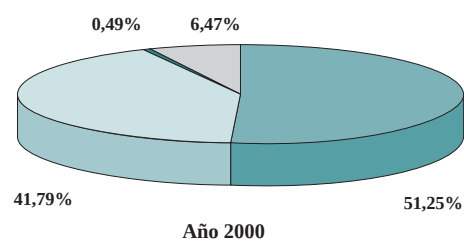
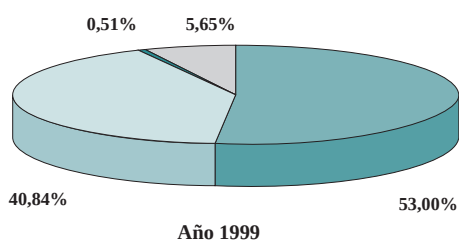
## Principales mercancías 2002

-  Cereales y piensos
-  Pasta de papel
-  Merc. Contenedores
-  Otras mercancías
-  Cemento
-  Pesca congelada
-  Madera

|                    | Miles Toneladas |
|--------------------|-----------------|
| Cereales y piensos | 857             |
| Pasta de papel     | 306             |
| Merc. Contenedores | 284             |
| Otras mercancías   | 173             |
| Cemento            | 167             |
| Pesca congelada    | 125             |
| Madera             | 94              |



## Distribución por tipo de mercancía

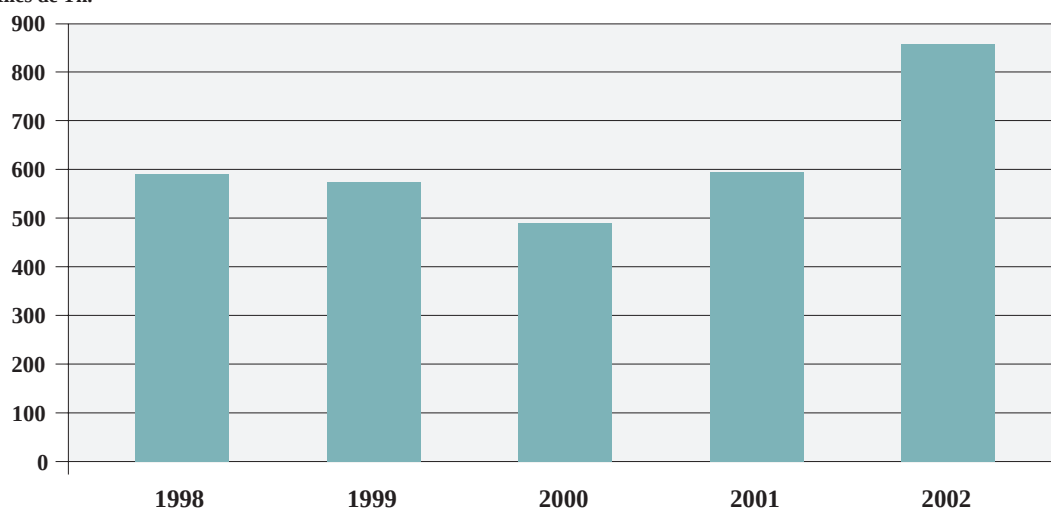


-  Mercancía general
-  Graneles sólidos
-  Graneles líquidos
-  Pesca
-  Avituallamiento

|                   | 1999  | 2000  | 2001  | 2002  |
|-------------------|-------|-------|-------|-------|
| Mercancía general | 53,00 | 51,25 | 49,21 | 40,65 |
| Graneles sólidos  | 40,84 | 41,79 | 45,75 | 54,13 |
| Graneles líquidos | 0,00  | 0,00  | 0,00  | 0,02  |
| Pesca             | 0,51  | 0,49  | 0,37  | 0,32  |
| Avituallamiento   | 5,65  | 6,47  | 4,67  | 4,88  |

## Evolución tráfico de mercancías 1998-2002 (cereales y piensos)

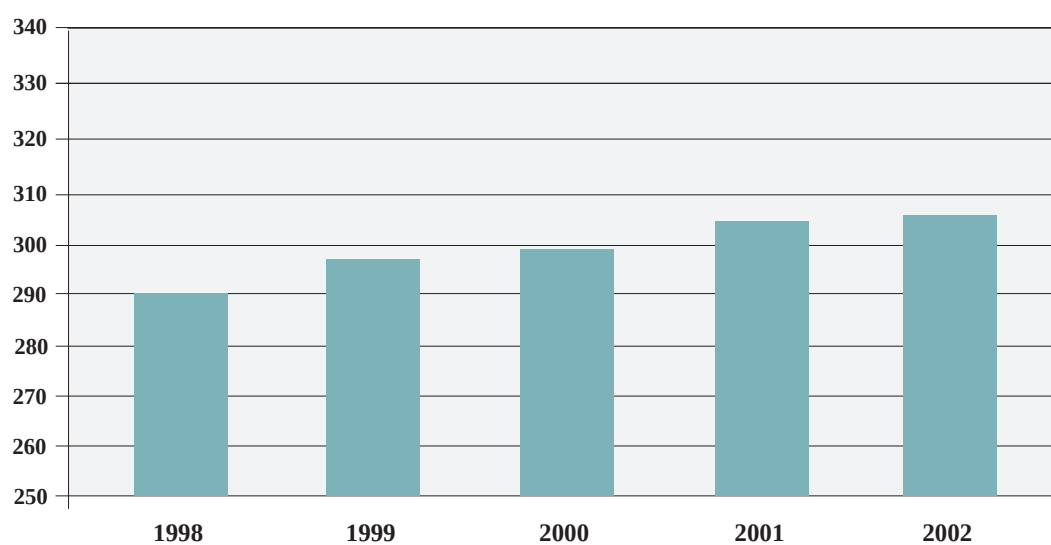
Miles de Tn.



|                    | 1998 | 1998 | 1999 | 2000 | 2002 |
|--------------------|------|------|------|------|------|
| Cereales y piensos | 595  | 587  | 493  | 597  | 857  |

## Evolución tráfico de mercancías 1998-2002 (pasta de papel)

Miles de Tn.

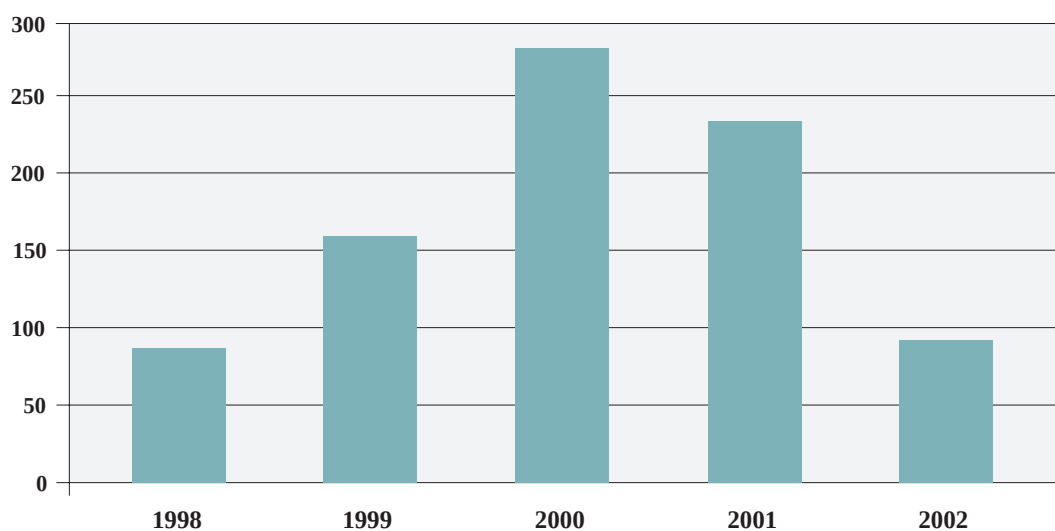


|                | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 |
|----------------|------|------|------|------|------|
| Pasta de papel | 290  | 297  | 299  | 304  | 306  |



**Evolución tráfico de mercancías 1998-2002 (maderas)**

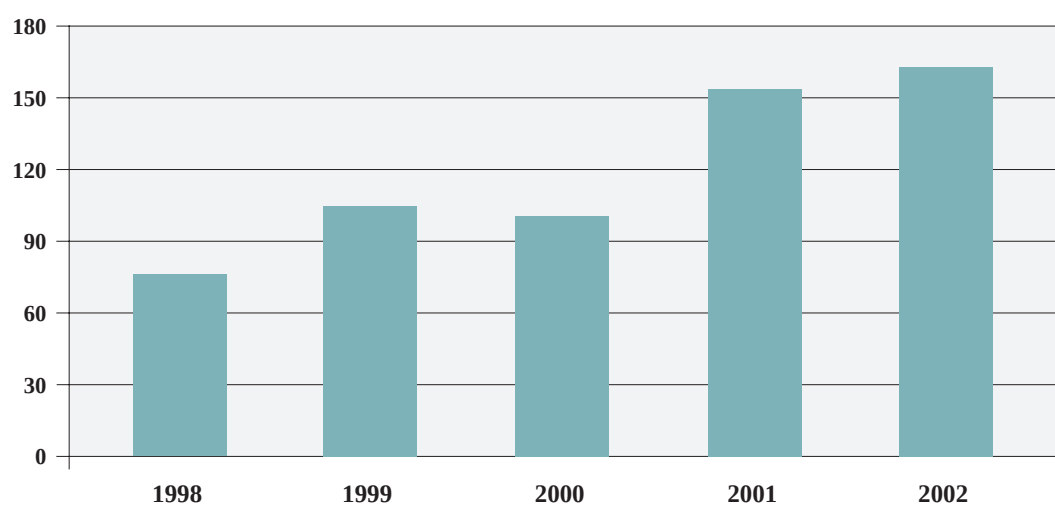
Miles de Tn.



|         | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 |
|---------|------|------|------|------|------|
| Maderas | 84   | 155  | 283  | 229  | 94   |

**Evolución tráfico de mercancías 1998-2002 (cemento)**

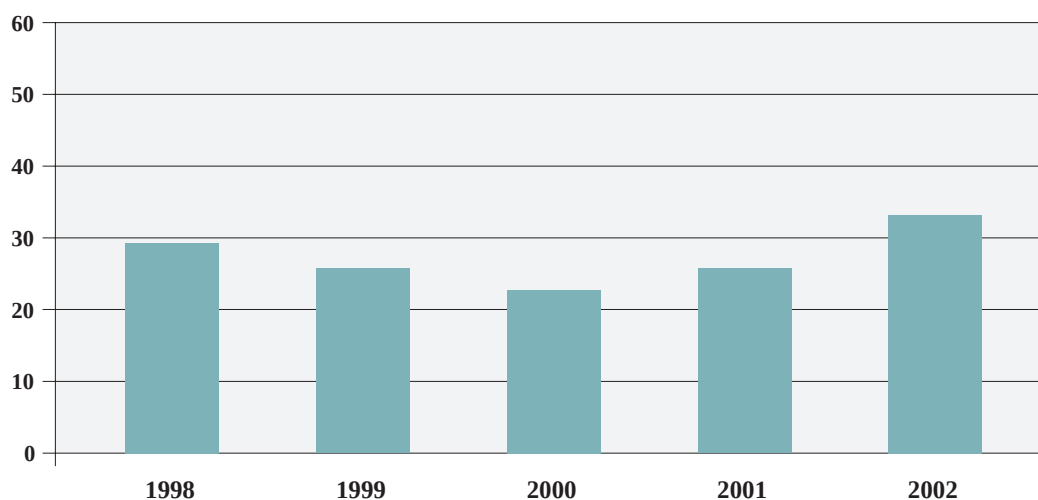
Miles de Tn.



|         | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 |
|---------|------|------|------|------|------|
| Cemento | 75   | 113  | 105  | 153  | 167  |

## Evolución tráfico de mercancías 1998-2002 (fruta)

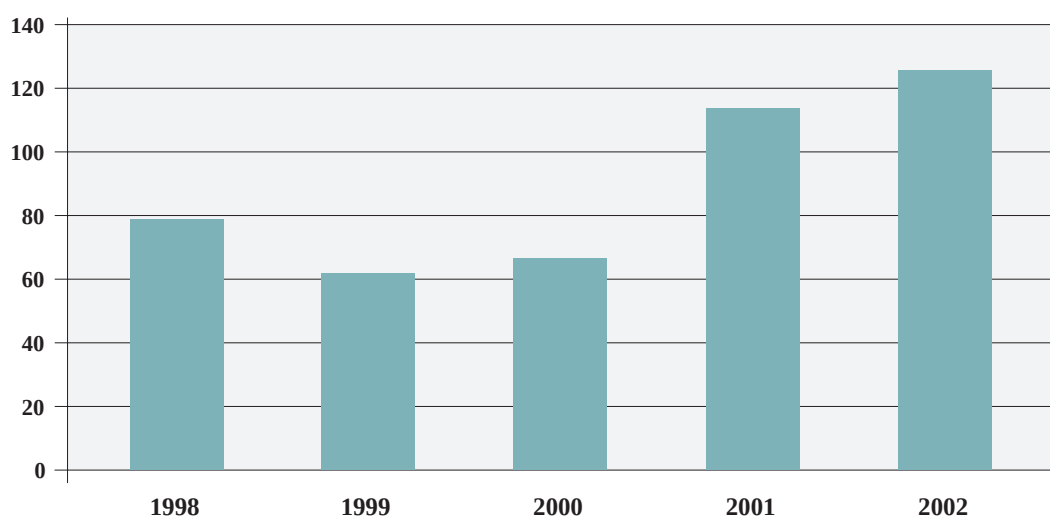
Miles de Tn.



|       | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 |
|-------|------|------|------|------|------|
| Fruta | 29   | 26   | 22   | 26   | 33   |

## Evolución tráfico de mercancías 1998-2002 (pesca congelada)

Miles de Tn.

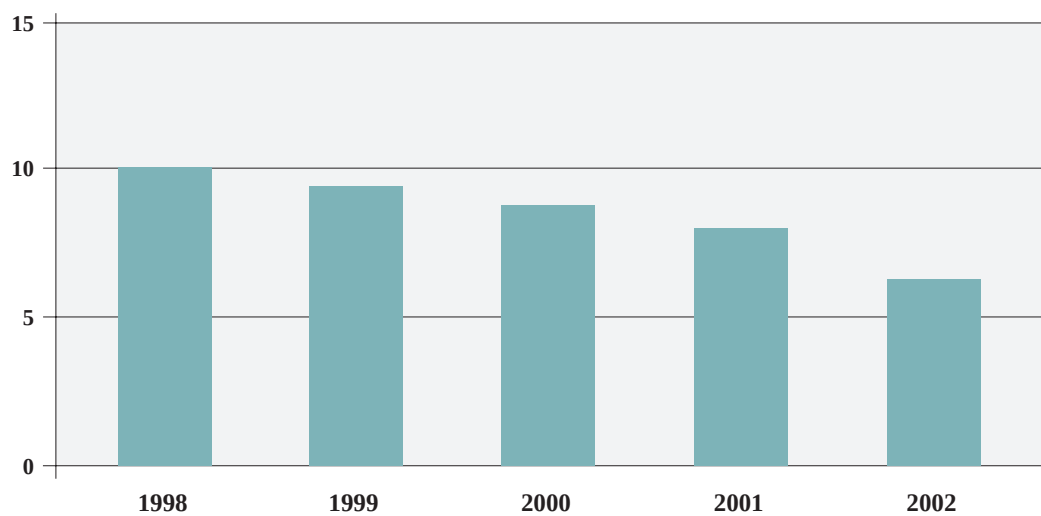


|                 | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 |
|-----------------|------|------|------|------|------|
| Pesca congelada | 79   | 62   | 65   | 116  | 125  |



**Evolución tráfico de mercancías 1998-2002 (pesca fresca)**

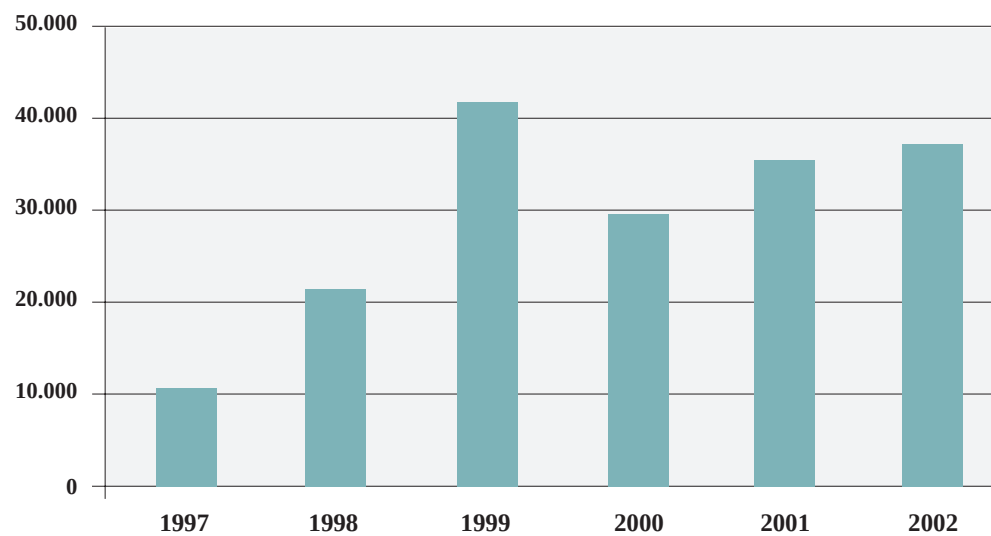
Miles de Tn.



|              | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 |
|--------------|------|------|------|------|------|
| Pesca fresca | 10   | 9    | 8    | 7    | 6    |

**Evolución tráfico de mercancías 1997-2002 (TEUS)**

Nº de TEUS



|      | 1997   | 1998   | 1999   | 2000   | 2001   | 2002   |
|------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| TEUS | 10.685 | 21.416 | 42.794 | 29.147 | 35.488 | 37.304 |

5

Puerto de Marín 2002

---



Utilización  
del puerto



## 5.0 Utilización de muelles<sup>(1)</sup> / Quay utilization<sup>(1)</sup>

| Muelle o atraque<br>Quay or berth             | Embarque<br>Loading | Desembarque<br>Unloading | Total            |
|-----------------------------------------------|---------------------|--------------------------|------------------|
| <b>NUEVO MUELLE COMERCIAL DE MARÍN ATR. 0</b> |                     |                          |                  |
| Mercancía General                             | 0                   | 1.386                    | 1.386            |
| <b>NUEVO MUELLE COMERCIAL DE MARÍN ATR. 1</b> |                     |                          |                  |
| Graneles sólidos sin inst. esp.               | 0                   | 6                        | 6                |
| Mercancía General                             | 263.622             | 97.823                   | 361.445          |
| <b>MUELLE PESQUERO NORTE 1</b>                |                     |                          |                  |
| Mercancía General                             | 0                   | 17.136                   | 17.136           |
| Otros graneles líquidos                       | 0                   | 377                      | 377              |
| Avituallamiento                               | 7.284               | 0                        | 7.284            |
| <b>MUELLE PESQUERO NORTE 2</b>                |                     |                          |                  |
| Mercancía General                             | 222                 | 38.046                   | 38.268           |
| Avituallamiento                               | 62.303              | 0                        | 62.303           |
| <b>MUELLE MANUEL LEIROS Nº 1</b>              |                     |                          |                  |
| Graneles sólidos con inst. esp.               | 0                   | 160.863                  | 160.863          |
| Graneles sólidos sin inst. esp.               | 0                   | 84.679                   | 84.679           |
| Mercancía General                             | 53.632              | 16.627                   | 70.259           |
| <b>MUELLE PESQUERO ESTE</b>                   |                     |                          |                  |
| Mercancía General                             | 0                   | 190                      | 190              |
| Avituallamiento                               | 1.166               | 0                        | 1.166            |
| <b>MUELLE PESQUERO SUR</b>                    |                     |                          |                  |
| Mercancía General                             | 0                   | 596                      | 596              |
| Pesca fresca                                  | 0                   | 6.435                    | 6.435            |
| Avituallamiento                               | 27.768              | 0                        | 27.768           |
| <b>MUELLE DE REPARACIONES OESTE</b>           |                     |                          |                  |
| Mercancía General                             | 0                   | 0                        | 0                |
| <b>MUELLE COMERCIAL NUEVO SUR</b>             |                     |                          |                  |
| Graneles sólidos sin instalación especial     | 111                 | 0                        | 111              |
| Mercancía General                             | 3.409               | 51.726                   | 55.135           |
| <b>MUELLE MANUEL LEIROS Nº 2</b>              |                     |                          |                  |
| Graneles sólidos sin inst. esp.               | 0                   | 838.904                  | 838.904          |
| Mercancía General                             | 155.432             | 44.438                   | 199.870          |
| <b>MUELLE COMERCIAL ESTE ATRAQUE 1</b>        |                     |                          |                  |
| Graneles sólidos sin instalación especial     | 0                   | 1.879                    | 1.879            |
| Mercancía General                             | 8.566               | 824                      | 9.390            |
| <b>MUELLE COMERCIAL ESTE ATRAQUE 2</b>        |                     |                          |                  |
| Mercancía General                             | 61.211              | 123                      | 61.334           |
| <b>FONDEO EN ZONA 2</b>                       |                     |                          |                  |
| Mercancía General                             | 0                   | 0                        | 0                |
| <b>MUELLE FARO DE ONS</b>                     |                     |                          |                  |
| Pasajeros de bahía                            | 11.852              | 11.852                   | 23.704           |
| <b>TOTAL MERCANCÍAS (Tons.)</b>               | <b>644.726</b>      | <b>1.362.058</b>         | <b>2.006.784</b> |
| <b>TOTAL PASAJEROS (Unidades)</b>             | <b>11.852</b>       | <b>11.852</b>            | <b>23.704</b>    |

(1) Mercancías en toneladas, viajeros en número de unidades / Good in tones, passengers in number of units



## 5.1 Darsenas / Basins

|                                                              |           |
|--------------------------------------------------------------|-----------|
| Número de barcos fondeados / <i>Number of anchored ships</i> | 129       |
| G.T. de barcos fondeados / <i>G.R.T. of anchored ships</i>   | 892.262   |
| G.T. por días de fondeo / <i>G.R.T. day of anchorage</i>     | 2.138.089 |

## 5.2 Amarres de punta / Pointed mooring

|                                                                       |   |
|-----------------------------------------------------------------------|---|
| Número de barcos amarrados / <i>Number of moored ships</i>            | 0 |
| G.T. de barcos amarrados / <i>G.R.T. of moored ships</i>              | 0 |
| G.T. por días de barcos amarrados / <i>G.R.T. day of moored ships</i> | 0 |

## 5.3 Atraques / Berths

|                                                                                               |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Número de barcos atracados / <i>Number of docked ships</i>                                    | 689     |
| Metros lineales de atraque (suma de esloras) / <i>Linear metres of berths (Sum of length)</i> | 74.262  |
| M.L. por días de atraque / <i>M.L. day of landing</i>                                         | 209.444 |

## 5.4 Ocupación de superficie / Area utilization

| Zonas                                | Descubiertas<br>(m <sup>2</sup> día) | Cubiertas y abiertas<br>(m <sup>2</sup> día) | Cerradas<br>(m <sup>2</sup> día) | Totales<br>(m <sup>2</sup> día) |
|--------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|
| Zones                                | Uncovered<br>(sqm/day)               | Covered and open<br>(sqm/day)                | Closed<br>(sqm/day)              | Totals<br>(sqm/day)             |
| Zona de muelles / <i>Docks' zone</i> | 36.159                               | 0                                            | 0                                | 36.159                          |
| Otras zonas / <i>Other zones</i>     | 5.569.309                            | 0                                            | 0                                | 5.569.309                       |
| <b>TOTAL</b>                         | <b>5.605.468</b>                     | <b>0</b>                                     | <b>0</b>                         | <b>5.605.468</b>                |

## 5.5 Medios mecánicos de tierra / Mechanical shore equipment

### 5.5.1 Grúas / Cranes

| Grúas Autoridad Portuaria                | Con gancho o caldero |               | Con cuchara |              | Totales    |               |
|------------------------------------------|----------------------|---------------|-------------|--------------|------------|---------------|
| Port Authority Cranes                    | With hook            |               | With grabs  |              | Totals     |               |
|                                          | Horas                | Toneladas     | Horas       | Toneladas    | Horas      | Toneladas     |
|                                          | Hours                | Tons          | Hours       | Tons         | Hours      | Tons          |
| Fijas o sobre vías / Stationary on rails |                      |               |             |              |            |               |
| En carga o descarga de barcos            |                      |               |             |              |            |               |
| For loading and unloading of ships       |                      |               |             |              |            |               |
| De 3 toneladas / 3 tons                  | 0                    | 0             | 0           | 0            | 0          | 0             |
| De 6 toneladas / 6 tons                  | 129                  | 27.180        | 15          | 1.879        | 144        | 29.059        |
| De 12 toneladas / 12 tons                | 0                    | 0             | 0           | 0            | 0          | 0             |
| Otras grúas / Other                      | 142                  | 47.565        | 0           | 0            | 142        | 47.565        |
| <b>SUMA</b>                              | <b>271</b>           | <b>74.745</b> | <b>15</b>   | <b>1.879</b> | <b>286</b> | <b>76.624</b> |
| En Removido y Levante                    |                      |               |             |              |            |               |
| For Removing and Raising                 |                      |               |             |              |            |               |
| De 3 toneladas / 3 tons                  | 0                    | 0             | 0           | 0            | 0          | 0             |
| De 6 toneladas / 6 tons                  | 0                    | 0             | 0           | 0            | 0          | 0             |
| De 12 toneladas / 12 tons                | 0                    | 0             | 0           | 0            | 0          | 0             |
| Otras grúas / Other                      | 0                    | 0             | 0           | 0            | 0          | 0             |
| <b>SUMA</b>                              | <b>0</b>             | <b>0</b>      | <b>0</b>    | <b>0</b>     | <b>0</b>   | <b>0</b>      |
| <b>TOTAL</b>                             | <b>271</b>           | <b>74.745</b> | <b>15</b>   | <b>1.879</b> | <b>286</b> | <b>76.624</b> |

| Grúas de particulares                            | Horas        | Toneladas        |
|--------------------------------------------------|--------------|------------------|
| Private Cranes                                   | Hours        | Tons             |
| Fijas o sobre vías / Stationary on rails         |              |                  |
| En carga o descarga de barcos                    |              |                  |
| For loading and unloading of ships               |              |                  |
| De 3 toneladas / 3 tons                          | 0            | 0                |
| De 6 toneladas / 6 tons                          | 0            | 0                |
| De 12 toneladas / 12 tons                        | 0            | 0                |
| Otras grúas / Other                              | 4.341        | 1.020.619        |
| <b>SUMA</b>                                      | <b>4.341</b> | <b>1.020.619</b> |
| En Removido y Levante / For Removing and Raising |              |                  |
| De 3 toneladas / 3 tons                          | 0            | 0                |
| De 6 toneladas / 6 tons                          | 0            | 0                |
| De 12 toneladas / 12 tons                        | 0            | 0                |
| Otras grúas / Other                              | 0            | 0                |
| <b>SUMA</b>                                      | <b>0</b>     | <b>0</b>         |
| <b>TOTAL</b>                                     | <b>4.341</b> | <b>1.020.619</b> |

### 5.5.2 Instalaciones especiales / Special installations

| Instalación  | Horas    | Toneladas      |
|--------------|----------|----------------|
| Installation | Hours    | Tons           |
|              | 0        | 160.863        |
| <b>TOTAL</b> | <b>0</b> | <b>160.863</b> |



**5.6 Carretillas / Conveyor trucks**

| Tipo / Type                    | Horas / Hours |
|--------------------------------|---------------|
| Transportadoras / Transporting | 0             |
| Elevadoras / Elevating         | 0             |
| Remolques / Towing             | 0             |

**5.7 Cintas transportadoras / Cover bels**

|               |   |
|---------------|---|
| Horas / Hours | 0 |
|---------------|---|

**5.8 Palas cargadoras / Mechanic sholvels**

|               |   |
|---------------|---|
| Horas / Hours | 0 |
|---------------|---|

**5.9 Tracción de maniobras / Railway shunting, locomotives**

|                           |          |
|---------------------------|----------|
| Locomotoras / Locomotives | 0        |
| Tractores / Tractors      | 0        |
| <b>Total / Total</b>      | <b>0</b> |

**5.10 Vagones / Wagons**

|                                                                |   |
|----------------------------------------------------------------|---|
| Número de vagones transportados / Number of transported wagons | 0 |
|----------------------------------------------------------------|---|

**5.11 Camiones / Trucks**

|                                                                              |        |
|------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Número de camiones entrados en puerto / Number of trucks entered in the port | 95.833 |
|------------------------------------------------------------------------------|--------|

**5.12 Básculas / Weighbridges**

|                                            |         |
|--------------------------------------------|---------|
| Número de pesadas / Number of weighing-ins | 31.125  |
| Toneladas / Tonnes                         | 751.389 |

5.13 Grúas flotantes / *Floating cranes*

|                                                 |   |
|-------------------------------------------------|---|
| Número de servicios / <i>Number of services</i> | 0 |
| Número de horas / <i>Number of hours</i>        | 0 |

5.14 Remolcadores / *Tugboats*

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| Número de servicios / <i>Number of services</i> | 708 |
| Número de horas / <i>Number of hours</i>        | 708 |

5.15 Varaderos / *Slipways*

|                                                       |   |
|-------------------------------------------------------|---|
| Número de varadas / <i>Number of running agrounds</i> | 0 |
| Toneladas varadas / <i>Tons</i>                       | 0 |





6

Puerto de Marín 2002

---



Obras



### 6.1 Obras en ejecución o terminadas en el año / Works under construction or completed during the year

|                                                                                  | Presupuesto<br><i>Estimate</i> | Certificado al origen<br><i>Coast to date</i> | Certificado en el año<br><i>Cost this year</i> | Situación<br><i>Situation</i> |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------|
| Muelle y Explanada Contigua en la Zona de Expansión del Puerto, 1ª Fase          | 8.169.212,69                   | 8.027.010,31                                  | 1.748.745,67                                   | En ejecución                  |
| Red Ferroviaria Interior del Puerto de Marín (1ª Fase)                           | 1.630.931,02                   | 1.630.931,02                                  | 343.812,66                                     | Terminada                     |
| Actuaciones en el Sector Pesquero (1ª Fase). Climatización Lonja                 | 813.741,22                     | 311.904,73                                    | 311.904,73                                     | En ejecución                  |
| Conexión del Vial Interior al Nudo de Comunicaciones, 2ª fase (2ª actuación)     | 658.757,34                     | 595.431,25                                    | 595.431,25                                     | En ejecución                  |
| Adecuación de la Red de Saneamiento a la Zona de Expansión del Puerto, (2ª Fase) | 398.837,69                     | 398.837,69                                    | 68.600,37                                      | Terminada                     |
| Red Ferroviaria Interior del Puerto de Marín 2ª Fase (1ª Actuación)              | 128.165,43                     | 109.966,91                                    | 109.966,91                                     | En ejecución                  |
| Aumento de Calado en el Canal de Acceso al Nuevo Muelle Comercial de Marín       | 101.872,10                     | 79.708,81                                     | 79.708,81                                      | En ejecución                  |
| Señales Marítimas                                                                | 12.938,61                      | 12.938,61                                     | 12.938,61                                      | Terminada                     |
| Asistencias Técnicas                                                             | 89.981,32                      | 89.981,32                                     | 89.981,32                                      | Terminada                     |
| Obras de Pequeño Presupuesto                                                     | 340.050,93                     | 340.050,93                                    | 340.050,93                                     | Terminada                     |
| Equipos informáticos                                                             | 21.463,69                      | 21.463,69                                     | 21.463,69                                      | Terminada                     |
| Inmovilizado Inmaterial                                                          | 4.493,54                       | 4.493,54                                      | 4.493,54                                       | Terminada                     |
| Otras Inversiones                                                                | 3318.071,24                    | 3318.071,24                                   | 318.071,24                                     | Terminada                     |
| <b>SUMA</b>                                                                      |                                |                                               | <b>4.045.169,73</b>                            |                               |



## 6.2 Breve descripción de las obras más importantes / Brief description of the most important building works

## OBRAS INICIADAS EN EL AÑO 2002

**Actuaciones en el sector pesquero. Climatización de la lonja**

Las obras en ejecución consisten en la refrigeración de la sala de exposición y venta de pesca en la Lonja, aislando la misma mediante paneles de poliuretano que dividirán el espacio actual en cinco salas independientes, e instalando equipos de frío que permitirán alcanzar una temperatura de 4°C.

**Conexión del vial al nudo de comunicaciones 2ª fase 2ª actuación**

Las obras tienen por objeto la construcción de la edificación de control de accesos en la nueva entrada al Puerto, consecuencia de la ejecución por el Ministerio de Fomento de la duplicación del nudo de Placeres, dotando en su interior las instalaciones necesarias para alojar al servicio de Celadores-Guardamuelles. Además se incluye la edificación que albergará el servicio de vigilancia de la Guardia Civil, así como las pavimentaciones de las superficies adyacentes, el cerramiento de la zona portuaria en los terrenos modificados por las obras de la nueva entrada y el traslado de las instalaciones desde la entrada en servicio de Estribela.

**OBRAS EN CURSO DE EJECUCIÓN INICIADAS CON ANTERIORIDAD AL AÑO 2002****Muelle y explanada contigua en zona de expansión del Puerto de Marín (1ª fase).**

Muelle de cajones, de 250 m de longitud, con calado de 12 m, dragado a 12 m de profundidad en el atraque y a 10 m en el canal de acceso, siendo la cota de coronación de 5,60 m sobre B.M.V.E.

Las obras consisten además en un relleno para construir una explanada, estando protegida ésta en ambos márgenes con un manto de pedraplén y escollera de forma trapezoidal y un muelle en el extremo Este que entronca con el muelle de Manuel Leirós; éste se realiza mediante un muro de cajones de hormigón armado de 90 m de longitud, cimentado a la cota -9,00 m, siendo el otro extremo el dique de protección de la ya finalizada dársena de embarcaciones menores.

## WORKS COMMENCING IN 2002

**Work in fishing sector - Fresh fish market outfitting**

The works consist of fitting a refrigeration system in the showroom and sales room of the Fresh Fish Market. The current hall has been divided into five independent rooms by means of polyurethane dividing panels, while the cooling unit installed guarantees an ambient temperature of 4°C.

**2nd phase of connection of inner port road to communications junction (2nd stage).**

The work here consists of building the main entry gate to the Port's new Main Gate following the construction by the State Highways department of a new road intersection at Placeres. The building is being outfitted for use by the Port Guard and Security service, and will also house the Civil Guard's surveillance unit. The roads in adjoining areas are to be surfaced, new fencing will be erected to close off the Port area now modified following the building of the new road intersection and all services currently in use at the old Gate in Estribela are to be moved to this new facility.

**WORKS CURRENTLY UNDERWAY THAT BEGAN BEFORE 2002****Quay and adjoining esplanade in Port of Marín expansion area (1st phase)**

250-metre long quay, with a draught of 12 metres, dredged to the same depth in the berths and to 10 metres along the approach channel, the top height of which is situated 5.60 metres above low-tide mark.

The project also consists of a landfill to build an esplanade, protected on both sides by pierre perdue-covered dockfill. Quadrangular in shape, it includes a jetty on the eastern side which connects with the Manuel Leirós Wharf. This is a 90-metre long vertical side-wall built from prefabricated concrete blocks founded at a draught of -9.00 m, which on the other side forms the dyke-wall of the already-completed recreational vessel basin.

## 6.2 Breve descripción de las obras más importantes / Brief description of the most important building works

### OBRAS TERMINADAS EN EL AÑO 2002

#### Adecuación de la Red de Saneamiento a la zona de expansión del puerto (2ª fase).

Las obras correspondientes al proyecto "Muelle y explanada contigua en la zona de expansión del Puerto de Marín (1ª Fase)", obligaron a adecuar el vertido de la red de pluviales interior del Puerto.

Tres puntos de desagüe, que vertían a la zona ocupada actualmente por los rellenos, fueron conectados al ovoide que vierte las aguas pluviales al mar junto a la báscula de Leirós, en la inversión finalizada en el 2000 "Adecuación de la red de saneamiento a la zona de expansión del Puerto (1ª Fase)". En esta obra se prolongó el mencionado ovoide hasta el dique de cierre oeste de la explanada de la zona de expansión.

#### Red Ferroviaria interior del Puerto de Marín.

El proyecto diseñó las obras necesarias para dotar a la zona Norte del Puerto de Marín de la red ferroviaria, tomando como referencia obligada el punto de penetración del ramal de acceso, ejecutado por la Xunta de Galicia, desde el paso inferior existente en el nudo de Placeres.

A partir de dicho punto y tras bordear la dársena de embarcaciones menores, se ha construido la terminal norte interior del Puerto.

Esta terminal Norte está compuesta por dos vías, que permiten la manipulación de mercancías y el paso de locomotoras individuales o circulaciones de paso al muelle de Manuel Leirós. La longitud útil de las vías es de 450 metros, lo que permite la recepción, formación y expedición de trenes, sin instalaciones de apoyo.

Tras la terminal, la red ferroviaria alcanza los muelles M. Leirós. En estos muelles las operaciones se pueden realizar desde el buque al ferrocarril, motivo por el cual se ubican dos vías próximas al muelle de longitud útil superior a 300 metros. Además, en la zona de almacenamiento cubierto de mercancías de estos muelles, se dispone de dos vías de longitud útil de 140 metros, que permiten la manipulación de mercancías almacenadas, sin interferir en las operaciones realizadas directamente sobre los buques.

### WORKS CONCLUDED IN 2002

#### Modernisation of Drain Network in Port of Marín expansion area (2nd phase).

*The building of the "Quay and adjoining Esplanade in Port of Marín expansion area (2nd Phase)" has called for the inner port guttering and drainage network to be overhauled.*

*Three drain sumps that emptied into the landfill area, were connected to the main line that drains rainfall directly into the sea next to the Leiros weigh bridge as part of the first phase of the project completed in the year 2000. The work also planned to lengthen this main line to the western shelter dock around the esplanade in the Port expansion area.*

#### Inner Port of Marín Railway.

*This project describes the work required to equip the northern side of the Port of Marín with a railway line, which necessarily stems from the point where the rail line comes into the Port precinct, built by the local regional government, under the flyover at the new Placeres intersection.*

*From there, it runs around the small vessel marina to the Port's inner north terminal.*

*This North Terminal comprises two tracks, which will allow for goods to be loaded and off-loaded while other trains can pass through on their way to the Manuel Leirós wharf. The platforms have a nominal length of 450 metres, sufficient to allow for trains to stop, load and depart without need of any further back-up services.*

*After the terminal, the railway stretches as far as the M. Leirós wharves, where trains can be loaded directly from the vessel. For this reason, two tracks with a working length of over 300 metres have been laid alongside the wharf. Furthermore, in the all-weather storage area on these wharves, two tracks of 140 metres length each will be laid to allow for stored goods to be handled directly, without interfering with any off-loading from the vessels berthed nearby.*







Puerto de Marín 2002

---



Empresas y servicios  
portuarios



## 7.1 Empresas consignatarias / *Shipping agents*

| Razón social / Firm                     | Domicilio social / Address                                     | Teléfono     | Fax          |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| Agencia Marítima Davimar, S.A.          | Calle Pontevedra nº 4 2º B. 36201 Vigo (Pontevedra)            | 986 44 17 87 | 986 22 55 92 |
| Bergé Marítima, S.A.                    | Muelle Reparaciones nº 2. 36900 Marín (Pontevedra)             | 986 89 02 44 | 986 88 38 23 |
| Bonifacio Logares, S.A.                 | Avda. Montero Rios nº 8. 36201 Vigo (Pontevedra)               | 986 43 57 11 | 986 43 35 68 |
| Ceferino Nogueira, S.A.                 | Muelle Comercial 1B. 36900 Marín (Pontevedra)                  | 986 88 06 00 | 986 88 02 58 |
| Joaquín Davila y Cía, S.A.              | Muelle Comercial Sur s/n. 36900 Marín (Pontevedra)             | 986 89 14 11 | 986 89 14 13 |
| Juan González Costas, S.A.              | Marqués de Valterra, 5 bajo. 36202 Vigo (Pontevedra)           | 986 44 74 46 | 986 43 46 50 |
| Miller y Cia., S.A. Grupo Boluda        | Edificio de Servicios Puerto Pesquero. 3600 Marín (Pontevedra) | 986 89 05 79 | 986 88 46 99 |
|                                         |                                                                | 986 89 03 38 |              |
| Pérez Torres y Cía, S.L.                | Muelle Comercial s/n. 36900 Marín (Pontevedra)                 | 986 83 80 57 | 986 88 16 83 |
| Suñenora Consignaciones, S.L.           | Avda. de Orense nº 11. 36900 Marín (Pontevedra)                | 986 22 46 56 | 986 43 00 01 |
| Transportes Marítimos y Fluviales, S.L. | Marcial de Adalid nº 1-1ºD. 15005 A Coruña                     | 981 23 50 58 | 981 23 78 95 |
| Marítima de Galicia, S.L.               | Plaza de Compostela nº 19 - 1º Centro. 36201 Vigo              | 986 22 88 84 | 986 22 82 53 |

## 7.2 Empresas Estibadoras / *Stevedoring Companies*

| Razón social / Firm         | Domicilio social / Address                                        | Teléfono     | Fax          |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| Cantodarea, S.L.            | Dptos. Armadores (Reparaciones nº 1). 36900 Marín (Pontevedra)    | 986 88 15 95 | 986 89 00 64 |
| Desemar, S.L.               | Nuevos Dtos. Armadores (Muelle este), 7. 36900 Marín (Pontevedra) | 986 83 80 85 | 986 83 95 10 |
| Esticargo, S.A.             | Muelle Comercial Sur s/n. 36900 Marín (Pontevedra)                | 986 89 14 11 | 986 89 14 13 |
| Galigrain, S.A.             | Muelle Comercial 1B. 36900 Marín (Pontevedra)                     | 986 88 06 00 | 986 88 47 76 |
| Pérez Torres y Cía, S.L.    | Muelle Comercial s/n. 36900 Marín (Pontevedra)                    | 986 83 80 57 | 986 88 03 82 |
| Sestimar, S.A.              | Edif. Auxiliar Puerto Pesquero. 36900 Marín (Pontevedra)          | 986 83 80 03 | 986 83 95 31 |
| Joaquín Davila y Cía., S.A. | Muelle Comercial Sur, s/n. 36900 Marín (Pontevedra)               | 986 89 14 11 | 986 89 14 13 |

## 7.3 Empresas de Servicios / *Service Companies*

| Razón social / Firm                                                        | Domicilio social / Address                                      | Teléfono     | Fax          |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| Amare Marín, S.L.                                                          | Edificio de Servicios Puerto Pesquero. 36900 Marín (Pontevedra) | 986 89 00 71 | 986 89 15 55 |
| Asociación Exportadores de Productos de la Pesca del Puerto de Marín, S.A. | Puerto Pesquero s/n. 36900 Pontevedra                           | 986 89 21 74 | 986 89 21 74 |
| Astilleros de Placeres, S.L.                                               | Placeres-Lourizán. 36910 Pontevedra                             | 986 88 11 32 | 986 88 41 41 |
| Coop. del Mar "San Miguel"                                                 | Edific. Aopomar Dpto. 5. 36900 Marín (Pontevedra)               | 986 88 04 35 | 986 88 10 25 |
| Corporación de Prácticos                                                   |                                                                 | 986 88 46 43 | 986 89 15 55 |
|                                                                            |                                                                 | 608 88 17 30 |              |
| Desmarsa "Marpol"                                                          | Muelle de Trasatlánticos s/n. 36202 Vigo (Pontevedra)           | 986 22 78 42 | 986 22 07 62 |
| Factoría Naval de Marín, S.A.                                              | Puerto Comercial s/n. 36900 Marín (Pontevedra)                  | 986 88 02 56 | 986 88 14 21 |
| Galfrió, S.A.                                                              | Puerto Pesquero s/n. 36900 Pontevedra                           | 986 89 00 00 | 986 88 09 82 |
| Laureano Mayán                                                             | Avda. República Argentina, 30. 36900 Marín (Pontevedra)         | 608 30 79 68 |              |
| Marfrío Marín, S.A.                                                        | Muelle Pesquero Norte s/n. 36900 Marín (Pontevedra)             | 986 88 49 23 | 986 88 41 33 |
| Marín Fruit Terminal, S.L.                                                 | Muelle Comercial Sur s/n. 36900 Marín (Pontevedra)              | 986 88 39 88 | 986 88 39 60 |
| Nodosa                                                                     | Puerto Comercial s/n. 36900 Marín (Pontevedra)                  | 986 88 06 02 | 986 83 81 25 |
| Opromar                                                                    | Puerto Pesquero, s/n. 36900 Marín (Pontevedra)                  | 986 88 21 69 | 986 88 31 78 |
| Pescados Filmu, S.L.                                                       | Marqués de Valterra, 111. 36900 Marín (Pontevedra)              | 986 88 42 84 | 986 88 42 84 |
| Pescados Touza, S.L.                                                       | Departamentos Opromar, 21-22. 36900 Marín (Pontevedra)          | 986 89 03 60 | 986 89 11 46 |
| Pesquerías Marinenses, S.A.                                                | Puerto Pesquero s/n. 36900 Pontevedra                           | 986 89 16 17 | 986 89 16 09 |
| Protea                                                                     | Puerto Pesquero s/n. 36900 Pontevedra                           | 986 83 81 54 | 986 89 03 57 |
| Safricope, S.A.                                                            | Muelle Pesquero Sur s/n. 36900 Marín (Pontevedra)               | 986 88 01 50 | 986 88 35 36 |

## 7.4 Servicios Oficiales / *Administrative Services*

| Razón social / Firm                  | Domicilio social / Address                                          | Teléfono     | Fax          |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| Aduana                               | Avda. de Orense, s/n. 36900 Marín (Pontevedra)                      | 986 88 13 25 | 986 88 08 05 |
| Capitanía Marítima                   | Edificio Auxiliar Puerto Pesquero s/n. 36900 Marín (Pontevedra)     | 986 88 11 76 | 986 88 00 18 |
| Centro de Formación "A Aixola"       | Edificio Escuela Taller. 36900 Marín (Pontevedra)                   | 986 83 80 33 | 986 89 10 06 |
| Cof. de Pescad. "Sta. Mª del Puerto" | Edificio Lonja Bajura Puerto Pesquero s/n. 36900 Marín (Pontevedra) | 986 88 16 86 | 986 88 25 50 |
| P.I.F. (Sanidad Exterior)            | Edificio Servicios Puerto Pesquero. 36900 Marín (Pontevedra)        | 986 89 15 65 |              |
| P.I.F. (Fitosanitario y Veterinario) | Edificio Servicios Puerto Pesquero. 36900 Marín (Pontevedra)        | 986 89 18 78 | 986 89 18 78 |
| Protección Civil                     | Edificios Servicios Puerto Pesquero. 36900 Marín (Pontevedra)       | 986 89 19 19 | 986 89 19 19 |



**7.5 Líneas regulares marítimas / *Regular sea routes*****7.5.1 Cabotaje / *Coastal Traffic***

| Naviera / <i>Owner</i> | Denominación / <i>Line</i> | Consignatario / <i>Agent</i> | Ruta / <i>Service</i> | Frecuencia / <i>Frequency</i> |
|------------------------|----------------------------|------------------------------|-----------------------|-------------------------------|
| Nenufar Shipping, S.A. | Norte Península-Canarias   | Pérez Torres y Cía., S.L.    | Península-Canarias    | Semanal                       |
| Naviera Pinillos, S.A. | Canarias-Norte             | Miller y Cía., S.A.          | Península-Canarias    | Semanal                       |

**7.6 Navieras / *Owners***

| Razón social / <i>Firm</i> | Domicilio social / <i>Address</i>                              | Teléfono     | Fax          |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| Naviera Pinillos, S.A.     | Muelle de Reparaciones. Edif. Aixola. 36900 Marín (Pontevedra) | 986 83 96 00 | 986 89 22 60 |
| Nenufar Shipping, S.A.     | C/ Méndez Núñez, 15. 36900 Marín (Pontevedra)                  | 986 88 05 77 | 986 83 80 53 |





Puerto de Marín 2002

---



Relaciones exteriores



## INAUGURACIÓN OFICIAL DEL NUEVO RAMAL FÉRREO DEL PUERTO DE MARÍN

La inauguración oficial del nuevo ramal férreo que comunica el Puerto de Marín con la Estación de Renfe en Pontevedra, tuvo lugar a media tarde del día 10 de junio y adquirió una gran relevancia política, empresarial y social. También fue un acontecimiento histórico, no en vano el inicio de la ejecución de este proyecto se remonta nada menos que al año 1928. Setenta y cinco años tuvieron que pasar para que esta obra llegase finalmente a buen puerto.

El presidente de la Xunta, Manuel Fraga, el conselleiro de Política Territorial, José Cuiña, el presidente de Puertos del Estado, José Llorca, y el presidente de Renfe, Miguel Corsini, encabezaron el largo elenco de autoridades e invitados que en número de trescientos, aproximadamente, no quisieron perderse este evento.

El primer viaje oficial por el nuevo ramal estuvo reservado a las principales autoridades, que ocuparon tres vagones de pasajeros de un tren antiguo conducido por una locomotora "Mikado (1952)".

A pie del muelle Manuel Leirós, los distinguidos viajeros fueron recibidos por Tomás Iribarren, presidente de la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra, y demás autoridades e invitados. Tras los saludos y las felicitaciones, todos los asistentes pasaron a una gran carpa en donde el historiador pontevedrés Xosé Fortes guió un breve recorrido por una exposición fotográfica y documental de carácter retrospectivo sobre la evolución del Puerto de Marín. A continuación, se celebró el acto inaugural preparado por la Dirección Xeral de Transportes de la Xunta.





P



“Hoy es alba de gloria para el Puerto de Marín”. De esta forma inició su emocionado discurso el presidente de la Xunta. Manuel Fraga fue uno de los grandes impulsores del proyecto del ramal y aprovechó la ocasión para resaltar la espectacular renovación ferroviaria que tuvo lugar en Galicia durante sus sucesivos mandatos.

En general, los sucesivos discursos ponderaron la significación histórica de este acontecimiento y destacaron la aportación que el ferrocarril va a tener en el desarrollo del Puerto de Marín, como medio de transporte ágil, seguro y

ecológico.

El presidente de la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra recordó en su intervención que “la carencia de un ferrocarril operativo a pie de muelles impedía al Puerto de Marín ni más ni menos que ofrecer un desarrollo completo de la intermodalidad a través del transporte combinado; es decir, competir en igualdad con los demás puertos españoles”. Y añadió que “hoy estamos ya seguros de que el Puerto de Marín no va a perder ningún tren nunca más”.





Autoridades e invitados compartieron luego un ágape servido en la propia carpa, que prolongó la celebración hasta primeras horas de la noche. A su marcha, todos los asistentes fueron obsequiados con diversos regalos conmemorativos, entre ellos, el libro expresamente editado por esta Autoridad Portuaria sobre la historia de este proyecto y todas las vicisitudes que rodearon su ejecución a lo largo de setenta y cinco años.

El nuevo vial entre la Estación de Pontevedra y el Puerto de Marín tiene una longitud total de 5.421 metros; incluidos dos túneles de 1.050 y 250 metros, respectivamente. La orografía del trazado y otras dificultades añadidas recomendaron su ejecución en tres fases, aunque de forma casi paralela. La financiación de la obra, que alcanzó los 12.000.000 euros, corrió a cargo de la Consellería de Política Territorial de la Xunta.



P



Un parto de setenta y...

**FARO DE PONTEVEDRA**

**Fraga afirma que el nuevo ramal ferroviario relanzará el puerto**



O PORTO DE MARÍN NON PERDEU O S...



El nuevo acceso ferroviario permitirá desarrollar al máximo la intermodalidad en el Puerto de Marín



# EDICIÓN DEL LIBRO

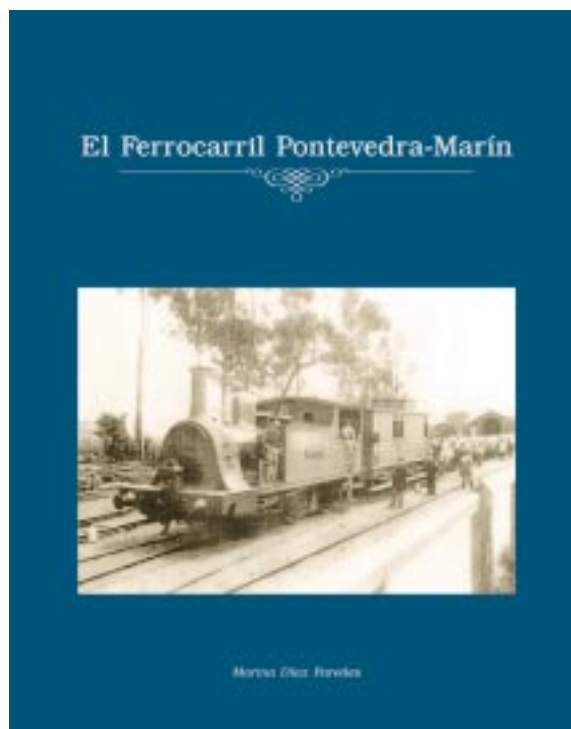
## “EL FERROCARRIL PONTEVEDRA-MARÍN” □

**L**a abundante, rica y sugerente documentación que a lo largo del tiempo fue generando la realización del proyecto del ferrocarril entre la Estación de Pontevedra y el Puerto de Marín se resumió en un libro editado por esta Autoridad Portuaria para enmarcar la finalización de una obra tan singular dentro de su dilatada historia.

Avatares muy diversos, de carácter político, económico y social, condicionaron la ejecución de este proyecto durante los setenta y cinco años transcurridos. Hay que reseñar que el proyecto original del ferrocarril Pontevedra-Marín fue aprobado en el año 1928, durante la Dictadura del general Primo de Rivera. Y la obra se adjudicó por primera vez, ese mismo año, a Construcciones y Ferrocarriles Adarbe por un importe total de 1.746.920 pesetas (alrededor de 10.500 euros).

Desde entonces tuvieron que pasar cuatro regímenes distintos y decenas de gobiernos, hasta lograr la colocación de la última y definitiva traviesa. Durante todo este tiempo, al menos hubo diez intentos serios de acabar de construir este ramal férreo, que fracasaron uno tras otro. Ante las dificultades y los contratiempos de índole diverso que bloquearon el proyecto, en algún momento llegó a pensarse que no iba a concluirse nunca.

La historia de este proyecto, tan apasionante como curiosa, está contada en el libro muy cuidado, escrito por Marina Díaz Paredes, con notable profusión gráfica y documental. La edición tuvo una gran aceptación y se agotó en poco tiempo.



## AUDIENCIA ESPECIAL DEL PRESIDENTE DE LA XUNTA A TOMÁS IRIBARREN

El presidente de la Xunta de Galicia, Manuel Fraga, concedió una entrevista personal en su despacho oficial al presidente de la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra, Tomás Iribarren, a primera hora de la mañana del día 9 de junio, víspera de la inauguración del ramal férreo hasta el Puerto de Marín.

El presidente Fraga repasó con Tomás Iribarren las incontables circunstancias que rodearon y dificultaron la realización de este importante proyecto. Iribarren agradeció al presidente el apoyo institucional y personal que siempre dio a la ejecución del enlace férreo, tan importante para el Puerto de Marín, y ambos se felicitaron por su conclusión y puesta en funcionamiento.

Manuel Fraga aprovechó el encuentro para interesarse como siempre ha hecho por la marcha del Puerto de Marín. Y antes de despedirse, Tomás Iribarren regaló al presidente de la Xunta el primer ejemplar del libro “El ferrocarril Pontevedra-Marín”, editado por esta Autoridad Portuaria para celebrar la efemérides.



# EL CONSELLEIRO LÓPEZ VEIGA SE INTERESÓ POR EL SECTOR PESQUERO

**E**l conselleiro de Pesca, Enrique López Veiga, acompañado por la delegada provincial, Paloma Rueda Crespo, efectuaron en mayo su primera visita oficial al Puerto de Marín para conocer las inquietudes y demandas de los sectores pesquero y marisquero. López Veiga firmó en el Libro de Honor de esta Autoridad Portuaria, y recibió después explicaciones diversas sobre las principales actuaciones que están acometiéndose en el Puerto de Marín. Especial atención prestó el conselleiro a las valoraciones ofrecidas por el patrón mayor de la Cofradía de Pescadores y vicepresidente de esta Autoridad Portuaria, Ignacio García Santiago, sobre la situación del sector pesquero y sus dificultades más acuciantes. López Veiga, acompañado por el presidente, Tomás Iribarren, y el director, Miguel Ángel Navarro, se acercó a la Lonja para informarse también sobre el proyecto de refrigeración en marcha. Al finalizar su visita, el conselleiro López Veiga destacó el espectacular crecimiento del Puerto de Marín y ponderó el auge de la pesca congelada.



## NUEVA CESIÓN DE TERRENOS PORTUARIOS PARA EL DISFRUTE PÚBLICO

Esta Autoridad Portuaria dio un paso más en el cumplimiento del convenio establecido con el Concello de Marín para la cesión escalonada de espacios portuarios. Tal y como estaba fijado, se procedió en el mes de mayo al derribo del viejo almacén ocupado por la empresa Vicente Suárez, tras vencer el plazo establecido en su concesión administrativa. Una vez acometida la demolición, se realizó también el correspondiente retranqueo con el nuevo cierre del recinto portuario. De esta forma quedó ya liberado un nuevo espacio para el disfrute público que amplía considerablemente todo el entorno de la Plaza de España de Marín.



## EL PUERTO DE MARÍN EN LA CONVENCIÓN INTERNACIONAL DE LOGÍSTICA PORTUARIA EN HAMBURGO



La Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra estuvo presente en la Segunda Convención sobre Logística Marítima, que se celebró en Hamburgo (Alemania), con asistencia de los profesionales más destacados del sector marítimo y portuario a nivel internacional. Navieros, operadores, transitarios, importadores, exportadores, etc, analizaron y debatieron las cuestiones más actuales del sector marítimo y portuario: desde el impacto del comercio electrónico en la logística marítima hasta los retos logísticos de la expansión de Europa hacia el Este; las políticas portuarias europeas, el Short Sea Shipping, la estiba y desestiba, etc. Manuel Rodiño, jefe de Operaciones Portuarias del Puerto de Marín, estuvo presente durante toda la convención en el Pabellón Oficial del Instituto Español de Comercio Exterior (ICEX), ofreciendo a todos los visitantes una información completa de sus principales instalaciones y servicios operativos.

## NUMEROSOS CURSOS DE FORMACIÓN PARA EL PERSONAL

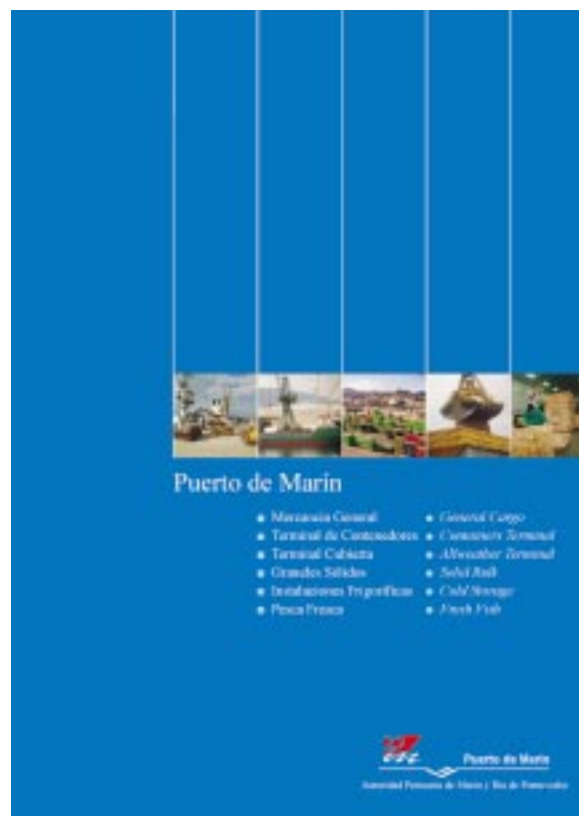
Esta Autoridad Portuaria mantuvo activo su Plan de Formación, con el desarrollo de una docena de cursos especialmente programados para todo el personal en sus distintas categorías. Informática en los niveles de iniciación y avanzado, Estrategias personales de liderazgo, Prevención de riesgos laborales, Automatismos, Práctica de incendios con extintores, etc, fueron algunos de los cursos impartidos, que contaron con una participación muy numerosa y activa.

Una actividad igualmente destacada en esta materia desarrolló el Centro de Formación A Aixola en sus instalaciones portuarias. Alrededor de 1.000 alumnos participaron en el medio centenar de cursos impartidos, con un total de 5.680 horas lectivas.



# EDICIÓN DE OTRO TRÍPTICO PROMOCIONAL DEL PUERTO

Un nuevo tríptico promocional fue editado por esta Autoridad Portuaria para incidir en su divulgación comercial. Cuidadosamente diseñado e impreso, el folleto fija la ubicación geográfica del Puerto de Marín, con todas sus comunicaciones y conexiones, y resalta igualmente sus completos servicios para buques y mercancías por medio de fotografías muy ilustrativas de todas sus actividades.



# NUEVO LOGOTIPO ADAPTADO AL CAMBIO DE DENOMINACIÓN DE ESTA AUTORIDAD PORTUARIA

Esta Autoridad Portuaria y el Puerto de Marín están representados por un nuevo logotipo, cuyo uso comenzó a generalizarse desde el mes de septiembre. Esta aplicación visual permitió igualmente adaptar en su diseño la nueva denominación de esta institución tras la aprobación de la Ley de Acompañamiento de los Presupuestos Generales del Estado. La empresa Trisquelia se encargó de la elaboración del nuevo logotipo, optándose por un faro esquemático en color azul que representa al Faro de la Isla de Ons. Una reproducción de este faro en distintos materiales era ya utilizada como regalo institucional con un molde apropiado. De esta forma, se unificó y reforzó la imagen y la representación de esta Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra.



MINISTERIO  
DE FOMENTO



MINISTERIO  
DE FOMENTO



**Puerto de Marín**

Autoridad Portuaria de Marín  
y Ría de Pontevedra



**Puerto de Marín**

Autoridad Portuaria de Marín  
y Ría de Pontevedra



**Puerto de Marín**

Autoridad Portuaria de Marín  
y Ría de Pontevedra



**Puerto de Marín**

Autoridad Portuaria de Marín  
y Ría de Pontevedra

Tomás Iribarren Fdez.-Rogina  
Presidente

As Corbaceiras, s/n · 36.002 Pontevedra · Aptdo. 8 · 36.080 Pontevedra  
marin@marin.portel.es · www.portel.es/marin



# EL PUERTO DE MARÍN FUE NOTICIA EN PERIÓDICOS, SUPLEMENTOS Y REVISTAS

A l igual que en años anteriores, el Puerto de Marín ocupó amplios espacios informativos a lo largo de todo el año 2002 en periódicos, suplementos y revistas. Sus actividades más importantes fueron generosamente recogidas por los medios informativos gallegos, tanto en prensa, como en radio y televisión. No faltaron los suplementos especiales que los principales diarios realizaron para repasar las actividades portuarias de los distintos sectores y sus empresas más destacadas. También las revistas marítimas especializadas se hicieron eco de las noticias más relevantes del Puerto de Marín.



CONFIRMA EL OBJETIVO DE DISPONER DE UN TRAZADO FERROVIARIO, a favor del Puerto de Marín, tras haberse aprobado, tras el informe de la Junta, por el Ayuntamiento de Marín, la modificación de la Ley de Puertos de Galicia.

presidenta | Tania Irberner | Presidentes de la Autoridad Portuaria de Marín y Bode Portuaria



"El Puerto goza de muy buena salud"

El Puerto de Marín goza de muy buena salud. Así lo afirma la presidenta de la Autoridad Portuaria de Marín y Bode Portuaria, Tania Irberner, tras haber sido aprobada la modificación de la Ley de Puertos de Galicia, que permitirá la construcción de un trazado ferroviario que conecte el puerto con la red nacional de ferrocarril. Irberner destaca que esta medida es fundamental para el desarrollo del puerto y para atraer inversiones. Además, menciona que el puerto ha experimentado un crecimiento constante en su actividad, especialmente en el sector de la pesca y el comercio exterior.

La modificación de la Ley de Puertos de Galicia, aprobada por el Parlamento gallego, establece un nuevo marco legal para la gestión de los puertos de Galicia. Entre las medidas más importantes, se incluye la creación de una Autoridad Portuaria de Galicia, que tendrá la responsabilidad de gestionar todos los puertos de la región. Esta medida busca mejorar la eficiencia y la coordinación entre los diferentes puertos gallegos.



Las autopistas que surcan el mar. Los cinco puertos gallegos de interés comercial constituyen la principal red para el transporte marítimo de mercancías del Noroeste peninsular, con 27 millones de toneladas anuales.

La apertura al sector pesquero centra los planes de expansión del Puerto de Marín para el siglo XXI. Ocupa el primer puesto del ranking en Galicia y el segundo a nivel estatal por su intensa actividad.



El Puerto de Marín ha alcanzado el año 2011 un nuevo récord en su actividad general, tras registrar de forma consecutiva tres años de crecimiento. Este logro se debe a la diversificación de su actividad y a la mejora de sus servicios.

El Puerto de Marín ha alcanzado el año 2011 un nuevo récord en su actividad general, tras registrar de forma consecutiva tres años de crecimiento. Este logro se debe a la diversificación de su actividad y a la mejora de sus servicios.

# PUERTO DE MARÍN

- 2 El sector público atiende las demandas de los usuarios. Modificación de la Ley de Puertos de Galicia.
- 3 Una semana de trabajo en el Puerto. Logros de la actividad portuaria en los últimos meses.
- 6 Las empresas marplatenses mejoran su gestión. Creación de empleo y desarrollo económico.
- 8 Más inversión en el puerto de Marín. Mejora de la infraestructura y servicios.



La actividad del puerto de Marín es el eje central de la economía local, generando más de 100 empleos directos.

## La técnica afianza el futuro

Los tráfico anuales se aproximan al objetivo de los dos millones de toneladas.

El crecimiento de la actividad portuaria en el Puerto de Marín es el eje central de la economía local, generando más de 100 empleos directos. Los tráfico anuales se aproximan al objetivo de los dos millones de toneladas. Este crecimiento se debe a la mejora de la infraestructura y a la diversificación de la actividad.

El crecimiento de la actividad portuaria en el Puerto de Marín es el eje central de la economía local, generando más de 100 empleos directos. Los tráfico anuales se aproximan al objetivo de los dos millones de toneladas.

El crecimiento de la actividad portuaria en el Puerto de Marín es el eje central de la economía local, generando más de 100 empleos directos. Los tráfico anuales se aproximan al objetivo de los dos millones de toneladas.



El crecimiento de la actividad portuaria en el Puerto de Marín es el eje central de la economía local, generando más de 100 empleos directos. Los tráfico anuales se aproximan al objetivo de los dos millones de toneladas.

El crecimiento de la actividad portuaria en el Puerto de Marín es el eje central de la economía local, generando más de 100 empleos directos. Los tráfico anuales se aproximan al objetivo de los dos millones de toneladas.

El crecimiento de la actividad portuaria en el Puerto de Marín es el eje central de la economía local, generando más de 100 empleos directos. Los tráfico anuales se aproximan al objetivo de los dos millones de toneladas.

El crecimiento de la actividad portuaria en el Puerto de Marín es el eje central de la economía local, generando más de 100 empleos directos. Los tráfico anuales se aproximan al objetivo de los dos millones de toneladas.

El crecimiento de la actividad portuaria en el Puerto de Marín es el eje central de la economía local, generando más de 100 empleos directos. Los tráfico anuales se aproximan al objetivo de los dos millones de toneladas.



El velero inglés “Lord Nelson” volvió a arribar este año al Puerto de Marín, donde ya resulta familiar y es sobradamente conocido por sus anteriores visitas. Una tripulación integrada mayoritariamente por minusválidos de espíritu valeroso y con afán de superación, despierta admiración y simpatía por doquier. Su amor por la mar y el reto de salir airosos en cada travesía anual caracterizan a todos sus tripulantes. Tras pasar varios días en Marín, el “Lord Nelson” partió con rumbo a Oporto.





# Puerto de Marín 2002

---

## Indice



INDICE / Index

|          |                                                                                                                                           |           |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>0</b> | <b>Presentación / Presentation</b>                                                                                                        | <b>3</b>  |
|          | Consejo de administración / Board of Directors                                                                                            | 5         |
|          | Composición del Consejo de Navegación y Puerto / Shipping and Port Board                                                                  | 6         |
|          | Organigrama de la Autoridad Portuaria de Marín-Pontevedra                                                                                 | 7         |
|          | Presentación / Preface                                                                                                                    | 8         |
|          | Informe / Report                                                                                                                          | 10        |
| <b>1</b> | <b>Estados Financieros / Financial situation</b>                                                                                          | <b>15</b> |
|          | Comentario a los Estados Financieros / Comments on the Financial Statements                                                               | 16        |
| 1.2      | Balance de situación 2000 / Balance sheet 2000                                                                                            | 18        |
| 1.3      | Cuentas de Pérdidas y Ganancias (en pesetas) / Operating account                                                                          | 20        |
| 1.4      | Cuadro de Financiación del Ejercicio (en pesetas) / Financing table year                                                                  | 22        |
| 1.5      | Serie histórica años 1990/2000 de Explotación, inmovilizado Neto y Rentabilidad                                                           | 24        |
| <b>2</b> | <b>Características técnicas del puerto / Technical characteristics of the port</b>                                                        | <b>27</b> |
| 2.1      | Condiciones generales / General conditions                                                                                                | 29        |
| 2.1.1    | Situación / Location                                                                                                                      | 29        |
| 2.1.2    | Régimen de vientos / Wind conditions                                                                                                      | 29        |
| 2.1.3    | Temporales teóricos / Storm risk figures                                                                                                  | 29        |
| 2.1.4    | Mareas / Tides                                                                                                                            | 29        |
| 2.1.5    | Entrada / Harbour entrance                                                                                                                | 29        |
| 2.1.5.1  | Canal de Entrada / Entrance channel                                                                                                       | 29        |
| 2.1.5.2  | Bocas de Entrada (en la Ría de Pontevedra) / Entrance Mouth                                                                               | 29        |
| 2.1.5.3  | Utilización de remolcadores en entrada y salida de barcos / Towage                                                                        | 29        |
| 2.1.5.4  | Mayor buque entrado en el último quinquenio / Biggest ship in the last five years                                                         | 30        |
| 2.1.6    | Superficies de flotación / Water areas                                                                                                    | 30        |
| 2.1.6.1  | Zona I / Zone I                                                                                                                           | 30        |
| 2.1.6.2  | Zona II / Zone II                                                                                                                         | 30        |
| 2.1.7    | Superficies terrestres / Land areas                                                                                                       | 30        |
| 2.1.8    | Diques de abrigo / Breakwaters                                                                                                            | 30        |
| 2.2      | Balizamiento / Lighthouses and beacons                                                                                                    | 31        |
| 2.2.1    | Relación de faros y balizas / List of lighthouses and buoys                                                                               | 31        |
| 2.3      | Muelles y atraques / Quays and berthing                                                                                                   | 32        |
| 2.3.1    | Clasificación por dársenas / Classification by basins                                                                                     | 32        |
| 2.3.1.1  | Del Servicio / Port Authority                                                                                                             | 32        |
| 2.3.1.2  | De particulares / Private                                                                                                                 | 32        |
| 2.3.2    | Clasificación por empleos y calados / Classification by uses and depths                                                                   | 32        |
| 2.4      | Depósitos / Storage facilities                                                                                                            | 33        |
| 2.4.1    | Depósitos del servicio y de particulares / Storage facilities                                                                             | 33        |
| 2.4.2    | Depósitos francos / Bonded warehouses                                                                                                     | 33        |
| 2.5      | Instalaciones al servicio del comercio y la navegación / Commercial and navigation installations                                          | 34        |
| 2.5.1    | Diques secos / Dry docks                                                                                                                  | 34        |
| 2.5.2    | Diques flotantes / Floating docks                                                                                                         | 34        |
| 2.5.3    | Varaderos / Slipways                                                                                                                      | 34        |
| 2.5.4    | Astilleros / Shipyards                                                                                                                    | 34        |
| 2.5.5    | Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / Cold storage rooms and ice factories                                                         | 34        |
| 2.5.5.1  | Almacenes frigoríficos / Cold storage                                                                                                     | 34        |
| 2.5.5.2  | Fábricas de hielo para suministros / Ice making for ship supply                                                                           | 34        |
| 2.5.6    | Instalaciones pesqueras / Fishing installations                                                                                           | 35        |
| 2.5.7    | Estaciones marítimas / Passenger terminals                                                                                                | 35        |
| 2.5.8    | Edificios oficiales / Official building                                                                                                   | 35        |
| 2.5.9    | Edificios y otras instalaciones comerciales de uso público diferentes de las anteriores / Other public building and commercial facilities | 35        |
| 2.6      | Instalaciones para suministro a buques / Vessel supply facilities                                                                         | 36        |
| 2.7      | Comunicaciones y accesos terrestres / Internal communications and land approaches                                                         | 37        |
| 2.7.1    | Comunicaciones interiores / Internal communications                                                                                       | 37        |
| 2.7.1.1  | Carreteras / Roads                                                                                                                        | 37        |
| 2.7.1.2  | Ferrocarril / Railway                                                                                                                     | 37        |
| 2.7.2    | Accesos terrestres / Land approaches                                                                                                      | 37        |



## INDICE / Index

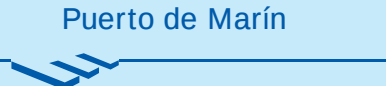
|           |                                                                                                                                                               |           |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 2.7.2.1   | Por carretera / By road                                                                                                                                       | 37        |
| 2.7.2.2   | Por ferrocarril / By railway                                                                                                                                  | 37        |
| 2.8       | Medios mecánicos de tierra / Dockside cargo handling equipment                                                                                                | 38        |
| 2.8.1     | Grúas / Cranes                                                                                                                                                | 38        |
| 2.8.1.1   | Grúas de muelle / Dockside cranes                                                                                                                             | 38        |
| 2.8.1.2   | Grúas automóviles / Mobile cranes                                                                                                                             | 38        |
| 2.8.1.3   | Resumen / Summary                                                                                                                                             | 38        |
| 2.8.2     | Instalaciones especiales de carga y descarga / Special loading and unloading facilities                                                                       | 39        |
| 2.8.3     | Material móvil ferroviario / Railway rolling stock                                                                                                            | 39        |
| 2.8.4     | Material auxiliar de carga, descarga y transporte / Auxiliary cargo handling and transport equipment                                                          | 39        |
| 2.8.5     | Otro material auxiliar / Other auxiliary equipment                                                                                                            | 40        |
| 2.9       | Material flotante / Floating equipment                                                                                                                        | 41        |
| 2.9.1     | Dragas / Dredgers                                                                                                                                             | 41        |
| 2.9.2     | Remolcadores / Tugs boats                                                                                                                                     | 41        |
| 2.9.3     | Gánguiles, gabarras y barcazas / Hoppers, lighters and barges                                                                                                 | 41        |
| 2.9.4     | Grúas flotantes / Floating cranes                                                                                                                             | 41        |
| 2.9.5     | Otros medios auxiliares / Other auxiliary equipment                                                                                                           | 41        |
| 2.10      | Breve descripción de instalaciones para tráfico específicos / Brief description of facilities for specific traffic                                            | 41        |
| <b>3</b>  | <b>Obras y actividades autorizadas a particulares / Works or activities authorized to private companies</b>                                                   | <b>43</b> |
| 3.1       | Autorizadas antes de empezar 2000 y que están vigentes / Authorized before beginning 2000 and still force                                                     | 45        |
| 3.2       | Autorizadas en el año / Authorized in the year                                                                                                                | 51        |
| <b>4</b>  | <b>Estadísticas de Tráfico / Traffic statistics</b>                                                                                                           | <b>53</b> |
| 4.1       | Tráfico de pasaje / Passengers traffic                                                                                                                        | 55        |
| 4.1.1     | Pasajeros / Passengers                                                                                                                                        | 55        |
| 4.1.1.1   | Pasajeros, número / Passengers, number                                                                                                                        | 55        |
| 4.1.2     | Pasajeros en cabotaje. Puertos de origen y destino. Número / Coastal Passangers traffic. Port origin and destination. Number                                  | 55        |
| 4.1.3     | Automóviles en régimen de pasaje (número de unidades) / Cars accompanied by passengers (number of units)                                                      | 55        |
| 4.2       | Buques / Ships                                                                                                                                                | 56        |
| 4.2.1     | Buques mercantes entrados en el año / Merchant ships entered during the year                                                                                  | 56        |
| 4.2.1.1   | Distribución por clases de navegación y tonelaje / Distribution by type of voyage and tonnage                                                                 | 56        |
| 4.2.1.2   | Distribución por bandera / Distribution by flags                                                                                                              | 57        |
| 4.2.1.3   | Distribución por tipos de buques / Distribution by type of vessels                                                                                            | 58        |
| 4.2.1.4   | Buques entrados para desguace y de nueva construcción botados en el año / Ship entred for shipbreaking and new building ships launched during the year        | 59        |
| 4.2.2     | Buques de guerra entrados en el año / Warships entered during the year                                                                                        | 60        |
| 4.2.3     | Embarcaciones de pesca / Fishing ships                                                                                                                        | 60        |
| 4.2.4     | Embarcaciones de recreo / Pleasure boats                                                                                                                      | 60        |
| 4.3       | Mercancías / Goods                                                                                                                                            | 61        |
| 4.3.1     | Movidas por muelles y atraques Autoridad Portuaria / Handled at Port Authority quays and berths                                                               | 61        |
| 4.3.1.1   | Descargadas por muelles y atraques Autoridad Portuaria / Unloaded at Port Authority quays and berths                                                          | 61        |
| 4.3.1.2   | Cargadas por muelles y atraques Autoridad Portuaria / Loaded at Port Authority quays and berths                                                               | 62        |
| 4.3.1.3   | Total descargadas y cargadas por muelles y atraques Autoridad Portuaria / Total unloaded and loaded at Port Authority quays and berths                        | 63        |
| 4.3.2     | Movidas por muelles y atraques particulares / Handled at private quays and berths                                                                             | 64        |
| 4.3.2.1   | Descargadas por muelles y atraques de particulares / Unloaded at private quays and berths                                                                     | 64        |
| 4.3.2.2   | Cargadas por muelles y atraques de particulares / Loaded at private quays and berths                                                                          | 64        |
| 4.3.2.3   | Total descargadas y cargadas por muelles y atraques de particulares / Total unloaded and loaded at private quays and berths                                   | 64        |
| 4.3.3     | Descargadas y cargadas en el año / Unloaded and loaded during the year                                                                                        | 64        |
| 4.3.3.1   | Total descargadas / Total unloaded                                                                                                                            | 64        |
| 4.3.3.2   | Total cargadas / Total loaded                                                                                                                                 | 64        |
| 4.3.3.3   | Total descargadas y cargadas / Total unloaded and loaded                                                                                                      | 64        |
| 4.3.4     | Total mercancías por nacionalidad de puertos (tm) / Total goods by countries (tons)                                                                           | 65        |
| 4.3.5     | Mercancías transbordadas / Transhipped goods                                                                                                                  | 66        |
| 4.3.5.1   | Clasificación por mercancías y clase de navegación / Classification by goods and types of navigation                                                          | 66        |
| 4.3.6     | Clasificación según tarifa T-3 (tm) / Classification by T-3 port duty                                                                                         | 66        |
| 4.3.6 bis | Clasificación según tarifa T-3 / Classification by T-3 port duty                                                                                              | 66        |
| 4.3.7     | Clasificación de mercancías, según su naturaleza (tm) / Classification of goods by types (tons)                                                               | 67        |
| 4.3.7 bis | Clasificación de las mercancías en tránsito, entradas y salidas por mar según su naturaleza / Classification of goods in transit, entering and leaving by sea | 68        |

## INDICE / Index

|          |                                                                                                                                                   |           |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 4.3.8    | Tráfico Roll-on / Roll-off (tm) / Roll-on / Roll-off traffic                                                                                      | 68        |
| 4.4      | Tráfico local o de ría / Local traffic                                                                                                            | 68        |
| 4.5      | Avituallamientos / Supplies                                                                                                                       | 69        |
| 4.6      | Pesca capturada / Fish catch                                                                                                                      | 69        |
| 4.6.1    | Pesca capturada / Fish catch                                                                                                                      | 69        |
| 4.6.2    | Pesca capturada / Fish catch                                                                                                                      | 69        |
| 4.7      | Tráfico de contenedores / Containers traffic                                                                                                      | 69        |
| 4.7.1    | Contenedores de 10 pies o mayores, sin alcanzar los 20 pies / Containers from 10 feet to 20 feet                                                  | 69        |
| 4.7.2    | Contenedores de 20 pies / 20 Feet containers                                                                                                      | 69        |
| 4.7.3    | Contenedores mayores de 20 pies / Containers over 20 feet                                                                                         | 70        |
| 4.7.4    | Total contenedores de 20 pies o mayores / 20 Feet containers and over                                                                             | 70        |
| 4.7.4.1  | Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito / 20 feet containers and over in transit                                                            | 71        |
| 4.7.5    | Total contenedores equivalentes a 20 pies / Total T.E.U. containers                                                                               | 71        |
| 4.7.5.1  | Total contenedores equivalentes a 20 pies en tránsito / Total T.E.U. containers in transit                                                        | 71        |
| 4.7.6    | Mercancías transportadas por contenedores clasificadas según su naturaleza (tm) / Containerized goods classified by types (tons)                  | 72        |
| 4.8      | Resumen general del tráfico marítimo / General summary of maritime traffic                                                                        | 73        |
| 4.8.1    | Cuadro general número 1 / General chart number 1                                                                                                  | 73        |
| 4.8.2    | Cuadro general número 2 (incluido tráfico local, avituallamiento y pesca / General chart number 2 (local traffic, supplies and fishing, included) | 73        |
| 4.8.3    | Cuadro general número 3 / General chart number 3                                                                                                  | 73        |
| 4.8.4    | Cuadro general número 4 / General chart number 4                                                                                                  | 74        |
| 4.8.5    | Cuadro general número 5 / General chart number 5                                                                                                  | 74        |
| 4.9      | Tráfico terrestre / Land traffic                                                                                                                  | 74        |
| 4.10     | Tráfico T.I.R. / T.I.R. traffic                                                                                                                   | 74        |
| <b>5</b> | <b>Utilización del puerto / Port utilization</b>                                                                                                  | <b>81</b> |
| 5.0      | Utilización de muelles / Quay utilization                                                                                                         | 83        |
| 5.1      | Dársenas / Basins                                                                                                                                 | 84        |
| 5.2      | Amarres de punta / Pointed mooring                                                                                                                | 84        |
| 5.3      | Atraques / Berths                                                                                                                                 | 84        |
| 5.4      | Ocupación de superficie / Area utilization                                                                                                        | 84        |
| 5.5      | Medios mecánicos de tierra / Mechanical shore equipment                                                                                           | 85        |
| 5.5.1    | Grúas / Cranes                                                                                                                                    | 85        |
| 5.5.2    | Instalaciones especiales / Special installations                                                                                                  | 85        |
| 5.6      | Carretillas / Conveyor trucks                                                                                                                     | 86        |
| 5.7      | Cintas transportadoras / Cover belts                                                                                                              | 86        |
| 5.8      | Palas cargadores / Mechanic shovels                                                                                                               | 86        |
| 5.9      | Tracción de maniobras / Railway shunting, locomotives                                                                                             | 86        |
| 5.10     | Vagones / Wagons                                                                                                                                  | 86        |
| 5.11     | Camiones / Trucks                                                                                                                                 | 86        |
| 5.12     | Básculas / Weighbridges                                                                                                                           | 86        |
| 5.13     | Grúas flotantes / Floating cranes                                                                                                                 | 87        |
| 5.14     | Remolcadores / Tugboats                                                                                                                           | 87        |
| 5.15     | Varaderos / Slipways                                                                                                                              | 87        |
| <b>6</b> | <b>Obras / Works</b>                                                                                                                              | <b>89</b> |
| 6.1      | Obras en ejecución o terminadas en el año / Works under construction or completed during the year                                                 | 91        |
| 6.2      | Breve descripción de las obras más importantes / Brief description of the most important building works                                           | 92        |
| <b>7</b> | <b>Empresas y servicios portuarios / Port companies and port services</b>                                                                         | <b>95</b> |
| 7.1      | Empresas consignatarias / Shipping agents                                                                                                         | 97        |
| 7.2      | Empresas Estibadoras / Stevedoring Companies                                                                                                      | 97        |
| 7.3      | Empresas de Servicios / Service Companies                                                                                                         | 97        |
| 7.4      | Servicios Oficiales / Administrative Services                                                                                                     | 97        |
| 7.5      | Lineas regulares marítimas / Regular sea routes                                                                                                   | 98        |
| 7.5.1    | Cabotaje / Coastal Traffic                                                                                                                        | 98        |
| 7.6      | Navieras / Owners                                                                                                                                 | 98        |
| <b>8</b> | <b>Relaciones exteriores / External activities and relations</b>                                                                                  | <b>99</b> |







Autoridad Portuaria de Marín  
y Ría de Pontevedra

Escala 1/4.000

